DEBA

NEGUA 2012 • 83 Zenbakia

Santiago, de ermita a caserío

Los Carnavales

Jesús Mari Galdona

El molino de Lasao en Mutriku

Polémica entre el obispo Mateo Múgica y José Manuel Ostolaza

Gabon zoriontsuak eta Urte Berri On 2013

Felices Pascuas y Próspero Año 2013

DEBAKO KULTUR ELKARTEA
J. M. Ostolaza Kalea • Apartado 33
20820 DEBA (Gipuzkoa)
Tel.: 943 191 172
E-mail: debaldizkaria@mixmail.com
www.ostolaza.org

aurkibidea • índice

DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J. M. Ostolaza Kalea
Apartado - 33
Tel.: 943 191 172
20820 DEBA (Gipuzkoa)
debaldizkaria@mixmail.com
www.ostolaza.org

REVISTA DEBA
NEGUA 2012
83 Zenbakia

• ALDIZKARI TALDEA:
Roque Aldabaldetrecu
Rafa Bravo
Javi Castro
Felix Irigoien
Diego Mendoza
Rosa Muriel

• PORTADA:
"Ruinas del caserío Eskapaio"
(Octubre de 2008)
(Foto: Roque Aldabaldetrecu)
• CONTRAPORTADA:
"Caserío Goltzibar" y "Cantera de Goltzibar"
(Octubre de 2008)
(Fotos: Roque Aldabaldetrecu)

• Depósito Legal: SS-571/98

• Maquetación y Fotocomposición:
KAIOA Publicidad. Deba (Gipuzkoa)

• Impresión:
EUSKALINPRI. Deba (Gipuzkoa)

OHARRAK:
• Aldizkariko erredakzioa, ez da bertan kolaboratzen dutenen iritzien erantzule egiten.
• Aldizkari honen edukia ezin da kopiatu, ez osorik ez eta partzialki ere, ez bada bere jatorria aipatzen.

ADVERTENCIAS:
• La redacción de la revista, no se hace responsable de las opiniones de los autores que colaboran en ella.
• La reproducción total o parcial del contenido de esta revista, no está permitida, salvo en el caso de que se cite su procedencia.

Santiago,
de ermita a caserío
Roque Aldabaldetrecu

Los Carnavales
Rosa Muriel

Jesús Mari Galdona: Montando
máquinas por el mundo
Felix Irigoien

El molino de Lasao
en Mutriku
Javi Castro y
Josu Larrañaga

Polémica entre el obispo
Mateo Múgica y José Manuel
Ostolaza en 1930 (I)
Eduardo García Elosua

4 • **SARRERA / EDITORIAL**

6 • **GAUR EGUN / ACTUALIDAD**. Aldizkari Taldea.

8 • **OPERACIÓN SALIDA**. Rafael Bravo Arrizabalaga.

9 • **SANTIAGO, DE ERMITA A CASERÍO.** Roque Aldabaldetrecu.

14 • **LOS CARNAVALES.** Rosa Muriel.

26 • **JESÚS MARI GALDONA: Montando máquinas por el mundo.** Felix Irigoien.

35 • **DENETARIK / MISCELANEA**. Aldizkari Taldea.

37 • **EL MOLINO DE LASAO EN MUTRIKU**. Javi Castro y Josu Larrañaga.

41 • **"LOREZAIN".** Rexu Arakistain.

42 • **TRATAMIENTO QUE SE DIO EN LA PRENSA A LA POLÉMICA SURGIDA POR LA ESCUELA-BIBLIOTECA DE DEBA ENTRE EL OBISPO DE VITORIA Y JOSÉ MANUEL OSTOLAZA EL AÑO 1930 (I).** Eduardo García Elosua.

52 • **SOBRE EL PALACIO DE AGUIRRE.** Roque Aldabaldetrecu.

56 • **MEMORIA FOTOGRÁFICA.** Carmelo Urdangarin.

60 • **DEBA EN LA REVISTA CHILENA "BATASUNA".** Vicente Arrizabalaga Loizaga.

66 • **LA ESCUELA DE INICIACIÓN PROFESIONAL INDUSTRIAL DE DEBA.** Carmelo Urdangarin.

72 • **DEBAKO IKASTOLAKO ANDEREÑOA IZAN ZEN KONTXITA AZPEITIA HIL DA.** Felix Irigoien.

74 • **"NOCHES VACÍAS"**. Rafael Bravo Arrizabalaga.

sarrera

RAFAEL CASTELLANO

Aldizkari hau osatzen duen bildumaren hainbat zenbakitan, “DEBA” aldizkariko orriek Rafael Castellanoren makina bat idatzi eta kolaborazio interesgarri argitaratu dituzte.

Dudarik gabe, guztiak gai interesgarri ugariri buruzko hausnarketa e idatziak izan genituen, eta herri mailan gogoz irakurri eta komentatuak izan ziren. Izan ere, jakina den bezala, bai Deban eta baita gure eskualde osoan zehar ere, Rafael Castellano oso idazle ezaguna eta goraipatua dugu. Ez dugu ez idatzi honetan ezagutuko, ezta letra gizon gisa duen maila profesionala eta balioa goraipatuko. Hauek, ondo irabaziak ditu jada. Eta beraz ez dugu horregatik gure editorialaren protagonista bilakatuko. Badaude protagonismo hori lortzeko beste arrazoi batzuk ere; konkretuki, gure “Ostolaza dokumentu bildumara” egin berri duen donazioa.

Izan ere, gure aldizkariko aurreko zenbakian esaten genuen bezala, (“DEBA” Uda 2012), idazleak aipatutako “Dokumentu bildumara” **“Gabai: Gure Herriaren Historia”** osatzen duten 8 liburuen donazioa egin berri du. Lana, 90 hamarkadan komiki gisa argitaratu zen, koloreztatua dago eta bere garaian Castellano berak idatzitako testuetan oinarritua dago eta oso ezaguna bilakatu da. Beraz, Elkartean ditugu jada, lana osatzen duten liburu guztiak, interesatuak dauden irakurle guztien esku.

Bide batez, gure irakurleei zera ere esan nahi genioke “Falete” (debatarren artean ezizen horrekin askoz ere ezagunagoa dugu ezbairik gabe), Madrilen jaio zela 1943. Urtean. Urte batzuetan handik eta hemendik ibili ondoren, oso gazte oraindik Debara etorri zen eta 50 urte daramatza jada gure herrian bizi eta lanegiten.

Garai honetan zehar, idazle eta kazetari profesional gisa aritu da eta euskal gaiekin erlazionatuak dauden arazoekin oso interesatua egon den idazkaria izan dugu. Sakon jorratu ditu lehenik eta zabaldu ondoren, gure herriko ohizko pertsonaia eta izaera eta ekintza bereziak. Lehenik, ondo aztertu zituen dokumentu, esaera eta ipuinak ikasiz eta gero, aztarna utzi zuten pertsonaia eta atal bikainei buruz aurkitutako guztia idatziz.

Eta guzti horri buruz, beti maila handia erakutsiz, eta baita idazkera originalarekin idatzi zuen. Bere profesioan garrantzi handia duen idazkera horrek izena eta irakurle ugari ekarri dizkiotelarik. Guzti hauek, bere egite onarekin eta baita behaketa eta ikasketarako duen gaitasunarengatik aspaldi irabazi ditu Rafaelek. Eta baita, nola ez, narratzaile bikaina izateagatik, nahiz eta bere idatziak umore eta broma artean bildu. Deskribatzen dituen istorio eta pertsonaien artean aurkitzen dituen izaera original, epiko edo arrarotasunen aurrean gure pertsonaiak erakusten duen umore fina eta berezia

Oso gazte zela hasi zuen bere idazle bizimodua. Izan ere, bere aitaren eskutik hasi zen gure pertsonaia, oraindik oso gazte zela, beti gogorra eta zaila den idazlearen munduan murgilduz. “La Codorniz” izeneko umore-aldizkari gogoratuan erakutsi zituen lehenengoz gure idazleak hain berezko dituen originalitate eta bizitasuna; 60. Hamarkada genuen orduan. Eta ordutik datorkio “Falete-ri” dagoenez oso jorratuak zeuden gaietatik irteten ziren pertsonaia eta istorio bereziekiko duen nahitasuna eta gustua. Lehen garaietatik hasi zen idazlea, pertsonaia eta istorio hauek sakonki eta umoretsu erretratatzen. Sakonean bai, umoretsu, agian, baina ezbairik gabe, beti errespetu osoz aztertu zituen, gure artean, gure historian, progresista edo bohemio gisa ezagunak izan ziren pertsonaia eta ekintzak.

RAFAEL CASTELLANO

editorial

Intercaladas entre no pocos de los números que uno detrás de otro vienen formando la colección de esta revista, las páginas de “DEBA” han publicado muy interesantes colaboraciones literario-periodísticas de Rafael Castellano.

Sin duda, todas ellas fueron reflexiones y trabajos sobre cuestiones interesantes y en ámbitos locales se leyeron y comentaron con fruición. Y es que como es sabido, en Deba y prácticamente en toda nuestra región, Rafael es un escritor conocido y ponderado como pocos. No vamos a descubrirlo ahora con estas líneas ni hacer su apología realzando su valía y particular estilo y nivel profesional como hombre de letras. Estamos en que son apreciaciones muy generalizadas. Y no vamos a hacerle ahora por ellas protagonista de nuestro Editorial. Hay también otras razones para ese protagonismo; concretamente una donación que acaba de hacer a nuestro “Fondo Documental Ostolaza”.

Y es que tal y como lo hacíamos saber en el número anterior de nuestra revista, (“DEBA” Uda 2012) el escritor acaba de hacer donación al “Fondo Documental” citado de los 8 tomos correspondientes a la obra Gabai: **“Gure Herriaren Historia”**. La obra, publicada en los años 90 en formato tipo “cómic”, a todo color y en base a textos escritos en su día por el propio Castellano. se ha hecho muy popular. En la Asociación están ya todos los tomos a disposición de los lectores interesados.

Ya de paso, si queremos airear para nuestros lectores que “Falete” (más conocido por los debarras por ese sobrenombre que por cualquier otra identificación personal) nació en Madrid el año 1943. Dio algunos tumbos por ahí pero, tras establecerse muy joven en Deba, lleva 50 años residiendo y trabajando en nuestra localidad.

Escritor y periodista profesional en todo este tiempo, es un literato que interesado particularmente en cuestiones relacionadas con la temática vasca, ha profundizado y divulgado después a su manera aspectos muy notables de personajes y episodios propios de nuestra tierra. Primero fue estudiándolos a través de documentos, relatos y observaciones; después, escribiendo cuanto de notable ha ido encontrando en hombres y en episodios que han ido dejando huella.

Y ha escrito sobre todo ello revelando siempre un gran nivel y un estilo muy original. Unas formas de escribir que claves en su profesión, le han ido reportado renombre y no pocos lectores. A uno, a otros, los ha ganado Rafael con su buen hacer y capacidad para la observación y el estudio. Y por ser narrador fiable aún a pesar de envolver sus narraciones entre sutiles claves de humor. De humor fino e ingredientes derivados de la simpatía que este autor suele mostrar hacia cuanto de original, épico o bohemio tienen los episodios o personajes que describe.

Muy precoz como escritor como queda dicho, es sabido que fue de la mano de su padre cuando siendo poco más que un chaval se inició en la aventura siempre incierta de la actividad literaria. Una revista satírico-humorista como la bien recordada “La Codorniz”, fue tribuna donde, ya en los años 60, dio a conocer su ingenio y originalidad como escritor. Un talento, un estilo que en “Falete”, poco amigo de transitar por senderos trillados, se manifestó pronto como simpatizante de epopeyas o personajes singulares. Ya desde sus inicios como escritor comenzó a retratarlos de forma tan honda como desenfadada. Honda si; desenfadada quizás, pero en cualquier caso, enormemente respetuosa siempre hacia hechos o personas que en nuestra pequeña historia quedaron como huella épica de “progresía”, rebeldía o de bohemia.

Escultura en homenaje a Markiegi

Durante la primera quincena del pasado mes de septiembre se realizaron diversos actos para recordar el 75º aniversario del fusilamiento del alcalde Polentzi Markiegi, y como colofón el domingo día 14 fue inaugurada una escultura de acero colocada en la alameda de Calbeton.

La escultura ha sido realizada por el artista local Willy Berasaluze.

The Orbital Planets en Kultur Elkartea

Lourdes GONZÁLEZ

El pasado día 21 de septiembre tuvo lugar en Deba el primer concierto celebrado al aire libre en el patio del **Kultur Elkartea**.

La noche fue perfecta. Una temperatura suave, una gran asistencia de público amante de la música y la extraordinaria interpretación del grupo que inundó con sus notas el improvisado anfiteatro de Ostolaza, hicieron de la velada algo digno de ser recordado.

The Orbital Planets nació como grupo en 2010. Fue de una manera casual. Sus cuatro integrantes, todos ellos aficionados al jazz, comenzaron a interpretar en Jazz sesión y vieron que aquella unión podía funcionar. Empezaron a ensayar y, a la vez, a disfrutar de aquella música, planteándose formar un grupo más en serio.

En 2012 realizaron varios conciertos: Maxi-Bar, Irish Seven Clovers, en el frontón, para el desfile de modelos y en Erreka Jazz. Todas estas citas fueron muy aplaudidas por el público.

Los integrantes del grupo, Xabi Azkarate, batería, Josu Salegi, saxofón, Patxi Suinaga, guitarra e Iban Zurita, bajo, piensan seguir disfrutando mientras interpretan Jazz.

Mientras unos siguen formándose como músicos, Xabi sigue dando clases de percusión. Algunos son integrantes de otros grupos musicales y de la Banda de Deba.

Xabi Azkarate (batería).

Josu Salegi (saxofón).

Patxi Suinaga (guitarra).

Iban Zurita (bajo).

Operación salida

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA

Agosto. Día uno. Operación salida. La M-30 saturada. Circulación lenta. Me incorporo en O`Donell. Lentísima. Me da exactamente igual. Pongo un CD de los Rolling y canto como si estuviera con ellos en el escenario. Once meses esperando este día, y nada lo va a oscurecer. Estoy poseído por el entusiasmo. Tres semanas de vacaciones. Conduzco con paciencia, sin cambiar de carril, atento a la desviación de la A-I, dirección Norte. Vuelvo a Deba. ¡Gora San Roke!

Poco a poco, el tráfico mejora . En Pedrezuela paro a echar gas-oil. Generalmente me molesta tener que llenarme yo el depósito: un puesto de trabajo menos y el carburante al mismo precio. Hoy, no. Hoy no me molesta nada. Compro caramelos de limón para el camino y vuelvo al coche. Hay una mujer joven junto a él. Lleva una mochila a la espalda y un paquete en la mano. Me pide que la lleve. Le pregunto dónde va. Ella me pregunta dónde voy yo. A Deba. ¿Eso, dónde está? En Guipúzcoa ¿Cerca del mar? En la misma costa. Me viene bien, dice; y no dice nada más. La invito a subir. Hoy no dejaría a nadie en tierra; y menos a una mujer guapa como ella. Guapa pero con una forma de mirar desconcertante: mira como si no le interesase lo que ve; como si ya hubiera visto todo lo que merece la pena verse.

Coloca la mochila en el asiento de atrás y el paquete sobre las rodillas. Le sugiero que viajaría más cómoda si también dejara el paquete detrás. Dice que no importa, y observo que sus manos protegen el paquete como si temiera perderlo. Antes de arrancar, pregunta si puedo poner el aire acondicionado. Naturalmente. Lo más frío posible. ¿Tienes calor? No contesta. Vale, digo de todos modos; y lo pongo al mínimo. Siento que voy a constiparme, pero ella parece satisfecha.

Apenas hablamos. La mujer desanima con intencionados monosílabos mis intentos de entablar conversación. Pienso que debería ser más considerada; y puesto que he accedido a llevarla, que menos que... Enseguida lo pienso mejor. No me debe nada. Si prefiere viajar en silencio, viajaremos en silencio. No hay problema. Estoy de vacaciones. Contento. Soy todo buena voluntad. A medida que el paisaje yermo queda atrás y el horizonte reverdece, anticipo gratificantes encuentros con amigos, jornadas de pesca, cenas en "La Lubina", un gin-tonic como dios manda en la terraza del "Atozte".

Por un momento, percibo un olor desagradable: una especie de efluvio orgánico, visceral. Miro de reojo a la mujer y su paquete. Una momia no viajaría tan ensimismada. Abro la cajita de caramelos, y el aroma a limón disipa el mal olor. Le ofrezco uno; lo rechaza con un gesto de la cabeza, mientras sigue custodiando el paquete con ambas manos: debe contener algo muy importante para ella.

Después de cinco horas de viaje, en Elgoibar, dejo la autopista y cojo la carretera de la costa. Abro la ventanilla y venteo el aire: huelo el mar; y huelo los "Champis especialidad de la casa" del "Bananas". La mujer adivina que falta poco, y me pregunta si falta poco. Estamos llegando. Diez kilómetros. Este es el río Deba. Entonces dice que quiere pedirme un favor. ¿Tú dirás? Llévame a un lugar apartado y alto desde el que se vea el mar. La miro sorprendido. Perece triste. No puedo negarme. Como quieras; no tengo prisa.

En Sasiola cojo la carretera de Mutriku y me desvío hasta la ermita del Calvario. El mar aparece ante nosotros como una alfombra mágica. La mujer no tiene tiempo de mirarlo. Me pregunta si tengo una azada, una pala o algo parecido. Tengo las herramientas del coche. Le sirve la llave de pipa. Se aleja con ella y el paquete hacia un pinar. No sé qué pensar. Hay algo en esa mujer que me inquieta y que me atrae, sin que sepa a qué se debe.

Espero más de una hora, pensando en lo frágil que es la realidad, en las caprichosas operaciones en que nos involucra el destino. La mujer regresa sin el paquete. Tiene los ojos húmedos. No pregunto nada. Me pide algo más. Que la deje en una gasolinera. Necesita regresar a Madrid. Me atrevo a decirle que si quiere puede quedarse. Tengo que trabajar. Un par de días nada más; insisto. No puedo, de verdad, lo siento. Le llevo a la gasolinera de Itziar. Me da la mano y las gracias, y se aleja con la mochila al hombro. Siento que mis vacaciones han perdido interés. Ahora sólo espero que el azar me haga coincidir con esa mujer en Madrid el próximo otoño.

(Publicado en "Noticias de Guipúzcoa" el 17.8.2012)

SANTIAGO, de ermita a caserío

© Roque ALDABALDETRECU

INTRODUCCIÓN

En el año 1978, en el doscientos aniversario de la restauración de la ermita de Santa Catalina y la "profanación" y enajenación de las ermitas de San Juan y Santiago, se editó un artículo basado en documentos protocolizados sobre las obras de la primera y la tasación de las otras dos con sus pertenecidos. Además, se hacía mención al traslado de los bultos de San Juan y Santiago a la ermita restaurada y la fundación, para celebrar en ella, de dos misas anuales los días 24 de junio (festividad de San Juan Bautista) y 25 de julio (festividad de Santiago Apóstol). [1] Con ello se pretendió recordar y poner en conocimiento un momento histórico y trascendental para ellas, que marcó la pervivencia de la ermita de Santa Catalina y la desaparición como tales de San Juan y Santiago.

El tiempo transcurrido desde entonces nos ha permitido recopilar más información sobre estas ermitas, hoy dos ellas caserías. Ello nos permite volver a tratar nuevamente el tema, pero con un carácter más selectivo, dedicándolo principalmente a la antaño ermita de Santiago, hoy caserío.

Vista aérea tomada en el año 1960, donde se sitúa el caserío Santiago. (AMD. Paisajes Españoles)

Vista aérea del caserío Santiago y su alrededor. (Diputación Foral de Gipuzkoa. 2011)

ENTORNO Y SITUACIÓN

El paraje donde se encuentra el caserío Santiago está situado en el barrio de Eguia del municipio de Deba. Este barrio, en la actualidad, está formado por una serie de caseríos diseminados en terrenos comprendidos entre Itziar y el casco urbano de Deba, así como de las ermitas de Santa Catalina y San Roque. Antes de llegar a esta última de San Roque, por el camino que discurre desde el casco urbano de Deba a Itziar, se toma una pista asfaltada a la izquierda que nos hace llegar a este paraje, desde donde se puede contemplar una excelente vista de la desembocadura del Deba, con su playa en su margen derecho conocida por el mismo nombre de Santiago.

Un acceso más rápido, pero con mayor pendiente, era el caminito o sendero que desde Ifarkale, en el casco histórico de Deba, comenzaba al lado de la fachada izquierda de la casa de Bañez y entre paredes ascendía por la ladera hasta llegar a la "ermita de Santiago".[2]

PRIMERAS NOTICIAS

La primera noticias que conocemos sobre la existencia de la ermita de Santiago son de cuando se le cita en el testamento de Juan Fernández de Irarrazabal *"El de Motrico"* vecino de la villa de Deba, en 1483. Dentro de sus mandas destina *"…a las iglesias de Santiago de Deva y de Sancta catalina e de San Joan de Olauari cada cinqta. maravedís por sus fabricas…"*, así como a otras iglesias de su cercanía de residencia o devoción. [3] Esta práctica era habitual por aquellas épocas en los testamentos de personas pudientes, por lo que no se puede descarta que en otros anteriores a la fecha citada de 1483 aparezca citada. También sobre esta ermita de Santiago y todas las existentes en el municipio en el año 1515 existen documentos relacionados sobre una impetra y licencia, un despacho en latín para que el alcalde de Deba provea a dichas ermitas y un título para tomar posesión de ellas. [4]

SERORAS Y OBRAS

Se puede deducir por una carta de pago que libra Joan de Arriola, mayordomo de la iglesia matriz de Santa María de la villa de Deba, en el año 1600, que esta ermita de Santiago disponía de dos seroras que cuidaban de ella, llamadas María Echave y María Juan de Saconeta. Era un cargo habitual en este tipo de ermitas, y posiblemente se mantuvo en el transcurso de su existencia hasta que fue suprimido el culto a finales del siglo XVIII.[5]

Unos años más tarde en 1646, la ermita estaba en peligro de caerse teniendo necesidad de hacer reparos. Reunido el patronato formado por los fieles síndicos regidores de la villa Martín López de Ezabal y Francisco de Azpillaga y su alcalde Gracián Martínez de Balzola en compañía del licenciado Francisco de Andonaegui vicario perpetuo de la matriz de Santa María formalizan una escritura de concierto con el mencionado Francisco Azpillaga que era maestro carpintero y con San Juan de Cigaran maestro albañil, todo vecinos de Deba.

Debían dichos maestros poner por su cuenta todos los materiales necesarios de piedra, cal, arena, maderamen, tabla, clavazón, ripias y lo demás que conviniera a examen de personas peritas. Debían comenzar con la pared que estaba detrás del retablo y se debía estar acabada para la festividad de Santiago del siguiente año, es decir en un plazo de siete meses. Para el comienzo de las obras se les da las dotes de 25 ducados de cada una de las seroras Ana Larraguibel y Josefa de Vicuña, que así entraron en la ermita. [6]

ALQUILER Y VENTA

Ya entrado el siglo XVIII, en el año 1775 se alquila *"…la casería nombrada Santiago con su ermita y pertenecidos…"* por parte del vicario de la iglesia parroquial y sus filiales Agustín Egaña y el alcalde Andrés de Urain y su regidor Antonio de Zigaran a Miguel Eznaola por espacio de nueve años. Como se puede observar adquiere mayor importancia, a la hora de alquilar, el caserío que ya se nombra como Santiago y se considera la ermita dependiente de él, igual que sus pertenecidos. El contrato empieza a correr desde el día de Todos los Santos, fecha habitual en este tipo de alquileres, debiendo pagar, además de una cantidad monetaria anual, con la tercera parte del mosto chacolí que se obtenía de las vides plantadas en los pertenecidos. [7]

Unos años más tarde, en 1769, el Ayuntamiento acordó la supresión y extinción de algunas ermitas del municipio y dentro de ellas la de Santiago, pasando los despojos y rentas, si hubiesen al Santo Hospital. [8] Nueve años más tarde, como es conocido, se hace la escritura de venta real de la ermita profanada de Santiago, su casilla, tierras viñas y demás pertenecidos, previa licencia del Obispado de Pamplona a donde pertenecía como anexas a la iglesia matriz de Santa María y tasación del maestro de obras y alarife José Antonio de Guesalaga. Compra, según precio de tasación de 5.385 reales de vellón y 21 maravedíes Ventura de Ormaechea, en aquel momento mayordomo de la iglesia de matriz de Santa María de Deba y anterior alcalde que había sido en el año de 1774. A su vez en la misma fecha 11 de setiembre de 1778, compra también otras tierras en el denominado páramo de Santiago. En la tasación que hace Guesalaga, se relacionan los materiales que componen la ermita y la casilla con una superficie de 39 estados cuadrados equivalente a 148,75 metros cuadrados [9] y los pertenecidos con una viña situada en la parte inferior de la ermita y casilla hacía el poniente, sembrales, pozo de paja y jarales, las entradas y salidas de las antepuertas y altozanos, así como tierra blanca.

Busto de madera en el caserío Santiago. (Foto: Roque Aldabaldetrecu. 1996)

Santiago Peregrino a caballo, procedente de la iglesia de Santa María de Deba, en el Museo Diocesano de San Sebastián. (Foto: Roque Aldabaldetrecu. Agosto de 2003)

Reproducción de documento en latín sobre el alcalde de la villa de Deba y las ermitas de su jurisdicción. (AMD)

LA TASACIÓN DE JUAN MANUEL ERRAZTI

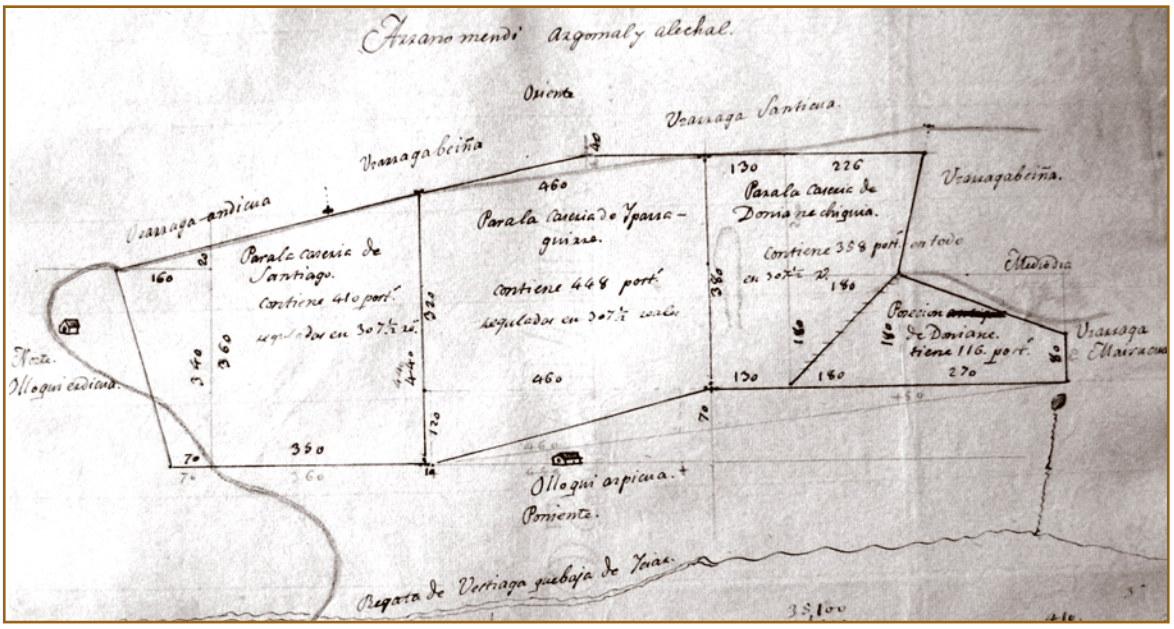
Con la compra por Ventura de Ormaechea, la ermita, ya en aquellos momentos en estado lamentable y con el traslado de los elementos de culto religioso, sigue perdiendo valor y toma mayor relieve el caserío que ya es residencia de su colono, al cual queda arrendada con sus pertenecidos. Esta dependencia se mantiene, y en el año 1844 se cita como colono a Ignacio Salegui, inquilino que había hecho mejoras y así lo manifiesta y se deja constancia en la tasación que hace el maestro de obras y aforador de los líquidos Juan Manuel de Errazti de la casería Santiago, tal como la nombra, en el año 1843, a raíz de la tasación de la amplia hacienda Ormaechea.[10] Dicha hacienda Ormaechea, en lo relacionado con el municipio de Deba, además de la casería Santiago y sus pertenecidos, estaba formada por la casería de San Juan o *"Doniane Chiquia"* y una serie de viñas por la zona, un solar y la huerta de *"Buztinzuria"* fuera del portal de Santa Ana de la villa de Deba.

En la tasación que de la casería Santiago efectúa, dice que contiene 7.500 tejas, lo quiere decir que tiene mayor superficie cubierta que la anterior tasación hecha por Guesalaga en el año 1778, que manifiesta que tiene 5.400. Dice que necesita reparos, con sustitución de 1.000 tejas nuevas, retejo general, planeo y recalce, así como cabríos nuevos. Es interesante la descripción de los limites que hace de los terrenos que comprenden la casería, confinado por su lado oriental o este con las posesiones de José de Irure y de Francisco de Cerain; por mediodía o sur con camino carreteril que se dirige de San Roque a Arzanegui y pertenencias de José Joaquín de Eguiguren; del poniente u oeste con los pertenecidos de Diego Arquinchocua, de Bautista Egaña y José María de Araquistain, y del norte y parte inferior con la viña del expresado Araquistain y con la heredad del finado Juan Martín de Guereca y posesiones del hospital de esta villa. Todo ocupa una superficie de 796 posturas de a 411 pies cuadrados[11], compuesta por labranza corriente, viña, herbales y antepuerta y vallados. Además eran de su propiedad: la heredad suelta en el sitio llamado *Bizeburuco soroa* o por otros nombre *Santisimocua*; la heredad suelta llamada *Singuizasolua*; un terreno montazgo robledal en *Ayabururua*; otro en Arranomendi que es argomal y helechal, y finalmente un castañal en *Aundizega*.

INTENTOS DE VENTA

Para el año de 1885, Santiago y sus pertenecidos era propiedad por herencia paterna de la religiosa llamada *María Silvestre de María Magdalena,* monja en el Convento del Convento de Santa Ana en Oñati. Su hermana *Sabina de María Jesús Arambarri* también monja en el Convento de Santa Catalina de Mutriku, inicia las primeras gestiones para vender lo heredado por su hermana.

Interviene en las gestiones de venta el maestro agrimensor Ángel Lizarraga, natural y residente en la villa de Deba, yerno que fue del anterior maestro agrimensor citado Juan Manuel Errazti en aquellas fechas ya difunto.



Croquis de Arranomendi, con terreno, entre otros, perteneciente al caserío Santiago. (AMD)

Hace una primera descripción del caserío Santiago haciendo constar que en las escrituras está formada por planta baja, un piso y parte de desván, con una superficie de 124 m² y 62 en las dos tejavanas que tiene por sur y este. Práctica el deslinde de los terrenos de: *Cingirasoro*; el terreno helechal de *Presaburu*; otro en Arranomendi; un castañal en el barrio de Eguia; otro en el paraje de *Anduhiza*; el término de *Ichasoaldia* y un robledal de *Egusquiza Ayaga-burua*. Parece que dicha descripción de los nombres y cabidas de los terrenos no confrontaban con la escritura existente y originó una serie de actuaciones que se prolongaron hasta su definitiva inscripción el Registro de la Propiedad. En ellas, consta la intervenciones del escribano o notario León de Basterra de Eibar y el secretario José María Tellería, de la villa de Deba.

Las gestiones iniciadas para la venta de Santiago y sus pertenecidos pasan a ser llevadas desde el Convento de Santa Ana de Oñati. Ante la petición del colono a primeros del año 1887, que se queja del estado del caserío, le dicen que no están para obras y que puede comprar 600 tejas para su reparación. Dicho colono tenía entonces una renta de 26 fanegas de trigo, 3 fanegas de maíz y 4 capones, debiendo estos capones entregar por Navidad en el convento de Santa Catalina en Mutriku.

Consultado el colono y descartada la oferta hecha por él, se saca a subasta el caserío Santiago con todos sus pertenecidos. Se encarga de prepararla el maestro agrimensor Ángel Lizarraga, quien según condiciones establecidas por la propiedad, pone un anuncio el 25 de octubre de 1887 para dar a conocer su venta en Deba y sus municipios vecinos a celebrar el 20 de noviembre del citado año. La subasta tuvo lugar en la casa consistorial de la villa de Deba a las cuatro de la tarde, sin conseguir su remate, por lo que las monjas delegan en el mencionado Lizarraga, el cobrar las rentas y *"…cuidar y mirar por la casería…"* y entenderse con el colono, al cual también se le comunica, que la propiedad no piensa hacer obras, ya que su finalidad es vender el caserío y los pertenecido.

ÚLTIMOS PROPIETARIOS

Finalmente, aunque actualmente no sabemos cómo se desarrolló, se consiguió vender el caserío Santiago y sus pertenecidos por parte de las monjas. Hacía los años 50 del siglo pasado las propiedades pasaron de los herederos de Tellería a la familia Araquistain Alcibar, que se ha mantenido hasta la actualidad, siendo su titular Domingo Araquistain Alcibar.

NOTAS.

1. ALDABALDETRECU, Roque: *La ermita de Santa Catalina y las desaparecidas de San Juan y Santiago*. En fotocopias por Asociación del Fomento y la Cultura de Deba en 1978, y el periódico "Egin" del 16/08/1979.
2. AHPG (Archivo de Protocolos de Gipuzkoa). Contadurías de Hipotecas. 5/07/1771
3. *Olauari o bien Olavari*. ADP (Archivo Diocesano de Pamplona), Garro, C173, nº 15.
4. AMD (Archivo Municipal de Deba), libro II.
5. AHPG, 2/1946, s/f.
6. *Ibidem*, 2/1976, 95r-96r.
7. *Ibidem*, 2/2154, 58r-59r.
8. AMD, libro 5º, 10/07/1769.
9. Considerando que el estado es de 49 pies cuadrados, es equivalente a 3,814 metros cuadrados.
10. En adelante, la mayoría de la información está tomada del Fondo Errazti.
11. La postura de 441 pies cuadrados era equivalente a 0,343 áreas, y por lo tanto las 796 posturas son 273, 03 áreas.

Los Carnavales

Rosa MURIEL

"Carnaval de Lantz" en Deba. Año 2012. (Foto: cedida por Andoni Iriondo)

En Deba, durante la celebración de los carnavales, se representan algunas de las más populares expresiones mitológicas y ancestrales. *Gure Kai Dantza Taldea* junto a otras asociaciones artísticas, nos acercan al ámbito de la cultura vasca con bailes, canciones y comparsas tradicionales, que durante siglos han sido interpretadas en otras localidades. Como los *Zanpantzarrak,* con su acompasado sonido de los cencerros o el *Carnaval de Lantz*, donde se representa la antigua leyenda del bandido *Miel Otxin*, que tras ser capturado y sometido a juicio por la gente de Lantz, le matan para finalmente quemarle en la hoguera. Fogata que se ha interpretado como un conjuro contra los males que asolaban a la población.

Pero junto con estas manifestaciones de carácter folclórico, las calles y los bares se llenan de disfraces, máscaras y antifaces que camuflan nuestro aspecto para convertirnos en objetos o personajes ficticios. En el pueblo vemos ángeles o demonios, brujas, negras zumbonas, romanos, indios, payasos, árboles, burbujas y botellas de Freixenet, conformando un mundo irreal en el que prevalece la originalidad, el colorido y el sentido del humor.

LOS CARNAVALES EN DEBA
SOCIEDAD "OZIO BIDE"

A raíz de la Guerra Civil y durante la Dictadura, los carnavales se prohibieron, aunque en las décadas de los 50 y 60, algunos pueblos de Euskadi los siguen celebrando de manera clandestina.

En Deba, se festejaban en la popular sociedad "Ozio Bide", en cuya época no se permitía la entrada a las mujeres. El día del festejo, el Martes de Carnaval, José Egaña era quien preparaba la cena que se acompañaba con un buen vino. Y tras el sabor del café y las copas, el humo de los puros se mezclaba con canciones para comenzar la juerga, el bullicio y el buen humor de los asistentes. José Ignacio Urbieta junto a Iñaki Lete eran los artífices de decorar el interior de la Sociedad para crear un ambiente acorde con los disfraces, cuyas vestimentas y pelucas transformaban a los socios en un sinfín de personajes, dispuestos a representar su propio espectáculo y convertirse en los auténticos protagonistas de la fiesta.

Con la llegada de la Democracia, en los años 1976-77, los carnavales vuelven a recobrar vida y comienzan a extenderse por toda la geografía vasca. En Deba, en esta época, los socios de "Ozio Bide" continúan haciendo sus singulares fiestas de carnavales, sin que falten las representaciones satíricas de índole político y social.

Mientras, en las calles y plazas de nuestro pueblo se restablecen los festejos, organizándose chocolatadas con torrijas y brazo de guitano, desfiles y bailes de disfraces, carrozas y comparsas.

Ozio Bide. Año1970.

Txarturi e Iparra en Ozio Bide. Año1977.

Iñaki Lete en Ozio Bide. Año1972.

Ozio Bide. Año1977.

EN LA ACTUALIDAD

• Preparativos

Desde hace unos años, y con el fin de impulsar los carnavales, el Comité de fiestas *Jai Batzordea*, elabora un programa en el que sugiere un tema previamente concertado para decorar los bares, acorde con los disfraces de los camareros. Este motivo se hace público con antelación para que, ayudados por el ingenio y la improvisación, los bareros puedan preparar los ornamentos que ambientarán sus establecimientos y confeccionar la indumentaria para los disfraces. Así, cuando lleguen los carnavales, podamos disfrutar con nuestros amigos, en entornos irreales y trasladarnos a mundos imaginarios, lejos de nuestra cotidianidad.

Por nuestra parte, cuanto antes, tenemos que empezar a cortar y coser telas, pegar cartulinas o forrar viejas botas o sombreros para hacer nuestros propios disfraces y los de los más pequeños.

Porque el Carnaval es tiempo de máscaras, disfraces y comparsas. De reír, de soñar, de dar rienda suelta a la imaginación, a la fantasía y a la diversión.

• Días de celebración

El período carnavalesco conforma unos días de fiesta conocidos en otros tiempos como: Jueves Gordo **(1)**, Viernes Flaco, Sábado Regular, Domingo de Carnaval, Lunes de Carnaval y Martes de Carnaval. Hoy, son días en su mayoría laborables, por ello se intentan concentrar los principales actos durante el fin de semana.

En Deba, el viernes, aunque es jornada escolar, dan comienzo los carnavales con la participación exclusiva de los niños, convirtiéndose el sábado en la jornada más significativa.

Garazi Sarasua, Pablo Fernández y Paula Calleja. Año1997. (Foto: cedida por Inma Turrillas)

El Viernes, los niños son los protagonistas

Durante este día los niños adquieren el protagonismo de la fiesta. Se reúnen en la ikastola para jugar con sus amigos. Expectantes y entre risas, muestran la ilusión de estar disfrazados y por un tiempo ser héroes, monstruos, guerreros, piratas, payasos, gatos, romanos, indios, vaqueros, enfermeras, brujas o princesas.

Después, todos ellos acuden a la Plaza de los Fueros o al frontón Aldats para entretenerse con juegos y actividades, bajo la supervisión del *Gazteleku*. Tanto la plaza como la instalación deportiva, se convierten en recintos adecuados para los juegos, disfraces y entretenimientos, donde los más pequeños pueden hacer sus propias caretas, ver espectáculos y recibir muchas sorpresas.

"Montserrat Caballé con las burbujas y botellas de Freixenet". Año1999. (Foto: cedida por Anabel Altzibar)

El Sábado. Folclore, disfraces y juerga

- Representaciones folclóricas

El sábado es el día más especial, por ser el más celebrado. Desde por la mañana podemos ver a los *Joaldunak* (portadores de cencerros) hoy llamados *Zanpantzarrak*, tradicionales del carnaval de Zubieta e Ituren (Navarra) **(2)**.

Los Zanpantzarrak van ataviados con abarcas, pellizas de piel, enaguas de puntillas, pañuelos en el cuello y sobre la cabeza llevan unos vistosos gorros puntiagudos (*ttuntturroak*), decorados con cintas de colores y coronados por algunas plumas de gallo. Recorren nuestras calles al son del acompasado sonido de los grandes cencerros que llevan adheridos a sus caderas. Este sobrecogedor sonido, tiene una doble interpretación: unos autores dicen que intenta alejar a pestes y epidemias, otros opinan que este sonido pretende despertar a la tierra del período invernal. Mientras con la mano derecha van agitando un hisopo (látigo con pelo de cola de caballo), con el fin de ahuyentar a los malos espíritus y despertar las energías de la Naturaleza al final del invierno.

En los últimos tiempos, cada dos años, *Gure Kai Dantza Taldea* junto con la participación de distintos grupos artísticos de nuestra localidad, *Debako Musika Banda, Kalez Kale Txistulari Taldea* y *Goaz Antzerki Taldea*, se unen para escenificar bailes, comparsas y pantomimas, con la finalidad de dar a conocer antiguas tradiciones de nuestro carnaval, creándose verdaderos espectáculos de música, teatro y danza, abiertos a la participación de la gente del pueblo.

En Deba, estos últimos años, se han representado:

- El Baile de Inudeak eta Artzainak (año 2008)

Su coreografía nos recuerda el galanteo entre las nodrizas y los pastores cuando éstos bajaban del monte a la ciudad.

Durante la representación de la danza, las nodrizas visitan al médico para que examine el estado de salud de los bebés. También los ponen la primera vacunación, mientras el cura los da su bendición.

Luego las parejas realizan un paseo por la plaza para llegar hasta las enfermeras que darán el biberón a los pequeños. Al mismo tiempo que el secretario toma acta del nombre que recibirá el niño/a. Al final todos los integrantes de la comparsa, bailan juntos, invitándonos a todos a esta fiesta.

Baile de Inudeak eta Artzainak. Año 2008. (Foto: cedida por Andoni Iriondo)

Caldereros en Deba.

- Los Caldereros (año 2010)

Esta comparsa supone la llegada de los caldereros húngaros a la ciudad (Donostia), anunciando el carnaval. Está formada por zíngaros, el oso con su domador y la reina y sus damas. Todos ellos van por las calles, entonando canciones que se acompañan a golpe de martillos, cacerolas o sartenes, para rendir tributo al dios Momo.

Los caldereros eran artesanos transhumantes, que durante el siglo XIX paraban en Donostia, y a modo de subsistencia reparaban y vendían cacerolas y otros utensilios de metal.

Ambas representaciones artísticas, desprenden la alegría y el bullicio para dar paso a los carnavales donostiarras **(3)**. Aunque hoy en día, se han extendido por muchos pueblos de Guipúzcoa.

- El Carnaval de Lantz (Navarra) (año 2012)

Es uno de los carnavales más populares. La leyenda nos habla del bandido *Miel-Otxin*, que asolaba los pueblos del valle de Anué. Pero fue capturado por las gentes de Lantz y después de someterle a juicio, le matan para finalmente quemarle en una hoguera.

Es una fiesta ancestral con extraños personajes que recrean el mal. Además del malvado bandido *Miel Otxin*, *Ziripot* es un personaje gordinflón que va vestido con sacos rellenos de paja. Mientras recorren las calles, los *Zaldiko (caballito)* lo derriban varias veces, al suelo.

También están los *Ferralariak*, que ponen las herraduras a los *Zaldiko*. Y por último los *Txatxos* que representan a la población de Lantz. Llevan la cara tapada, visten con trapos viejos y portan escobas de paja.

El acto final es la quema del personaje central, *Miel Otxin*. Después, los enmascarados danzan alrededor de la hoguera, invitándonos a todos los asistentes a compartir el baile. Esta representación ha sido considerada un drama, cuyo fondo mítico es conjurar los males que la población soportaba: el hambre, las epidemias y las plagas.

"Carnaval de Lantz" en Deba". Año 2012. (Foto: cedida por Andoni Iriondo)

- Disfraces y juerga

Los bares aparecen engalanados con motivos circenses, montañeros o marineros. Hoy, los muros se han transformado en un fondo marino con peces de colores, estrellas y caballitos. En una esquina una sirena emerge de las profundidades y las columnas son corales. Mientras, los camareros se han convertido en capitanes de barco y marineros.

Durante la tarde del sábado, muchas cuadrillas disfrazadas salen a la calle, haciendo gala del ingenio y la improvisación. Los bares se llenan de indios y árabes, negras zumbonas y cabareteras, payasos y equilibristas que hacen de Deba un pueblo habitado por personajes ficticios, donde reina la diversión y la alegría. También podemos ver a grupos de niños y mayores disfrutando de los pasacalles que recorren el pueblo, al son de viejas y variadas melodías, en cuyas paradas se bailan danzas populares llenando de expectación y colorido nuestras calles y plazas.

Después de cenar, y a media noche, acontece el ritmo musical de la *Elektrotxaranga* que aglutina detrás a muchas cuadrillas de jóvenes que transitan bailando al ritmo de la música eléctrica.

A lo largo de la noche, las copas y el disfraz nos van despejando la timidez pero no la cabeza. Y después de un tiempo de risas, bromas y bailes, la música que se oye y las palabras que se dicen se hacen confusas, los maquillajes se van derritiendo, los bigotes y pelucas se tuercen y giran. Y con el sombrero de no se sabe quien y la cara desfigurada, unos todavía siguen de juerga y otros se van a casa.

Gaizka Ayastuy, Fernando Urain. (Foto: Itziar Ansorregi)

Pili Saenz y Joseba Egidazu. Año 2012. (Foto: Maxi Bar)

Iban Zurita. (Foto: Itziar Ansorregi)

Eli, Mari Asun, Begoña y Mª Luisa Mugika. (Foto: cedida por Mari Asun Mugika)

El Domingo y el Lunes. Actividades y juegos para los niños

El cansancio y la resaca del sábado hacen del domingo un día propio para la recuperación y la inactividad. Ya que el lunes es una jornada de trabajo o estudio. Pero, los niños, ajenos al agotamiento de los mayores, continúan la fiesta estos días con juegos de entretenimiento, concursos de disfraces y espectáculos, organizados por el *Gazteleku*. También se suele hacer un *PINa* (Nombre que adquiere el Parque Infantil de Navidad, también en Carnaval), donde los chavales ofrecen una chocolatada u otras delicias con el fin de recaudar fondos con distintos propósitos.

El Martes de Carnaval, último día

Para finalizar los carnavales, este día nuestros mayores del *Centro Social Arbil* organizan en el frontón Aldats, una animada chocolatada con bollos para los asistentes más golosos y frioleros. Después de entrar en calor y sortearse un lote de regalos, viene lo más esperado por los aititas y amamas, la *Disko-Jaia* que pone en marcha el *Gazteleku*.

Durante este día, nuestros mayores se olvidan de sus preocupaciones y achaques diarios para bailar viejas y modernas melodías (unas veces grabadas y otras interpretadas por artistas que habitualmente amenizan las actividades de ésta Asociación) creándose un ambiente distendido donde prevalece el buen humor y la alegría.

Con el baile del martes, se dan los últimos compases del Carnaval, aunque al atardecer todavía se ven algunas cuadrillas disfrazadas, que a modo de despedida y con la música incorporada en un carrito, cantan y bailan.

"Indios". Año1990. (Foto: cedida por Anabel Altzibar)

Carmen Tejada, Andrea Carrasco, Vitoria Ladera, Teresa Fernández, Luisa, Ludi de Pablo y Lorenza Bravo. Año1997.
(Foto: cedida por Carmen Tejada)

ORIGEN DE LOS CARNAVALES

El origen del carnaval hay que buscarlo en las antiguas fiestas romanas que se celebraban en honor a ciertas divinidades. Como las Satunarles en honor a Saturno, dios de la siembra y la cosecha, las Bacanales en honor a Baco, dios del vino o las Lupernales dirigidas a Fauno, deidad protectora de la agricultura y la ganadería. En todas estas festividades paganas, se celebraban ceremonias rituales de origen sagrado hasta convertirse en auténticas orgías, donde prevalecía el desenfreno, la sátira y el desorden.

LOS CARNAVALES EN EUSKAL HERRIA

ANTIGÜEDAD PAGANA

Las primeras noticias nos recuerdan que la primitiva denominación de *Carnestolendas* convivió en otro momento con la de Carnaval, siendo esta última la que al final se impondría.

Teorías sobre el Carnaval

• La teoría clásica defiende que el Carnaval está relacionado con los períodos anuales de las estaciones. Sus autores afirman que se trata del paso del invierno a la primavera, cuyos ritos agrarios se relacionaban con la fertilidad y renovación de la Naturaleza.

• Juan Antonio Urbeltz, plantea su teoría partiendo de los términos *Inauteri o Aratuzte*, nombres con los que se conoce el carnaval en Euskal Herria.

Inauteri. Tiempo de poda. La palabra *inauteri*, se corresponde con *inausi* que quiere decir “podar”. Por tanto el significado sería “tiempo de la poda” **(4)**. *Aratuzte* procede de *araztui* cuyo significado es “plantar árboles podados”.

Por lo tanto el carnaval sería el tiempo de poda, actividad agraria que se realiza en invierno y que existiría desde hace 4.000-4.500 años, cuando se inicia el proceso de la agricultura y la domesticación de animales.

La poda contra los insectos en estado larvario. En la antigüedad, para paliar las epidemias y plagas, los campesinos celebran importantes fiestas y rituales: El carnaval en la época invernal y la llegada del solsticio de verano **(5)**.

El Carnaval es el período en el cual la Naturaleza se llena larvas de insectos que se refugian en plantas y árboles frutales. En este tiempo se realiza la tarea de la poda, ya que al cortar las ramas, se eliminan las larvas de insectos nacidas en invierno saneándose los árboles. A esta actividad, se une el trabajo de la “escarda” para limpiar los campos de los hierbajos y la maleza.

Ritual contra el mal (los insectos). A partir del significado de los términos en euskera *zomorro/mozorro = insecto/máscara*, J. A. Urbeltz deduce que ante la ausencia de insectos en carnaval, cuando la sociedad se disfraza, metafóricamente suplanta a los insectos, se insectiza para reproducir la imagen del mal. Luego los disfrazados recorren el pueblo pidiendo de casa en casa el aguinaldo (*puska biltzea*) o pago para que la fauna insectil no vuelva en verano a reclamar lo que ya ha cobrado. Mediante dicho pago se hace el gran conjuro contra los insectos, las plagas y epidemias, es decir, contra el mal.

Vestimentas y Rituales

Máscaras y disfraces

En aquellas fiestas ancestrales, la gente en carnaval se enmascaraba y la forma más sencilla era tiznándose la cara. La máscara, en un principio fue un elemento de representación y con ella se imitaba a dioses y seres mitológicos, tal y como la mentalidad popular se los imaginaba. Pero además se vestían con sencillas túnicas de saco, pieles o telas, siendo habituales las cintas y los lazos de colores como complemento a sus atuendos.

Rituales de fuego

Cuando llegaba el final del carnaval, en muchas poblaciones vascas eran frecuentes las representaciones de seres míticos a modo de monigotes de paja, que tras recorrer las calles eran juzgados y después quemados con el fin de conjurar los males que soportaba la población como el hambre, las epidemias y las plagas.

También cabe la teoría de que estas manifestaciones de fuego tuvieran como objetivo derrotar lo negativo de las fuerzas de la Naturaleza para escenificar el fin del invierno y la llegada de la primavera.

Cuestaciones

En aquella época, había necesidad de alimentos y se aprovechaban estos festejos para hacer cuestaciones y obtener donativos. Los jóvenes hacían largos recorridos a través de caminos y montes hasta llegar delante de los caseríos donde ofrecían sus canciones y danzas, mientras eran agasajados con un buen *amaiketako*. Y cuando iban a emprender el camino de vuelta recibían productos alimenticios como chorizo, tocino y huevos que servirían para después hacer una comida.

En las antiguas comunidades paganas, la mayoría de sus habitantes participaban del carnaval. Era una fiesta de cuestaciones, disfraces y máscaras de dioses o genios mitológicos, de canciones y bailes alegres, de danzas rituales y de comedias burlescas. El final de aquellos festejos se celebraba con la quema en la plaza de inertes peleles de paja, después de haber sido exhibidos por las calles, acusados de todos los males que había sufrido la población.

"Zanpantzarrak". Año 2012. (Foto: Izaro Aulestiarte. Berriketan aldizkaria)

"Negras Zumbonas": Begoña, Eli, Mª Luisa y Mari Asun Mugika, Mari Sol Azpiazu y Miren Gurutz Ugarte. Año 1985.
(Foto: cedida por Mari Asun Mugika)

CRISTIANISMO

La difusión de estas fiestas por toda Europa fue posible por la expansión del Imperio Romano, pero en la Edad Media la fiesta se cristianiza y adquiere gran popularidad.

Los Carnavales en contraposición a la Cuaresma

La Iglesia reglamenta las celebraciones del Carnaval para ser consideradas la antesala y la preparación de la Cuaresma **(6)**. Un período de ayuno, abstinencia, oración y sacrificio.

De hecho, La palabra *"carnaval"* es una acepción que pertenece al vocabulario Medieval. Procede del latín *carnem levare*, que significa *dejar o abandonar la carne*. Como preludio de no poder comer carne y cumplir con la exigida abstinencia cuaresmal.

En contraposición a la Cuaresma, la fiesta de los Carnavales en sus inicios, da lugar a la ruptura de las normas morales y sociales establecidas, el exceso culinario y la permisión para satirizar personajes o situaciones, por medio de disfraces, máscaras o canciones.

La gente se disfrazaba y escondía su rostro tras las máscaras con el fin de no ser reconocida y así poderse liberar y deshinibirse de sus apetencias. Como consecuencia, se consumaban venganzas, ajustes de cuentas y reyertas. Hechos que, provocan negativas y castigos (como la prohibición de máscaras) cada vez más duros, por parte de las autoridades. Pero a pesar de todo, los carnavales vascos continuaron festejándose.

A cerca de las celebraciones del Carnaval contraponiéndolas al período de la Cuaresma, D. Julio Caro Baroja observa los carnavales como un fenómeno social y dice al respecto:

"Son una forma de buscar el equilibrio social a base de fijar un período o unos períodos de aparente desequilibrio, en los que la sociedad se lanza primero a un extremo y luego al extremo contrario, aunque parece ser que siempre las abstinencias y rigores cuaresmales han sido mucho menos observados que los excesos carnavaleros".

Prohibición y restablecimiento de los Carnavales

En la época de la Dictadura franquista, diversas celebraciones que conformaban los carnavales, estuvieron prohibidas y perseguidas. Y aunque en muchos pueblos de Euskal Herria se festejaron de forma encubierta, en otros prácticamente desaparecieron. Estas negativas y prohibiciones prevalecieron hasta la Democracia, época en la cual se recuperan las tradiciones de carácter folclórico y se avivan los festejos con bailes y desfiles de disfraces, carrozas y comparsas.

Y poco a poco el quebrantamiento de las normas que acompañaban a estas fiestas van desapareciendo.

En la actualidad, el carnaval es una fiesta muy arraigada en el País Vasco. Se celebra en sus pueblos y ciudades, aunque en cada lugar existen sus propias particularidades. Hecho que ha popularizado las comparsas de *Zanpantzarrak* o los *Carnavales de Mundaka*, uno de los más antiguos de Euskadi, donde los hombres se visten de *atorrak* y las mujeres de *lamiak* para salir por las calles, cada grupo por su lado, acompañados de instrumentos musicales y cantando. También hemos de destacar las *Mascaradas de Zuberoa*, con dos tipos de personajes: *gorriak* (los rojos), los que representan a la gente formal y buena y *beltzak* (los negros), que, por lo contrario, son los malos, ladrones y desvergonzados.

La expresión más habitual de los carnavales vascos alude a la antigua tradición de quemar en la hoguera a monigotes de paja que representan a seres mitológicos como *Miel Otxin* de los Carnavales de Lantz, *Marquitos* de Zalduondo y *Zanpantzar*. Figura, esta última, que no debemos confundir con los *Zanpantzarrak* **(7)**. *Zanpantzar* es un personaje que se le relaciona con *Saint Pansard* (San Panzudo) y que alude al hambre. Hoy en día, se le identifica con el carnaval vasco, cuyo cortejo fúnebre y posterior quema es tradicional en los carnavales de muchas localidades vascas: Orio, Lekeitio, Bearn, Baiona, Sara, Aldudes, Garazi, Liginaga y Ustaritz.

Pero entre los carnavales guipuzcoanos, los de Tolosa son los más afamados. Es sabido que sus habitantes burlaron las prohibiciones franquistas contrarias a esta fiesta, y hoy en día está fuertemente arraigada con una inmensa participación de cuadrillas disfrazadas y diversidad de actividades: desfile de carrozas, toros embolados, tamborradas y como fin de fiesta, el entierro de la sardina.

En Deba, aunque sus carnavales no son especialmente conocidos, convergen representaciones folclóricas enraizadas a nuestras tradiciones con el bullicio de multitud de personajes variopintos que se adueñan de las calles y los bares, alterando por unos días la rutina e imprimiendo en el ambiente la alegría y la diversión.

"Circo", Mari Carmen Urkiri, Karmele Iriondo, Mª Luisa y Mari Asun Mugika. Año 1987. (Foto: cedida por Mari Asun Mugika)

Ozio Bide. Año1974.

Agradecimientos:

Mi agradecimiento a todas las personas que han cedido sus fotografías para ilustrar el artículo.

Notas:

1. Jueves gordo o Lardero. Antiguamente, era el comienzo de unos días de festejos que culminaban con el Carnaval. En el País Vasco y Navarra se cantaba y bailaba y se aprovechaba este día para comer y beber en exceso.

Lardero es un adjetivo procedente del latín *lardarius* que significa tocinero, o lo que es lo mismo el tocino. Es la parte menos valiosa de la carne de cerdo. En muchos pueblos y ciudades de la Península Ibérica, era tradición salir al monte a merendar los embutidos con pan o en tortilla.

2. Los carnavales de Zubieta e Ituren (Navarra): Los *Zanpantzarrak* de Zubieta se encaminan hacia Ituren. Al día siguiente, la visita se hace a la inversa. Tanto en una población como en otra, los disfrazados suelen ir a los bares donde se les ofrece embutido y vino.

3. Inudeak eta artzainak (Donostia): La primera comparsa de *Inudeak eta Artzainak,* salió a la calle el 2 de Febreo de 1885, en Donostia. Pero tras años de exclusión, en 1973 la Sociedad Kresala de San Sebastián la recuperó definitivamente.

Los Caldereros (Donostia): Parece ser que en el año 1828, durante la fiesta de la Candelaria, desfiló por las calles de Donostia una comparsa de caldereros turcos. Hecho que pudo dar origen a la comparsa de los caldereros, que salió por primera vez en 1884 entonando canciones del maestro Raimundo Sarriegi, mientras recorrían las calles de la Parte Vieja donostiarra.

4. Inauteri. Tiempo de poda: Generalmente los carnavales coinciden con la segunda mitad de Febrero, en euskera *Otsaila* cuyo significado es "mes de lobos" o a primeros de Marzo, en euskera *Epaila* o mes de la poda.

5. Solsticio de verano: Según la teoría de J. A. Urbeltz: *"Con la llegada del solsticio de verano, los antiguos campesinos devastaban la vegetación de los bordes acuíferos con armas rudimentarias para destruir y desalojar a los insectos. Este hecho conforma un rito fundacional ya que al destruir el ecosistema salvaje, se saneaba el espacio para volverse a habitar y fundarse la aldea. Celebración que transcenderá en la fiesta cristiana de San Juan. En cuya víspera se encendía una hoguera para disolver las masas de insectos. Y durante la mañana de San Juan se celebraba la fiesta de moros y cristianos, combates ficticios y juegos de guerra entre grupos enfrentados que se disfrazaban de moros y cristianos. Y con la excusa de hacerse prisioneros entre ellos, se dedicaban a remover y destruir la flora del ecosistema para eliminar a los insectos"*. MURIEL, Rosa: *"Danzas de San Juan y San Roke dantza"*. Revista Deba. 82 zenbakia. Uda 2012. Pág. 53-54

6. Cuaresma: Comienza después del Martes de Carnaval y comprende desde el Miércoles de Ceniza hasta el Domingo de Resurrección.

7. Zanpantzarrak: Término que se ha popularizado para denominar a los *Joaldunak* de las poblaciones navarras de Zubieta e Ituren.

Bibliografía:

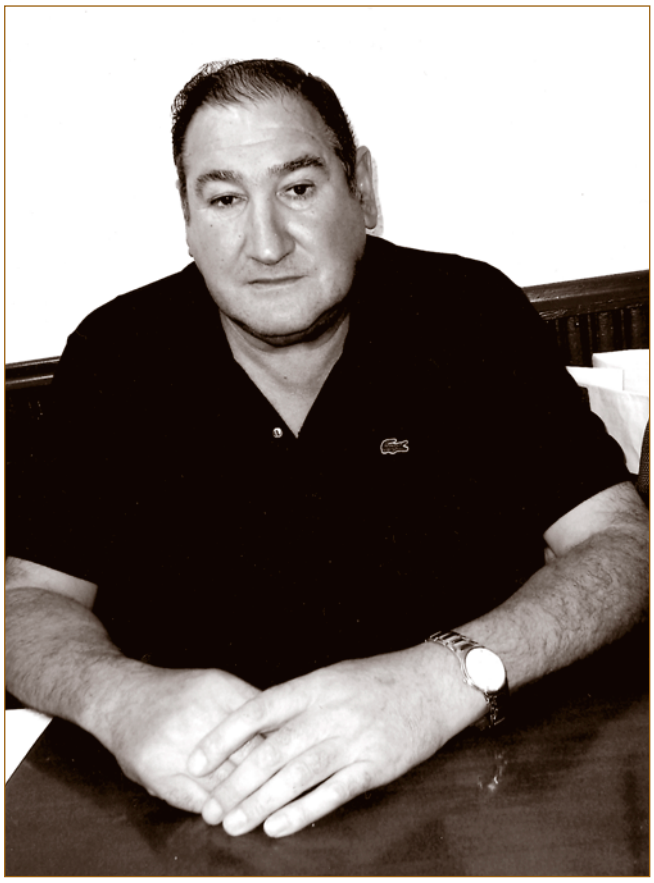
- BARANDIARÁN, José Miguel de: *"Diccionario Ilustrado de Mitología vasca"*. Tomo I. Editorial La Gran Enciclopedia vasca, Bilbao. 1972.

- DUESO, José: *"Nosotros, los Vascos: Mitos, leyendas y costumbres"*. Tomo III y V. Lur Argitaletxea S.A. Donostia. 1.990-1904.

- GARMENDIA LARRAÑAGA, Juan: *"Fiestas de Invierno"*. Dpto. de Cultura y Turismo de la Diputación Foral de Gipuzkoa, San Sebastián.1993.

- URBELTZ, Juan Antonio: *"Danza vasca: Aproximación a los símbolos"*. Colección Euskal Herria Emblemática. Ostoa S.A. Lasarte-Oria.2001.

- XAMAR (Xamarrenea, Garralda): *"Orhipean. El País del Euskara"*. Pamiela Argitaletxea, Pamplona. 2005.



Jesús Mari Galdona. Año 2012.

JESÚS MARI GALDONA

MONTANDO MÁQUINAS POR EL MUNDO

Felix IRIGOIEN

Publicamos en este número la semblanza de un debarra muy conocido; de un debarra que por su dedicación al montaje final de máquinas-herramienta ha viajado profesionalmente por el mundo y acumulado gran número de vivencias y de anécdotas.

El tener que viajar casi de continuo por muy distintos países de los Cinco Continentes para responsabilizarse del montaje de máquinas de avanzada tecnología en sus ubicaciones definitivas, le ha marcado profundamente. El trasiego de los viajes en avión, en los aeropuertos, las realidades fabriles, laborales y ambientales que ha conocido en unos sitios y en otros, la diversidad de gentes, lugares, países; las difíciles situaciones profesionales y personales que ha debido de superar, han ido dejando su huella en el Jesús Mari Galdona que conocemos.

El es consciente de que una actividad que le ha obligado a realizar tantos viajes y tanto movimiento; que le ha hecho pasar temporadas y temporadas fuera de casa y en las que lo profesional ocupaba prácticamente todo su tiempo, ha terminado por marcarle. Hablando con él, uno se da cuenta de ello. Y se da cuenta también de cuanto hay de cierto en un comentario muy significativo que hace a propósito de sus continuas salidas: "no me han dejado ver cómo crecía mi única hija..."

Por otra parte, ha sido muy amable al avenirse a que "DEBA" del Kultur Elkartea local publique su semblanza. Tengo que decir a este respecto que su disposición no ha podido ser mejor. Se ha mostrado en todo momento abierto, comunicativo y tan sociable como en Jesús Mari ha sido siempre la actitud normal. Y a su amabilidad hay que incluir también que ha puesto a mi disposición toda una colección de álbunes y fotografías que de alguna manera reflejan mejor que las palabras sus andanzas por el mundo.

Un pequeño inconveniente de última hora nos hace desistir del lugar que habíamos acordado para mantener la charla previa al pergeño de estas líneas. Finalmente encontramos acomodo en otro sitio. Sentados, desplegando las fotos como apoyo logístico, acometemos una conversación que por lo menos para el que esto escribe resulta tan interesante como extensa.

PINCELADAS FAMILIARES

Los distintos miembros de la familia Galdona son muy conocidos en Deba. Lo son los que viven en la localidad actualmente, y lo fueron también en su tiempo muchos de generaciones anteriores. Probablemente, desde los tiempos ya muy lejanos en que los primeros hombres debarras de ese apellido fijaran su residencia en estos lares para desarrollar en ellos su profesión. Al parecer eran constructores de barcos y llegaron procedentes de Mutriku. Más concretamente del caserón solariego de los "Galdona" que, orientado a la salida del sol, todavía se mantiene muy bien y puede verse entre otros edificios con empaque que contornean la plaza Txurruka de la villa mariñel.

Temporada 1047-48. Año natal de Jesús Mari Galdona y de la inauguración de Errotazar. Su padre, Pedro Galdona (de pie, primero de la derecha) es el capitán de un buen C.D. Amaikak Bat que fue capaz de ganar a la S.D. Eibar en un partido memorable (Foto del libro "50 Aniversario")

Jesús Mari no es precisamente un hombre con aficiones a la genealogía ni a estudiar documentalmente lo mucho que esta podía mostrar con respecto a los Galdona. De todas formas, por lo que dice, tanto su padre como su abuelo, bisabuelo y otros viejos antepasados paternos suyos fueron transmitiendo de manera verbal a sus descendientes trances y peripecias vividas por la familia en generaciones. De esa forma, el conocimiento de no pocas de esas peripecias ha llegado hasta nuestro hombre. Y han llegado hasta el punto que, prácticamente, se muestra como capaz de contarlas a partir casi de los viejos tiempos en que los Galdona mutrikuarras se asentaron en Deba.

Sobre ello habría muchas pequeñas historias y personas de las que hablar, pero en base al espacio disponible uno opta por mencionar solamente a Pedro Galdona, hombre, deportista bien conocido en su tiempo y bien recordado todavía en nuestra localidad. Padre de Jesús Mari y sus hermanos, a nivel local alcanzó notoriedad como pelotari y futbolista. Persona excelentemente considerada por el vecindario; dotado de gran fortaleza física (y capaz de golpear a la pelota o al balón igualmente con la izquierda que con la derecha), se distinguió en la práctica de esos deportes.

"Mi padre -dice Jesús Mari- jugaba muy bien a la pelota. Debió ser sonada una vez que jugando en el viejo "Txoko", dio un pelotazo que saliendo fuera del recinto del frontón, rompió cristales en la ventana de una de las casas vecinas.

Fue también un destacado futbolista que estuvo fichado por la Real Sociedad.

Lástima que avatares de la Guerra Civil malograran lo que pudo ser una buena carrera deportiva."

Y es que la Guerra estalló cuando, por su edad y condiciones, el entonces joven Pedro Galdona tenia ante si muy buenas perspectivas.

Algunos de sus hijos heredaron su fortaleza y la mostraron también jugando al fútbol. Requeridos de jovencitos por "ojeadores" del Athletic, dos de ellos llegaron a entrenar en Lezama. Posteriormente, tres de ellos jugaron en el Amaikak Bat.

Pedro Galdona y su mujer (Miren Txapartegi, una temperamental etxekoandre, nacida en Ondarroa e hija de gentes de mar) tuvieron una amplia descendencia: cuatro hijos (José Mari, Pedro, Imanol y Jesús Mari) que según apuntaban ya de jovencitos y resulta más evidentes ahora, además de notorios rasgos faciales, maneras y corpulencia enorme, heredaron también la fortaleza física de su padre. Por otra parte, los Galdona-Txakartegi tenían su hogar y casa común en un edificio lindante con lo que era entonces lateral trasero del hotel Monreal. Con su portal de acceso casi al fondo de un callejón sin más salida que a la calle Lersundi, la casa, su entorno, formaban un rincón urbano tan típico como singular. Propiedad la casa entera de la saga debarra de los Galdona, Jesús Mari dice que en ella nacieron él y todos sus hermanos.

Han pasado los años y ahora casi todo aquel viejo "txoko" de nuestro pueblo presenta una imagen urbanística bastante distinta a la que tenía en este capitulo de la semblanza de Jesús Mari. Desde hace ya algún tiempo, el callejón cerrado que aportaba tipismo al lugar perdió esa característica pues se hicieron algunas obras y pasó a ser callejón abierto. Con todo, "la casa de los Galdona" ("Zugaiztikoa Etxea") propiamente dicha, su traza, sus vetustas paredes se mantienen en pié y conservan vivos viejos recuerdos y valor sentimental. Prácticamente, los viejos recuerdos y ese valor siguen teniendo la fuerza de siempre para los hermanos.

Una de las primeras salidas le llevaron a Florencia.

Los Galdona-Txakartegi debarras hace tiempo que dejaron de vivir en ella pero basta oír hablar a Jesús Mari sobre el particular para comprender lo emotivas y hondas que siguen siendo para él las pasadas vivencias familiares. Se extiende rememorándolas y por la entonación que da a sus palabras, se desprende que estas partan de recuerdos muy vivos, frescos todavía a pesar de los años que cayeron ya sobre ellos.

"La casa en la que viví -dice- con mis padres y mis hermanos y "el callejón" (que era como se llamaba popularmente) tienen para mi recuerdos entrañables.

Mi infancia y buena parte de mi niñez y juventud las viví moviéndome entre aquellas paredes.

Ahora, de mayor, veo aquel tiempo de de mi vida desde otras perspectivas. Una de ellas es que debió ser duro para nuestros queridos "aitas" sacar adelante a sus cuatro hijos en aquellos tiempos de penuria y privaciones."

ELGOIBAR

Jesús Mari dice que su padre era pulidor de oficio y tras penalidades de la Guerra y la Posguerra (estuvo varios años en campos de trabajo) montó un tallercito para su especialidad en los bajos de su casa. En aquel modesto empeño empresarial se asociaron varios debarras que eran amigos entre si y compañeros de profesión.

Por causas diversas el empeño no prosperó. Su padre jugaba al futbol en equipos menores lo que con sus reconocidas cualidades humanas y para la relación social le abrieron las puertas para trabajar en "Sigma", la entonces gran marca empresarial elgoibarresa dedicada a la máquinas de coser.

Mi padre -dice Jesús Mari- trabajaba en "Sigma" y ello nos abrió a mis hermanos y a mi las puertas de su Escuela Profesional primero y de sus talleres después.

Yo pasé pronto a la Profesional de Elgoibar y, por las noches, a la Escuela de Armería donde terminé Maestría Industrial.

Con este título (importante entonces) en el bolsillo me admitieron en "Sigma" para trabajar en una de sus secciones: la de Mantenimiento."

En aquellos tiempos "Sigma" (Estarta y Ecenarro S.A.) era una fábrica enorme con más de 700 trabajadores y empleados en su plantilla. Su sección de mantenimiento era importante, con buenos profesionales trabajando en lo que constituían sus tareas. Se decía que la elgoibarresa era una fábrica modélica en no pocos aspectos. Ciertamente, aparte de cuestiones técnicas y organizativas avanzadas propias de la empresa, el personal se beneficiaba (aparte de remuneraciones buenas para la época) de una serie de ventajas o ayudas sociales promovidas por ella: viviendas, economato, comedor, escuelas.

"En la sección -dice Jesús Mari- en la que yo trabajaba había muy buenos oficiales encargados de la buena marcha de la maquinaria e instalaciones.

Entre otras cosas, me admiré de lo bien que completaban su cometido las entonces modernas máquinas transfer.

Las dos más grandes, gemelas, alemanas, llevaban a cabo increíbles operaciones a la hora de mecanizar cabezales.

Eran verdaderas joyas de "Sigma" y un asombro verlas trabajando."

Evidentemente, el ambiente fabril que se vivía entonces en Elgoibar era muy distinto del de Deba. Por los años 60/70 y muchos otros del pasado siglo. Entre "Estarta y Ecenarro" y otras importantes fábricas de la localidad formaban un mundo dinámico de actividad industrial y movimiento económico. Generaban mucho trabajo, dando ocupación no solamente a los elgoibarreses, si no a buena parte de la población de localidades del entorno. Muchos se desplazaban a diario como fue en un tiempo -dice Jesús Mari- el caso de los Galdona. Lo corriente era hacer el desplazamiento en el tren y ellos utilizaban ese medio de transporte hasta que se hicieron con uno de los pequeños coches "SEAT 600" que se estaban popularizando por entonces.

Intérprete, cocineras, compañeros montadores y Jesús Mari posaron para una foto-recuerdo de sus andanzas en China.

"Recuerdo muy bien -dice- que por nuestra corpulencia, los Galdona teníamos que apretujarnos en aquel coche de tan poco espacio interior. Pero con su carga apretujada o no, el pequeño coche cumplió sus funciones siempre perfectamente.

Sobre todo cuando de viaje de novios, mi mujer y yo nos valimos de el para movernos por todo lo largo y ancho de España".

Dice también Jesús Mari que el año 1974 fue muy importante para su devenir personal. Nuestro protagonista rondaba entonces los 26 de su edad y aparte de iniciar justamente entonces un rumbo profesional que habría de marcar después su vida, fue el año en que contrajo matrimonio.

María Eugenia Osoro (su mujer todavía hoy con todo lo que ello significa de cara a la solidez del vínculo y lazos que los unen desde entonces) era hasta un par de años antes una joven elgoibarresa de la que Galdona no tenia conocimiento. No se conocían mutuamente hasta que la boda en Deba de unos amigos respectivos propició una relación. Una relación que fue haciéndose más y más sólida y la que visto lo visto hasta ahora, tras el espaldarazo unificador de la ceremonia nupcial, ha permanecido inamovible. Inamovible pero incluyendo entre otros el gran acontecimiento que para ambos supuso la llegada de su única hija, Enara, y la posterior y feliz primera maternidad de ésta.

"Te digo -continúa Jesús Mari- que el año 74 resultó muy importante para mi en lo profesional y en lo personal. En "Sigma" veía muy difícil mejorar mi categoría.

Di el paso de acercarme a otra empresa elgoibarresa, "Danobat", en la que mostré mi título de maestría y hablé de mi experiencias en áreas del mantenimiento industrial.

Era un momento de expansión y aquella fábrica necesitaba trabajadores con mi perfil. El caso es que fui admitido; pronto me hicieron socio cooperativo y lo he sido hasta mi jubilación."

EN DANOBAT

Sus estudios de Maestría en Eibar junto a la que había sido dedicación profesional en "Sigma", habían hecho de Galdona un buen oficial en el área del Mantenimiento. Por aquel tiempo, las fábricas importantes tenían la necesidad de dedicar una parte de su personal a labores de ese cometido. Los componentes mecánicos, hidráulicos, de las máquinas al uso en los talleres eran básicos en su funcionamiento y las averías solían ser frecuentes.

Pero poco a poco, nuevos elementos y tecnologías (la revolución que supuso el control numérico sobre todo) fueron introduciéndose de manera que oficios con años de solera y tradición pasaron a convertirse en obsoletos. A fábricas elgoibarresas, a "Danobat" entre ellas, se les presentó el reto insoslayable de tener que mejorar sus medios productivos y adecuar sus productos a las exigencias del mercado. Ello les obligó a acometer la reconversión de buena parte de su personal. Así, fue la propia supervivencia de las empresas la que forzó a estas a adecuar su propia organización y sus recursos técnicos, humanos y materiales a lo que avances de todo tipo requerían. Avances cuyo desarrollo y aplicaciones imparables eran una realidad ya en marcas y países avanzados del exterior.

Y no hubo más remedio que adaptarse. Lo hicieron las empresas como tales y tuvo que hacerlo también su personal .Entre otros muchos, a Jesús Mari le tocó tener que dejar Mantenimiento e ir preparándose a nuevos trabajos que los tiempos exigían.

"Me pasaron -dice- del Mantenimiento a una de las secciones de Montaje. Empecé por aprender cómo se hacen los montajes parciales dentro del conjunto de ellos que es una máquina rectificadora. Después seguí un largo proceso que fui realizando por etapas.

Culminó finalmente cuando fui capaz de desentrañar y montar muy bien las complejidades de todo tipo que hacen trabajar a estas máquinas."

Nos dice también que trabajó intensamente en ello. La rectificadora es una máquina-herramienta con muchos elementos y a la que se le exige hacer sus terminados dentro de precisiones increíbles. Aunque tiene serios competidores, "Danobat" es una marca con prestigio y buena imagen internacional en ese campo. De hecho, es conocida y tiene delegaciones en todos los países del mundo con alguna solera industrial. Y no solamente conocida pues al día de hoy y en número creciente, máquinas proyectadas y fabricadas en Elgoibar cumplen su función en empresas situadas en alguno de los cinco continentes.

Dentro de "Danobat", salvo sus años en Mantenimiento, Jesús Mari ha trabajado solamente en Rectificadoras. Es por ello por lo que no conoce apenas otros tipos de máquinas-herramienta que también se fabrican en la importante empresa cooperativa.

El ámbito de trabajo de Galdona ha sido el de las rectificadoras pues como ya queda dicho, en su conocimiento y montaje ha tenido que ocuparse desde los años que lo "reconvirtieron" profesionalmente. Una reconversión, un trabajo que más allá que en lo profesional ha podido suponer para el, ha tenido efectos de todo tipo en su vida personal.

"Si el viajar -dice- supone que no ver a la familia en largos espacios de tiempo, tener que desenvolverte generalmente solo en países, ambientes y personas extrañas, tratando de salir bien de uno y mil trabajos difíciles da conocimiento; pues yo debo de tener mucho.

No se. La verdad es que me he tenido que comunicar a través de interpretes, pues ni siquiera he aprendido idiomas. Por otro lado, si pienso que mis continuos viajes y vivencias en un sitio y en otro me han hecho cambiar. Aunque no se si habrá sido a mejor o a peor como persona.

Sus años de aprendizaje o preparación profesional terminaron cuando jefes suyos en Danobat consideraron que Galdona dominaba cuanto un montador-programador tiene que saber de una máquina rectificadora moderna. Nos dice a propósito de esto que dominar cuanto un montador-programador precisa para hacer bien su trabajo en máquina complejas como son esas, no es tarea fácil. Nunca se termina de aprender. Y es que en sus versiones o generaciones más modernas, la tecnología en general (el control numérico principalmente) convierte rápidamente en anticuados viejos modelos para rectificar.

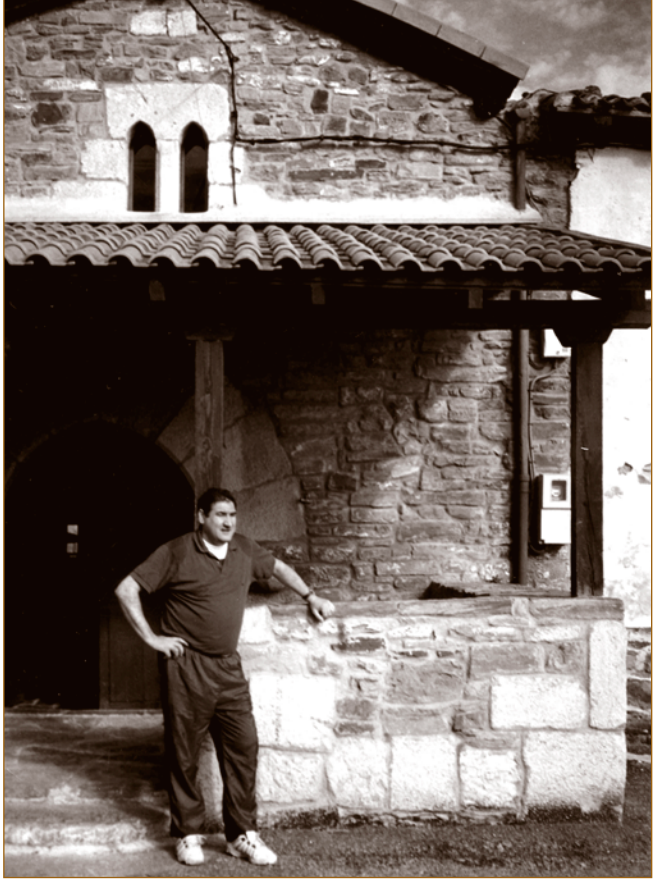
Las que se proyectan y fabrican en Danobat para clientes de todo el mundo son cada vez más complejas. Viendo la cuestión a trabes de lo que ha sido su trabajo como montador-programador que ha tenido que hacer, solo, muchos viajes de trabajo al extranjero, piensa que su labor habría sido más fácil con un compañero...

"Por eso creo -dice Jesús Mari- que las hornadas de jóvenes ingenieros y cuadros técnicos que se forman en el I.M.H. elgoibarres y otros centros, y pasan luego a las fábricas de máquinas-herramienta, debían completar su preparación ocupados en montajes y programación.

Y trabajando en los propios talleres. Su preparación técnica, complementada con la experiencia adquirida, sería notable a la hora de agilizar los trabajos que con cada máquina se hacen en el exterior."

MONTANDO RECTIFICADORAS POR EL MUNDO

Prosigue nuestra charla. Una foto tan llena de connotaciones debarras como es la de Jesús Mari Galdona da pié a que nos hable de viajes suyos por el Y no han sido unos pocos viajes sueltos como suelen preciarse de hacer los que gustan salir por turismo. Como ya nos ha dicho, nuestro protagonista ha viajado por exigencias de su quehacer profesional. Y lo ha hecho a veces hasta lugares recónditos de la tierra a los que acceder no es



Jesús Mari Galdona en Elorrixa.

siempre fácil. En barco o camión las máquinas vendidas que deben de ponerse en marcha; y generalmente en avión él con su herramental básico poco después.

"No he llevado -dice- la relación de países y ciudades a los que me tocó viajar. Han sido muchos porque rectificadoras Danobat se venden por todo el mundo.

Y han sido muchos también los años superaron la veintena) que montar esas máquinas en fábricas del extranjero fue mi trabajo principal.

Bien remunerado económicamente, con la cobertura siempre de marca y cooperativa prestigiadas, gustándome viajar, no pensé nunca en cambiar de actividad.

Más o menos felizmente, superé algunos contratiempos que me salieron al paso."

Jesús Mari se extiende dándonos detalles y más detalles de muchos de esos viajes y circunstancias de todo tipo que hubo de afrontar en ellos. Escuchándole, las vivencias profesionales y humanas acumuladas por él parecen no tener fin en el gran baúl que parece ser su memoria. Así, habla particularmente de China, un mundo gigantesco (en lo territorial, algo así como 17 veces España) que está en ebullición imparable y al que, alternando unas con otras, se ha desplazado hasta en 15 ocasiones.

Conoce las ciudades y los centros industriales más importantes de aquel enorme país. Ha montado máquinas en ellos y, además, aunque no con la profundidad que le habría gustado por la falta de tiempo y dificultad del idioma, ha tratado con gentes de profesiones diversas. Y en los ratos que su trabajo lo permitía ha conocido lugares notables, muy interesantes, a los que, habiendo viajado hasta sus cercanías, podía de paso acceder.

“Entre montaje y montaje -dice- he tenido la oportunidad de visitar algunos de los monumentos y lugares más emblemáticos de China.

Así, al norte he visto Pekín e hice un alto y fotos en su plaza mas famosa. Pekín es una ciudad inmensa, distinta. Vienen derribando enteros viejos barrios residenciales al tiempo que limitan el que llegue más población.

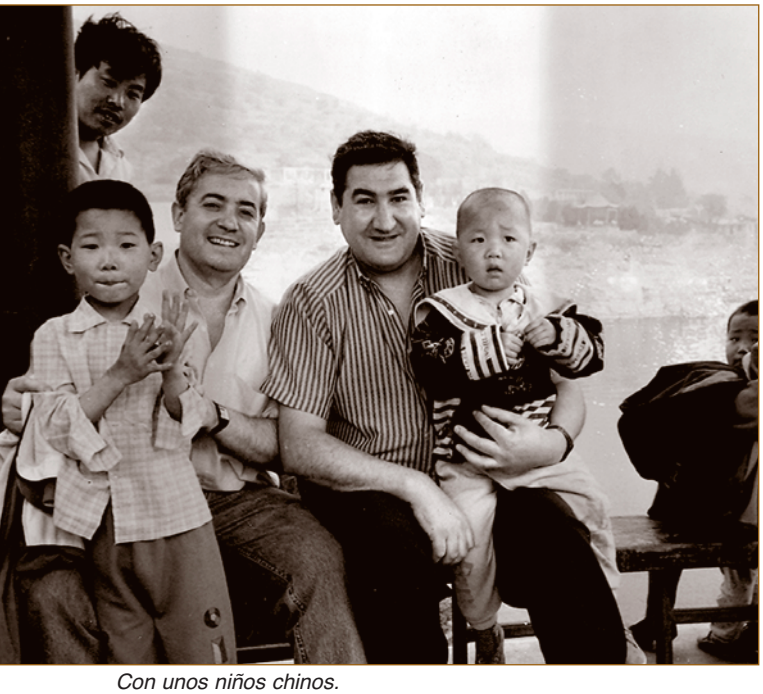
Al sur, cerca del delta del más importante río de China, he visto también Shangai.

A mi me impresionó la modernidad de sus edificios y lo que pude apreciar de su ambiente y desmesura.”

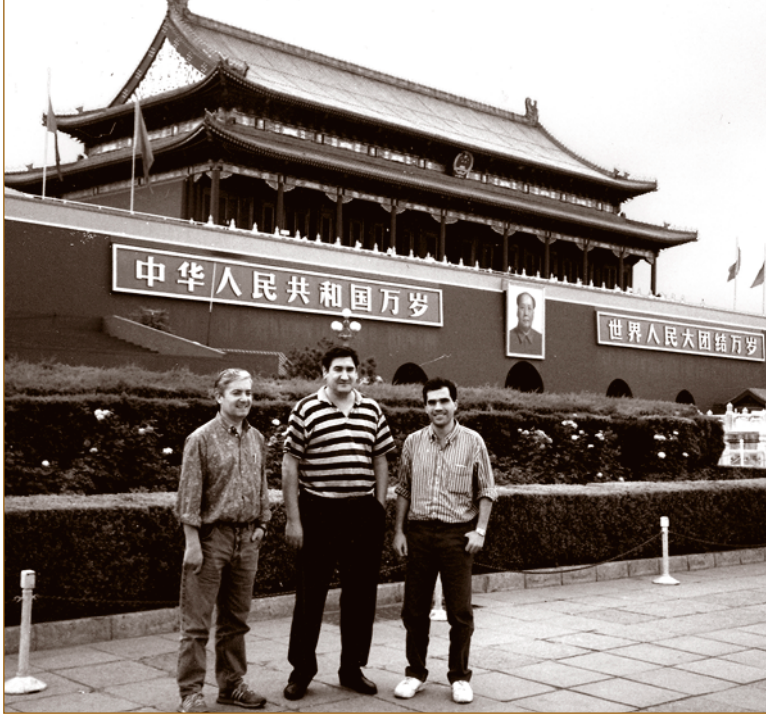
Aún teniendo en cuenta que fueron viajes de trabajo, viajes y más viajes pueden dar mucho de si. Sin descuidar en ellos sus cometidos profesionales ni mucho menos, Galdona pudo ir dando satisfacción de alguna manera al interés que ha sentido siempre por ensanchar sus horizontes. Desde esta perspectiva, escuchando comentarios suyos al respecto, da la impresión que ratos libres de su trabajo le han permitido ir colmando ese interés. Habla y se extiende sobres sus impresiones y vivencias. Pienso a propósito de ellas que no ya en esta semblanza, ni siquiera en un número monográfico de “DEBA” habría espacio para recoger las mas sentidas.

Sobre lo que ha visto y podido vivir a lo largo y ancho de China, Jesús Mari se extiende de manera especial. Y es que, al parecer, a poco que uno pueda ver u observar con alguna atención cosas de aquel mundo, le impacta su vieja historia como imperio, sus dimensiones, la fuerza de su cultura milenaria y el esfuerzo que la población y su gobierno vienen haciendo para modernizarse y mejorar sus condiciones de vida.

“Yo he visto -dice- algún tramo de uno de sus símbolos más importantes.



Con unos niños chinos.



Pekín y lo que ha podido ver de China en sus numerosos viajes le ha causado impresión.

“La Gran Muralla” es algo serio, casi increíble como testigo de la Historia. No parece disparatado pensar que dentro de poco China sea la primera potencia de la Tierra.

Lo será por su población, por la potencia de su economía y de su industria. Y a lo que se ve, porque tiene vocación de serlo.

Ahora, un sistema neo-capitalista impera en el país; si bien es el Partido Comunista Chino el que manda y toma las decisiones importantes.”

Jesús Mari dice también que año a año el enorme país da pasos de gigante en la mejora de sus carreteras, de sus ferrocarriles, de su nivel de vida, de sus niveles educativos, de sus servicios.

Ciertamente, la tecnología que ha venido comprando a empresas extranjeras y el que estas establezcan plantas productivas bajo convenios con el Gobierno, le van situando en la modernidad de los tiempos que corren. Una modernización, un desarrollo que como a Occidente, le acarreará también serios problemas. Pero que cabe esperar no sean mayores que las periódicas hambrunas y epidemias que diezmaban a la población aún en tiempos muy recientes.

“En ese país gigantesco -dice- se ven todavía enormes contrastes.

Hay buenas clínicas pero, estando yo necesitado de atenciones, me llevaron a pobres consultas y a manos de gente sin más ciencia que la de viejos médicos con conocimientos ancestrales

En algunas ciudades hay “SHOOPS” modernos que venden joyas, pieles y artículos caros como en Occidente. Pero cerca de ellos, uno puede encontrar antiguos mercados callejeros en los que por pocas monedas acoplan dientes o viejas dentaduras que sabrá Dios de quien eran.”

La modernidad que se ve en la enorme ciudad de Shangai contrasta con el atraso de otras partes de China.

NORTEAMERICA

El montaje y la programación de las máquinas rectificadoras que Danobat vende y envía al exterior, llevó en no pocas ocasiones a Galdona a desplazarse también a los EE.UU. Dentro de las limitaciones impuestas por trabajos a realizar en fábricas o en áreas concretas, no le faltaron oportunidades para conocer varias zonas y ciudades de las más importantes. Es también un país enorme y retratado como pocos por el cine y la televisión. Como en China, las distancias entre el Norte y el Sur, el Este y el Oeste se miden en miles de kilómetros. Climas, distintas ciudades, flora y paisajes, diferencias horarias, tipo de actividad a la que se dedica su población, etc. tienen muchas variaciones.

En este sentido, Jesús Mari ha podido apreciar que las particularidades de los Estados norteños que rayan con Canadá y los Grandes Lagos, por ejemplo, tienen poco que ver con Florida y los fronterizos con Méjico. Y están también las diferencias entre los del Este y el Oeste. Y está así mismo el hecho que el conjunto de los Estados del Norte tienen, comparados con los del Sur, una mucho mayor tradición industrial.

"La tradición -dice- de su pasado industrial, su huella, sigue viva, pero yo creo que su industria no tiene ahora la importancia que tuvo. En uno de mis viajes al área de Detroit tuve ocasión de visitar el "Museo Ford". El museo es una interesante muestra de lo que ha sido y es actualmente la industria del automóvil en los EE.UU.

Entre otras cosas, se ven enormes naves industriales, con su equipamiento y maquinaria al completo. Pero todo está parado. Como dando testimonio de lo que fue allí la actividad de la "Ford" y de fábricas de coches en tiempos todavía no muy lejanos."

Jesús Mari comenta que la Ford y otras grandes multinacionales norteamericanas del automóvil desistieron en su carrera de fabricar coches en los EE.UU. Ahora los fabrican en China, Méjico, América del Sur y en países que como los asiáticos y algunos europeos, ofrecen mejores condiciones para esa industria.

Como China, USA. es enorme en extensión territorial. Por otra parte, país líder de la Tierra actualmente, viene siendo referencia en bastantes aspectos. Los tecnológicos, los económicos y aún los políticos y sociales derivados de su gran desarrollo se ven en todos sus rincones. Hay grupos y lugares marginales pero, con pocos contrastes, la modernidad y el nivel de vida es más que bueno en todas partes.

Pero entre otras imágenes claro-oscuras que el protagonista de estas líneas ha acumulado en sus viajes a esa parte del mundo, guarda recuerdo especial de la ciudad de Dallas. Y muy particularmente del enclave urbano en que fue asesinado el Presidente Kennedy. Ver en persona aquél lugar ya tan histórico; caminar por él y fijar la mirada en recuerdos, calles y ventanas que fueron escenario del disparo mortal y la tragedia que conmovió al mundo, causan una emoción -dice- que no se olvida fácilmente.

Y habiéndose desplazado también por trabajo a California, ha llegado a conocer San Francisco y Los Ángeles.

"Son 2 ciudades -comenta- de las que guardo buenos recuerdos. San Francisco es preciosa. Los Ángeles, enorme, muy extensa, tiene una "Euskal-Etxea" a la que cuando pueden, acuden vascos muy interesantes.

En ella saludé, entre otros, al debarra Eduardo Intxausti, al que, por cierto, parece que le ha ido bien su pequeño taller en California.

Y van también antiguos pastores que tras pasarlo mal con las ovejas en el monte, viven en la ciudad ya situados."

De sus vivencias en Los Ángeles, Galdona recuerda especialmente una peripecia que, aunque con final feliz, hubo de sufrir en algunas de las laberínticas autopistas (de hasta 7 carriles) que facilitan el enorme tráfico de aquella ciudad. Sin ninguna práctica para conducir por ella, por alguna circunstancia concreta hubo de coger el coche de la Delegación-Danobat y pronto se vio perdido. Y perderse en medio de las autopistas y el tráfico de Los Ángeles no resulta nada agradable.

Y además de por los EE.UU. ha viajado hasta México (visitó el Museo Antropológico y cuenta maravillas de él) y a América del Sur.

OTRAS SALIDAS

Fríos países del Norte de Europa han sido también destino de Jesús Mari en sus correrías profesionales como montador-programador de las máquinas rectificadoras que Danobat vende por el mundo. De sus vivencias en Suecia habla extensamente. De los curiosos contactos que mantuvo con gentes de etnias minoritarias que viven todavía más al norte que el puerto sueco de Lulea. El gobierno viene haciendo un esfuerzo para que poco a poco se adapten a la tecnología y a las ventajas que aporta la vida y la maquinaria moderna. Pero, Jesús Mari habla sobre todo del frío terrible que reina en invierno en aquellas latitudes. Por cierto que gusta referirse a Suecia como "tierra de Vikingos".

"Me parece -dice- que sin el gran trabajo de los rompehielos se paralizaría todo en aquel paraje.

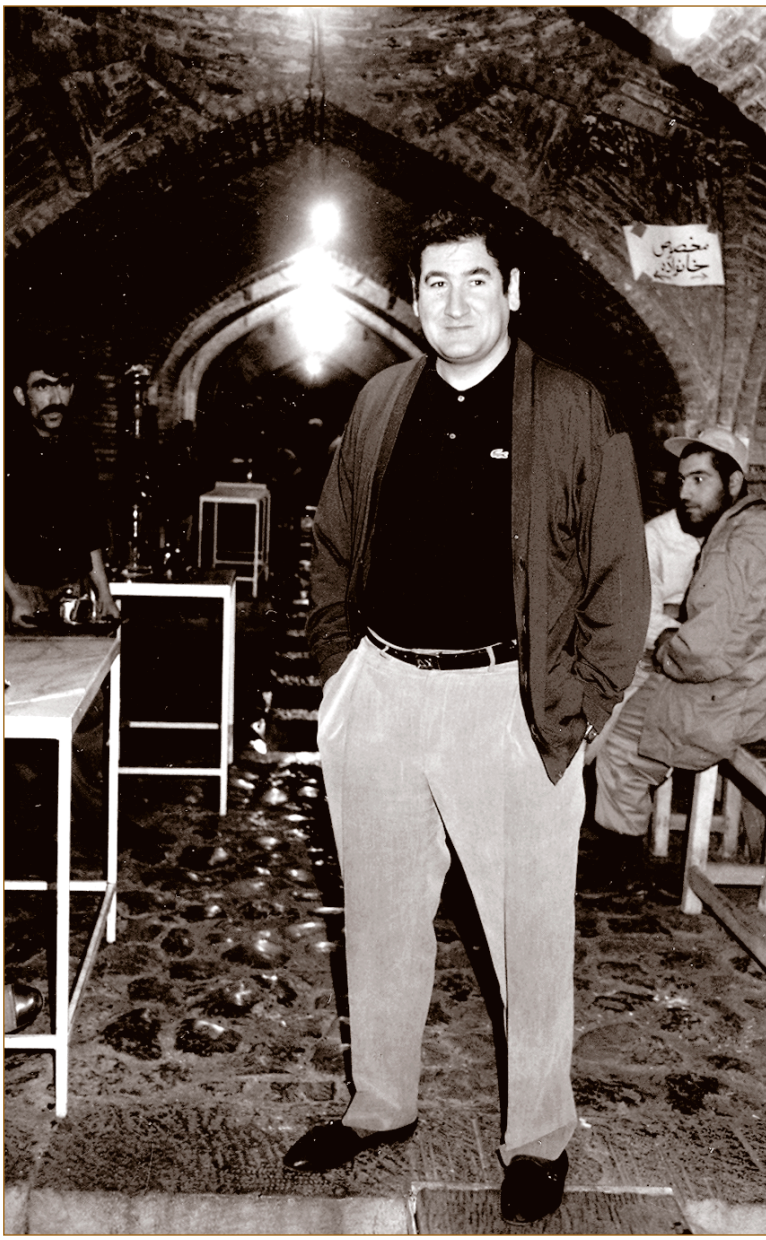
Con su proa, en su navegar, hacen verdaderas escolleras de hielo. Así es el clima invernal allí. Es pues normal que los edificios se hagan con expresas protecciones contra el frío y hasta las paradas de los autobuses estén dotadas de calefacción.

Un día, fue cosa de ver cómo, a un compañero que salió a la calle tras ducharse en el hotel, se le heló enseguida todo el pelo."

Y su trabajo de montador le ha llevado también hasta la lejana Malasia. Allí, sobre todo en su capital Kuala Lumpur, la población, vive un rápido proceso de desarrollo. Un proceso que le está llevando a parecerse cada vez más al modelo-referencia que es para ellos el de Occidente. País con población budista y musulmana en su mayoría; tiene templos, mezquitas y simbologías religiosas por todas partes. Tierra de islas y grandes contrastes, Galdona pudo apreciar que junto a la tecnología que poco a poco viene haciendo su camino, se ve, sobre todo en la capital, muestras de un urbanismo desaforado que rompe estampas paisajísticas tradicionales.

Inamovible, el clima paradisiaco se mantiene; con su atractivo tropical, se impulsa y avanza el sector turístico y día a día retroceden las formas de agricultura, pesca y vida habituales hasta ahora.

Y entremezclando experiencias vividas en la fértil y colorista Malasia, Jesús Mari recuerda un viaje profesional al semi-desértico Irán. En la tierra de los Ayatolas



Jesús Mari Galdona en Isfahan (Irán).

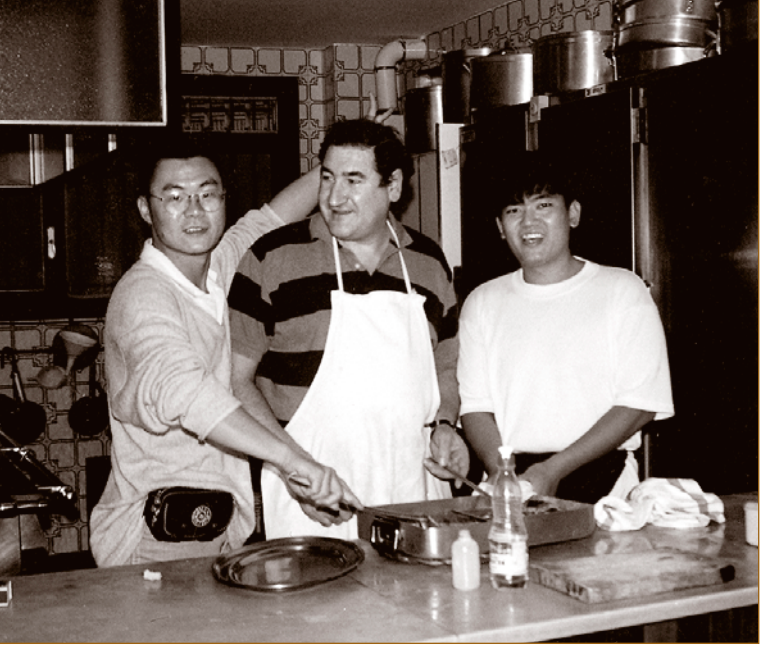
puso a punto una máquina rectificadora que había sido adquirida para un enorme complejo industrial en Isfahan. Muy cerca de donde, al parecer, ese país desarrolla importantes instalaciones nucleares.

"La ciudad de Isfahan -dice- y su gran complejo industrial están en medio del reseco territorio Iraní.

Una multinacional italiana se encargó no hace mucho de poner en marcha una gran laminadora que ahora surte de bobinas metálicas al país.

Pude conocer un poco el lugar y la verdad es que en todas partes rebosa de fe y simbolismos musulmanes.

Su urbanismo, las costumbres y cuanto el trato entre la gente es visible en la vida diaria de la ciudad, lo marcan esa religión y sus mezquitas."



En la sociedad debarra "Gau-Txoriak", preparando una cena para visitantes compradores de rectificadoras para el sureste asiático.

DEBARRA

Ya queda dicho que una charla tranquila y el relato escrito de las vivencias profesionales de Jesús Mari Galdona podían propiciar un número monográfico de esta revista. Y es que las páginas de la que tiene el lector en sus manos no reflejan si no una parte de esas vivencias. Buena parte pues quedarán fuera porque hemos hablado también de otras cosas que aún acaparando espacio en "DEBA", no me resisto a dejar de reflejar.

Nuestro hombre ha viajado mucho por motivos de trabajo. Pero ello no le ha impedido seguir con atención aspectos de la vida local que le han parecido interesantes. Sobre todo los proyectos o realizaciones impulsados desde el Ayuntamiento.

"Yo -dice- soy y me considero debarras pues entre otras cosas, siempre he llevado a mi pueblo en el corazón. Soy uno de los socios fundadores de la sociedad "Gau-Txoriak" y he pasado en ella muy buenos ratos con mi cuadrilla y mis amigos. Siempre he seguido con atención la vida local y la labor de alcaldes y corporaciones.

Elogio aciertos y critico errores cuando, a mi entender, considero que los hay o llevan camino de producirse.

Y lo he hecho en voz alta, y escribiendo incluso a quienes deberían por lo menos escuchar o leer opiniones."

El hecho que Jesús Mari airee su parecer sobre cuestiones locales no es cosa nueva. Opiniones escritas suyas ("DEBA" Negua 1998) a propósito de las variantes que deberían acometerse en los actuales trazados de la carretera general y el ferrocarril, suscitaron debates. Fueron opiniones valientes y formuladas con decisión sin duda. Y es que desde un punto de vista urbanístico y de aprovechamiento racional de espacios, los actuales trazados perjudican mucho a nuestra localidad y de una manera o de otra habrá que cambiarlos algún día.

Por otra parte, el ascensor que actualmente facilita el acceso del vecindario a las zonas altas de Agirretxe, es una instalación cuyo primer diseño original no gustó nada a nuestro hombre.

"El ayuntamiento -dice- promovía el proyecto de un pequeño funicular para Agirretxe. Vimos algún boceto y la verdad es que a muchos nos parecía que hacer aquello allí era un disparate. Fue el caso que en una de mis salidas (a Saint Ettiénn) reparé en un modelo de ascensor que podía venir muy bien para las necesidades de Deba.

Escribí una carta al Ayuntamiento con bocetos y detalles que podían servir. No tuve respuesta. No se si mi carta sirvió de algo o no, pero el proyecto de funicular fue retirado y se hizo el ascensor que hoy a todos nos gusta."

La ubicación en su día de las nuevas luminarias o puntos de luz en la plaza de los Fueros fue asunto por el que Galdona mostró discrepancias. El Ayuntamiento reconsideró la ubicación y la finalmente elegida fue del agrado del vecindario. A propósito de esa plaza (a la que precisamente dan los balcones corridos de la casa donde vive) hace tiempo que deja oír su voz en el sentido de que tan céntrico espacio urbano es inadecuado para festejos taurinos (nos dice que se refugia en su casita de Las Landas en cuanto empiezan a verse en Deba los primeros movimientos indicadores de la llegada de las fiestas). Por otra parte, se muestra muy crítico con ordenanzas municipales que permiten el tráfico de vehículos pesados por las calles.

Como debarra de sentimiento que es, piensa que la localidad puede y debe mejorar en muchas aspectos. Y la verdad es que de no pocos se preocupa en su actual condición de jubilado tras muchos años de actividad profesional. Por otro lado, su salud general es buena aunque sus rodillas acusen cada vez más el paso de los años y el peso de su enorme corpachón tan característico de los Galdona.

Jesús Mari piensa en todo ello pero sobre todo, por lo que ha dicho al final de nuestra charla, piensa en el momento ilusionante en que su hija Enara de a luz al ya anunciado nuevo miembro de la familia.

Jesús Mari en el momento final de nuestra charla.

denetarik miscelanea

Aldizkari Taldea

Fallecido

Ángel Pérez Bustero

Nos ha llegado la penosa noticia del fallecimiento del notable vecino de nuestra localidad Ángel Pérez. Fue, entre otras cosas, un hombre de fuerte carácter, activo y con capacidad bien probada a lo largo de los muchos años que afrontó responsabilidades en su condición de empresario industrial. Pero los calendarios y la edad no corren en balde y finalmente ahora, con los 93 bien cumplidos, era, "un hombre ya mayor". Circunstancia ésta que, junto a persistentes problemas de salud, achaques varios y la progresiva pérdida del vigor y las facultades que le caracterizaron en otros tiempos, le han conducido finalmente a atravesar el definitivo umbral que a todos nos aguarda. Porque, los años no pasan en balde. Para nadie. A Ángel le hicieron ir dejando ser el hombre dinámico que fue para vivir retirado en su domicilio. Su enfermedad, su prolongado retiro, hicieron que quienes le conocimos en sus buenos tiempos hayamos casi olvidado la etapa en que era uno de los hombres más destacados de la vida local. Y es que, junto a amnesias y otros problemas de memoria, los años, el olvido terminan cayendo como una sombra entre los vivos, borrando o cuando menos haciendo muy difusos los recuerdos de personajes o episodios que nos resultaron impactantes.

Y eso que Ángel Pérez, por la fuerte personalidad que mostró; por las especiales circunstancias que a nivel local rodearon su figura, hizo muy notable su paso entre nosotros. Ha quedado eso sí, el recuerdo afectuoso de algunos buenos amigos y, sobre todo, una atención muy estrecha y el gran cariño que en todo momento le mostraron su esposa Elsbeth, sus hijos y su familia más cercana.

Ángel había nacido en San Sebastián en 1918. De eso y de muchas cosas más nos habló en su día en una semblanza ("DEBA", Udaberria 94) que Kultur Elkartea publicó en esta revista. En ella, nos habló de sus estudios de Comercio; de sus vivencias como soldado primero y oficial después en la Guerra Civil. Nos habló también de su llegada a Deba (ya licenciado) y de su incorporación como empleado a "Plásticas Reiner". Y, cómo no, de su noviazgo y matrimonio con la mujer que habría de ser su esposa a lo largo de 64 años. Estaba volcado totalmente a su trabajo en "Plásticas" cuando, sin dejarlo, hubo de responsabilizarse de la dirección de una Escuela de Iniciación Profesional que un grupo de jóvenes debarras emprendedores deseaba poner en marcha por entonces. Y en ello y en su absorbente trabajo en "Reiner" se ocupaba cuando, autoridades gubernativas pensaron en él para que se responsabilizara de la alcaldía de Deba. Sabemos que, en principio, Ángel se negó en redondo. Y eso que siempre había sido partidario de que, de manera altruista, todo el mundo debía de aportar parte de su esfuerzo y de su tiempo en algún bien para la ciudadanía. Debió pensar que siendo como era director sin sueldo de la debarra Escuela de Iniciación, él ya aportaba bastante.

Fue el caso que desde San Sebastián insistieron. Le hablaron de altruismo y del deber que hombres honestos y capaces tenían de asumir responsabilidades. Finalmente aceptó el cargo y fue alcalde de Deba desde 1960 hasta 1966.

En opinión de debarras que todavía la recuerdan, aquella etapa municipal rompió moldes y marcó un hito en la historia del municipio. Con la buena ayuda de compañeros de corporación, Pérez Bustero dejó su gestión a un nivel muy alto. Más todavía si se tiene en cuenta que, en aquel tiempo ni los concejales ni el alcalde eran cargos retribuidos y que los Ayuntamientos sacaban adelante sus proyectos sin más ayuda a veces que la de sus propios recursos. Tras dejar la alcaldía, en los años 70 el nombre de Ángel sonó de nuevo con fuerza en Deba unido de alguna forma al "Testamento de Ostolaza". Junto a otros cuatro notables vecinos de la localidad, para formar grupo con ellos, Francisco Ostolaza le había designado miembro del llamado "Consejo de Vigilancia". Un cometido que en conformidad con lo dispuesto en el legado testamentario se prolongó a lo largo de 20 años. Es sabido que "El Consejo" tuvo que ver con la correcta aplicación del dinero que llegaba cada año de América.

Gran trabajador, fue hombre tan responsable como activo siempre en la que hasta su tardía jubilación, fue su dedicación al campo de la industria. Y dejó la imagen de empresario-jefe competente dentro de ese problemático mundo. Es lo que se desprende de la ya no simple pervivencia, si no saludable desenvolvimiento en el tiempo de la fábrica debarra "Plásticas Reiner". Ahora la dirigen sus hijos, pero durante muchos años el recordado Ángel fue su cabeza decisoria y el motor incansable que impulsaba su marcha.

Descanse en Paz

Fondo Documental Ostolaza

• **HORARIO**

El Fondo Documental Ostolaza se abre al público todos los jueves.

• Mañanas: **10:30 - 13:30**

• Tardes: **16:30 - 19:30**

• **PRÉSTAMO BIBLIOTECARIO Y CONSULTAS**

En la actualidad, ya se puede hacer uso de los servicios de préstamo bibliotecario externo y de consultas en la sala.

• **CONTENIDO BIBLIOGRÁFICO**

El Fondo Documental Ostolaza contiene en total 12.393 volúmenes, que han sido clasificados en cinco catálogos o colecciones:

General: Libros editados a partir de 1960. Es la colección más extensa con 6.720 volúmenes. Su contenido está compuesto por libros sobre las distintas ciencias y por obras literarias.

Colección Antigua: Está formada por 3.210 volúmenes de las más diversas materias. Los libros más antiguos conservados están fechados entre los siglos XVII y XVIII.

Siglo XVII: De 1628 es la publicación histórica, formada por cuatro tomos, titulada *Compendio historial de las crónicas y universal historia de todos los reynos de España*, cuyo autor es Estevan Garay Çamalloa. Perteneciente a 1657 es el libro titulado *Los siete libros de Flavio Iosefo* de Francisco Ramos del Manzano.

Siglo XVIII: El libro de Medicina, *Manual de Cirugía Práctica*, es el libro de mayor antigüedad del siglo XVIII. Data de 1743 y fue escrito por Pascual Francisco Virrey y Mange. Fechado en el año 1745 es la publicación en dos tomos del *Diccionario Trilingüe Castellano-Vascuence-Latín*, del autor vasco Padre Larramendi.

Euskal Herria: Es una de las colecciones más importantes. Está formada por 1.983 volúmenes. Se trata de una serie de publicaciones de amplios contenidos, cuyas materias son imprescindibles para conocer la cultura vasca. Podemos profundizar sobre la manera de ser, de pensar y de hacer del Pueblo Vasco a través de su Historia, Geografía, Arte, Folclore o los Deportes populares.

También, queremos destacar la existencia de importantes recopilaciones de bertsolarismo y una producción literaria muy significativa que abarca el género de la novela, la poesía, el cuento y el teatro, estando disponibles para préstamo bibliotecario unos 1.000 volúmenes, escritos en euskera.

Colecciones: Son obras de consulta y de carácter general (Enciclopedias, Diccionarios, etc.). Contiene 392 volúmenes.

Deba: Contiene 88 libros cuya temática se refiere a nuestro municipio o están editados por autores o entidades de Deba. Destacamos las publicaciones editadas regularmente como la Revista Deba y obras muy diversas de autores como Anes Arrinda, Patxi y Roque Aldabaldetrecu o Rafael Castellano.

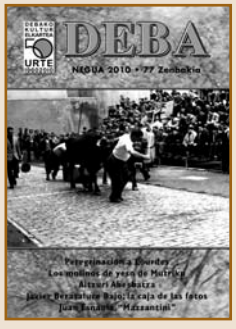
Existe una Página Web (www.ostolaza.org), a disposición de los usuarios, donde pueden consultar el contenido bibliográfico del Fondo Documental Ostolaza.

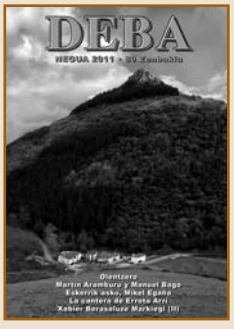
Revista Deba, números atrasados

En caso de que precise usted ejemplares de la Revista DEBA,
tanto actuales como atrasados, puede contactar con nuestro distribuidor:

LIBRERÍA MASILLO

Plaza Zaharra • 20820 DEBA (Gipuzkoa) • Tel.: 943 191 419





El molino de Lasao en Mutriku

Javi CASTRO y Josu LARRAÑAGA

Errota ugari mugitu zituzten garai baten gure errekek. Gutxi dira lanean jarraitzen dutenak, izan ere gehienek behea jo zuten, eta badago gure oroimenetik ere desagertu denik. Horrelakoetan, artxiboek eman ahal digute argi pixka bat. Lasao, udalerriz Mutriku, baina Debatik ezin gertuago dagoen inguru ederra; itxura denez, errota bat egon zen bertan, hori salatzen dute artxiboek behinik behin. Artxiboek eta erreka ondoko zantzuek.

Los dos caseríos Lasao.

Zona de Lasao bajo los viñedos de txakoli de Sagarmiñaga.

INTRODUCCIÓN

Desde hace unos 2 años los autores de este artículo estamos recopilando la máxima cantidad de datos sobre la totalidad de molinos que existieron en Mutriku con el objetivo de poder dar a conocer tan rico patrimonio histórico-etnográfico.

Pretendemos reescribir la historia de la veintena de molinos que ya hemos encontrado en Mutriku, de los cuales al menos dieciséis son del tipo hidráulico. Fueron ingenios muy necesarios para la vida cotidiana y ahora están injustamente olvidados, y ya prácticamente desaparecidos. Hemos usado 4 tipos de apoyos para su recuperación cultural e histórica:

a) Vestigios y restos que aún perduran (materiales e inmateriales). Los restos de edificios y sus instalaciones mejor o peor conservados explican por si mismos la existencia de elementos de molienda, también la escasa toponimia fijada en la zona es un indicador, pero tenemos el handicap de que no han existido excavaciones arqueológicas y por lo tanto de algunos solo hemos obtenido indicios aunque bastante fiables. Algunos elementos muebles como las herramientas y los útiles del oficio han sobrevivido escasamente, por haber desaparecido mayormente de los lugares, vendidos, tirados a la basura u olvidados en algún desván, de tal forma que en breve nadie sabrá de su existencia. Las visitas de campo que hemos realizado a cada lugar muestran que todavía quedan algunos restos tales como los canales, anteparas, turbinas, muelas e incluso las canteras de donde se extrajeron estas.

b) Documentos y manuscritos antiguos. Basados en los existentes en archivos públicos y privados. Son “nuestros” documentos, no por su propiedad sino por la disponibilidad de su consulta, de su fácil acceso de forma digital y porque reflejan de forma bastante fiel nuestra pequeña historia local. Antiguamente se redactaba en los documentos mucho más de lo que ahora suponemos y por ello han llegado a nuestros días bastante bien conservados, además de aquellos datos más o menos curiosos, todos los valores más relevantes de los molinos y, por lo tanto, su historia ha quedado retratada en ellos. Si los molinos hubieran tenido escaso valor no existiría tanto documento escrito.

Zona donde estuvo la tejería de Lasao.

Indicando el posible lugar donde estuvo el antiguo molino.

c) Memoria individual y colectiva de las personas. Realizada mediante entrevistas personales. Fuente excelente de conocimiento, pero que tiene sus limitaciones en el tiempo, normalmente está basada en testimonios de personas de edad que no van mas allá de un centenar de años, porque escasamente retienen datos de sus mayores. Los recuerdos son efímeros e imprecisos a medida que nos alejamos en el tiempo. La premura de evitar su perdida puede dejar incompleto parte del estudio.

d) Bibliografía. Aunque siendo escasa para los molinos de Mutriku es un trabajo que otros ya han hecho anteriormente y de ellos se aprovecha también este recurso. Los trabajos de investigación de anteriores autores son de agradecer y el punto de apoyo o escalón donde nos hemos subido para dar continuidad a alguno de los caminos abiertos, para redescubrir esa parte de la historia de Mutriku, unida a la de los municipios vecinos.

Desde el primer cuarto del siglo XVII ya disponemos de datos estadísticos sobre los molinos de Mutriku. En 1625 se citan 11 molinos, en 1771 son 9 los existentes, en 1832 eran ya 13 molinos, en 1845 vuelven a ser 11, los mismos que en 1868, después en 1898 solo quedan 6, en 1928 son 7 los citados por J. M. de Barandiaran, en 1988 la cifra está en 12 (1) y nosotros hemos encontrado hasta 20 molinos en Mutriku, aunque uno de ellos ahora pertenece a Mendaro. Tres de los molinos tienen más de 500 años de existencia documental. Tenemos datos para afirmar que incluso algunos molinos cambiaron de nombre con el tiempo, como el de Ormaerrota que después pasó a llamarse Arbelaitz. La totalidad de datos que hemos recogido a lo largo de nuestra interesante investigación está siendo publicada en la revista de ámbito local *Kalaputxi* (2).

EL MOLINO DE LASAO

Ninguna noticia se tenía de la existencia de un molino en la zona de Lasao, en la orilla izquierda de la ría de Deba. Se conocía que allí existió una tejería e incluso un astillero, pero nada se sabía que en la pequeña regata que desciende de la zona de Olabarrieta y Sagarmiñaga, Lasaoko erreka, pudiera haber existido un molino.

Hemos consultado decenas de documentos recabando datos de todos los molinos que existieron en Mutriku y hemos dado con muchos en interesantes documentos, algunos de ellos han sido obtenidos desde el archivo de Oñati (AHPG/GPAH) y otros del archivo municipal de Mutriku (AMM/MUA). Incluso en algunas ocasiones hemos recurrido a favores personales de historiadores locales que también andan hurgando es esos archivos en busca de otro tipo de perlas sobre nuestra historia. Por ejemplo, existe un molino, citado como Flandeserrota, del cual tenemos unos pocos datos y aún andamos tras su localización espacial, aunque ya tenemos algunos indicios. La suerte de encontrar la aguja en el pajar merece la pena compartirla para que no quede nuevamente en el olvido. Las familias que habitan en la zona de Lasao no recuerdan que por allí existiera molino alguno, solo unos vagos recuerdos de la tejería y del astillero emplazados junto al río Deba.

Ya podemos afirmar que desde hace 400 años existió al menos un molino en la zona, porque así lo indican los dos documentos del siglo XVII que hemos encontrado, en donde explícitamente se cita el molino de Lasao, mas otro tercer documento del mismo siglo que aunque solo cita la existencia de una presa en la zona, fue el que nos dio la pista para creer que en la regata de Lasao se dieron las circunstancias para que la importante familia Lasao instalase un artilugio hidráulico, como estrategia de rentabilizar su control social y obtener mejores beneficios (3).

El primer documento encontrado es de fecha 26 de septiembre de 1613, se trata de un extenso documento judicial por motivo de una deuda, de un censo por valor total de 156 ducados que los de Lasao tenían desde el año 1603 con una vecina de Elgoibar, Elena de Zabala. Este documento nos aporta datos de que estaba moliente porque se arrienda por la renta anual de 5 fanegas de trigo y 8 ducados:

"En la cassa y solar de Lasao y Torre della jurisdicion de la villa de Motrico [...] *en* ***el molino perteneciente a la dha cassa y torre de Lasao*** *y en la misma torre y solar y en la casa que tiene en el cuerpo de la dha Villa y la dote de la dha doña Juana y en los montes brabos jarales robledades y en el maderamen, castañales, manzanales y en otras tierras de senbradía y en la cassa y caseria de Sagarminaga y en una manzanal questa pegante a ella y en sufrugto y en todos los demas bienes pertenezientes a la dha torre y solar principal de Lasao bieja* [...] *en* ***cinco anegas de trigo y ocho ducados*** *que Graviel de Aldalur da* ***en cada un año la renta del molino*** *perteneziente a la cassa y solar de Lasao el qual se costituyo y diolos en deposito el dho Franco de Mugerza merino y se obligo en forma como depositario real con su persona y bienes avidos…"* (4).

En el mismo documento podemos comprobar como el conflicto continúa con los autos de ejecución de la deuda, fechados en 1614:

"Y continuado los auttos de la dha exxn segun estillo de mi audiencia se passo remate en los vienes executados y se apreendio possesion en ellos especialmente en unos montes bravos xarales y esquimales y en los mançanales y biñas que estan çerca y alrrededor de la torre de Lasao y en ***el molino llamado de Lasa y en sus rruedas y maquila*** *y en la casa de Sagarminaga y tierras y mançanales della y castanales assi bien a ella pertenesçientes y en la torre de Lasao y en la dha torre de Lasao"* (5).

A la izquierda se observan los restos de un antiguo muro.

Confluencia de los dos riachuelos donde posiblemente tomaba agua el molino.

Los bienes de los Lasao se ponen en almoneda para que mediante su venta se pueda pagar a la acreedora Elena, continuando los trámites legales para la rápida resolución del asunto:

"...a pedimiento de dona Elena de Çavala veçina de la villa de Elgoivar se hizo execuçion en bienes de Domingo de Bilbao la Vieja y Lasao y dona Juana de Eguia su muger, veçinos de la Vª de Motrico por quantia de noventa y nueve duºs [ducados] *de censos corridos la qual dha exxon se hizo y travo en* ***un mollino pertenesçiente a la cassa y torre de Lasao*** *y en la misma torre y en una casa que ay en el cuerpo de la dha Vª de Motrico… "* (6).

Ese mismo año de 1614 el hijo de Elena, Joan Saez de Aramburu, toma posesión del molino, según la fórmula acostumbrada:

" ...en el dho puesto de Lassao Jurisdicion de la dha Villa de Motrico a los dhos veinte y dos dias del mes de março e año susodhos en presençia de mi el dho escrivano el dho merino dio posesion quieta y paçificamente y sin contradiçion de persona alguna al dho Joan Saez de Aramburu ***en el molino llamado de Lassao y en sus ruedas y maquilla*** *y en señal de posesion entro en el dho molino y cerro la puerta y se paseo en el haviendole metido el dho merino de la mano y salio afuera y çerro la puerta con la llave por de fuera y se dio por contento de la dha posesion quieta y paçifica y entrego el dho Joan Saez la dha llave a Domingo de Beraça vezino de la villa de Motrico para que la tenga asta que sea su boluntad y no acuda con la rrenta del dho molino asta y entanto que por el Correg' otra cosa le fuere mandado..."* (7).

El jugoso documento al que hemos accedido en el archivo de Mutriku parecía que ya se podía dar por finiquitado, pero sin embargo continúa el pleito porque el tema se había cerrado en falso. Así vemos que en el año 1619, Domingo, el auténtico dueño de Lasao, aún está vivo, reapareciendo en la trama aunque lejos de su hogar, porque es capitán y está sirviendo en la marina y la familia paga la deuda para volver a recuperar los bienes. Como en una película de misterio la trama da un giro de 180º. La madre de Joan Saez ya había fallecido para esa fecha y la estratagema de los Lasao parece que surte su efecto:

"La villa de Motrico a veynte y un dias del mes de febrero de mill y seyscientos y diez y nueve años, en presençia de mi el escrivº y de los testigos de yusso escritos pareçio presente doña Joana de Ylumbe y Eguia muger legitima del capitan Domingo de Vilvao la Vieja y Lasao de presente ausente en serviçio de su Magestad sus Reales armadas cuyo poder dixo tener […] *dixo que por quanto a su persuaçion y ruego Sevastian de Ylumbe y Eguia su hermano avia dado y pagado a Joan Saez de Aranburu vezino de la villa de Elgoybar hijo legitimo y heredero universal de doña Elena de Savala su madre vezina asi bien de la dha villa de Elgoivar ya difunta, mill y çiento y quarenta y dos reales y catorze maravidis de reditos de censso y costas causadas en hazer ciertos autos y almonedas remates y entregas y reientregas del* ***molino montes bravos xarales castañales y mançanales y otros bienes perteneçientes a la cassa solar de Lasao*** *y porque todas las dichas cossas estaban rematadas en publicas almonedas a menos preçio de su valor…"* (8).

Se indica que el censo que Elena había dado a los Lasao en el año 1603, la propia Elena lo había trasvasado y cedido el 28 de enero de 1613 a la abadesa y monjas del convento de Santa Clara de Elgoibar. El hermano de Joana, Sebastian de Ilunbe, casado con Maria Gabon de Laranga del barrio de Mijoa, había pagado además una parte de las deudas a Petronila de Amuscotegui, abadesa de Santa Clara. También habían pagado 376 reales al arrendador de la tejería, el francés Pedro de Sancastet (9).

Pero la familia de Lasao sigue sin abonar la deuda a sus familiares Ilunbe y estos se la reclaman años después. Maria Gabon de Laranga, ya viuda de Sebastian de Ilunbe, en nombre propio y de sus hijas herederas Margarita y Monica reclama a la heredera de los Bilbao La Vieja-Lasao, Clara Ramos casada con Juan Diaz de Ansorregui, la deuda que aún estaba pendiente.

Blasón colocado en la fachada de Lasaotxiki.

Restos de grandes piedras en la zona cercana al riachuelo.

Trozo del plano de una zona del cauce de la ría del Deba sobre mediados del siglo XIX, AHM-Deba. (Fondo Errazti).

En 1641 interviene el propio preboste de la villa de Mutriku, Joan de Aguirre: *"dixo que hazia e hizo execuçion en el sitio solar y puesto de la cassa y torre prinçipal con sus paredes q tiene llamada Lasao, q fue del capitan Domº de Bilbao la Vieja y Lasao y dona Joana de Eguia su muger – y mas en todas las tierras huertas manzanales viñas montes brabos y xarales y todo lo demas su perteneçido, y mas* ***en el molino y sus acequias y agoas*** *y su casilla y otra pegante a ella çerca de la dha casa prinçipal, donde en la dha casilla pegante del molino abita y vibe al presᵗᵉ Domingo de Leycaola casero inquilino, y mas hizo la dha execuçion el dho preboste en Sagarminaga y sus tierras y perteneçido de la dha casa de Lasao – Yten mas en la texeria nueba de la dha casa de Lassao q esta a cargo de Pedro de* Jaureguiberria, texero y en sus rentas della" (10).

El proceso judicial para cobrar el censo aún continúa durante varios años más, hasta al menos el año 1650, pero no es el motivo de este artículo resolver sobre este asunto, sino el mostrar que el molino de Lasao aparece citado porque está envuelto en dicho proceso por pertenecer a la citada familia deudora. Sabemos por los datos que aporta el documento que el molino estaba cerca de la casa principal.

El segundo documento al que podemos hacer referencia es del Archivo de Protocolos de Oñati, donde en 1635 se hace el inventario de los bienes del capitán Domingo de Bilbao la Vieja y Lasao, a petición de su yerno Juan Diaz de Ansorregui, donde se cita que el molino no está moliente por haber sido mal reparado:

"Primeramᵗᵉ el suelo de la casa principal que fue de Lasao con algunas paredes que estan en… con ***su molino aunque no moliente por estar mal rreparado*** *– y otra casilla que esta entre la dha casa principal y el dho molino y una texeria y una casilla de ganados en el termino de Sagarminaga que tanbien esta casi cayda y todos los demas pertenecidos de la dha casa… "* (11).

En este documento también se confirma la cercanía del molino con la casa principal, así que hemos ido a la zona donde están los dos caseríos Lasao en varias ocasiones para ver qué podemos apreciar sobre la existencia física de algunos restos, a pesar del tiempo transcurrido.

Disponemos además de otro documento del año 1669, que fue el que inicialmente nos puso tras la pista del molino que existió en la zona, al citarse la existencia de una presa encima del camino que iba hacia Olabarrieta. Una presa en la zona o era para la tejería, aspecto bastante extraño o era para captar las aguas para un molino. Se trata de un examen de los montes del municipio de Mutriku realizado ante el escribano Lazaro de Arizabalo:

" … trasmochar ni el retaço del monte brabo de ***la presa que por la parte de arriva tiene el camino que ba para Olaverrieta*** *y por el lado de la caseria de Sagarminaga el arroio que baxa asta el camino que de dha presa se toma para la dha caseria de Sagarminaga ni tanpoco los trasmochos y parte del monte brabo que esta entre berado de la Torre para Buztinaga y confina con tierra della que las dhas dos pieças quedan separadas…"* (12).

A unos 50 metros aguas arriba de la casa de Lasaotxiki, edificio que aún mantiene en su fachada el escudo de la familia, en la orilla derecha de la regata que baja de la zona de Sagarmiñaga y Olabarrieta, se aprecia una zona aplanada con dos bordes bastante rectilíneos en forma de escuadra y con restos de grandes piedras caídas, así como otros restos de viejos muros de cierre en la zona de la ladera que baja hacia dicho lugar, que es donde pensamos pudo estar tanto la casilla como el molino de Lasao, y que tomaría las aguas a unos 50 metros de distancia, en la zona de la confluencia de las dos regatas allí existentes. Los indicios encontrados, aunque escasos, creemos que son suficientes para poder ubicar el lugar exacto donde pudo situarse el hasta ahora desconocido molino de Lasao.

Desconocemos los datos concretos del molino, de cuantas piedras disponía y hasta que fecha pudo estar operativo moliendo. Una vez abierta la puerta del conocimiento de este nuevo molino ya será más fácil indagar por otros documentos para completar su historia, que ahora ha quedado bastante aclarada aunque ajustada al espacio disponible de la publicación.

Notas:

1.- A. Aguirre Sorondo en su *"Tratado de Molinología"* (1988) cita en Mutriku hasta 12 molinos.
2.- Kalaputxi, 121 zenb. (2012ko urria), Mutriku. Desde el nº 121 se están publicando mes a mes los datos de todos los molinos de Mutriku.
3.- Azpiazu, J. A. y Elorza, J.: *"Deba, una Villa de vocación marinera y mercantil (siglos XV-XVII)"*, pág. 106. Deba Bilduma nº 5. Debako Kultur Elkartea, 2011. La familia de la casa-torre de Lasao, los "de la Herrería", ya disponían en 1546 de un astillero en la ribera del río Deba, junto a su casa.
4.- Archivo Municipal de Mutriku (AMM/MUA), legajo 6, *Autos de Oficio, Parte y Ejecutivos (1612-1625)*, folios 1r a 2r. "Autos de ejecución de doña Elena de Çavala vezina de la villa de Elgoivar con Domingo Bilbao la Vieja y doña Juana de Eguia, su mujer y consortes", ante el escribano Domingo de Loyola. En este documento consta que Domingo y Juana eran en aquella fecha vecinos de Deba. También sabemos que el molinero Gabriel de Aldalur Leiça había nacido en Elgoibar en 1580 y había casado con Catalina de Larrea Areyçaga en la parroquia de Santa Maria de Deba el 21 de abril de 1603.
5.- Ibidem, Archivo Municipal de Mutriku (AMM/MUA), legajo 6, folio 5r. Según se indica, en el año 1614 Domingo Bilbao la Vieja y Lasao era difunto.
6.- Ibidem, Archivo Municipal de Mutriku (AMM/MUA), legajo 6, folio 8r.
7.- Ibidem, Archivo Municipal de Mutriku (AMM/MUA), legajo 6, folio 9v.
8.- Ibidem, Archivo Municipal de Mutriku (AMM/MUA), legajo 6, folios 20r-20v. Domingo no había fallecido. Sabemos que el capitán fallece posteriormente, en el año 1634.
9.- Ibidem, Archivo Municipal de Mutriku (AMM/MUA), legajo 6, folio 21r.
10- Ibidem, Archivo Municipal de Mutriku (AMM/MUA), legajo 6, folio 24r-24v.
11.- AHPG/GPAH, legajo 1/2624, folios 56v y 57r.
12.- AHPG/GPAH, legajo 1/2643, folio 92r.

Agradecimientos: A Roque Aldabaldetrecu por la ayuda en alguno de los documentos localizados y a la familia Ulazia-Osa, moradores de Lasao Aundi.

LOREZAIN

Rexu ARAKISTAIN

Gure amamak eta amak oso gustukoak zituzten loreak. Euren jakinduria erabiliz landatzen zituzten baratzan eta emandakoa apaltasunez jasotzen. Haiengandik ikasitakoaren arabera, lore ezagunen jatorri, istorio eta gorabehera batzuk azalduko dizkizuet ahal dudan moduan.

Udan, giroaren bero goxoan ugariago ateratzen dira neguan baino. Gure amamak opari eman ohi zizkien barazki edo esne erostunei. Amak, berriz, zera esaten zuen: nahiago zituela loreak behi baten esnea baino.

Mota askotako loreak ezagutzera heldu naiz, jardunaren jardunez. Hara hemen batzuk:

• LARROSA:

Zuhaiska da. Mota askotakoak aurki zenitzake. Baina, badugu gurean bat oso berezia: arantzarik gabea da, zurizuria; begiak itxita ere ezagutzen dut nik, usain gutxikoa bada ere. Amerikarra da jatorriz; baina, mundu guztian topa zenezake. Amamaren larrosa deitzen diogu guk.

• EZPATA-LOREA (GLADIOLOA):

Erraboila edo patatatik ernetzen da. Zurtoin bakoitzetik lore asko ematen ditu. Badira 250 bat motatakoak, baina, ez dute batere usainik. Jatorriz europarra den arren, Afrikaraino ere hedatua dago.

• SAN JOAN LOREA (MARGARITA):

Hazitik edo lehengo zuztarretik ernetzen da. Zurtoinaren bukaeran ematen du lorea. Ez du usainik eta, jatorriz, amerikarra dugu. Askotarikoak dira kolorez; baina, ezagunena zuria da.

• KRABELINA:

Hazitik edo lehengo zuztarretik ernetzen da hau ere eta zurtoinaren bukaeran ematen du lorea. Baina, San Joan Loreak ez bezala, usain ederra dizu honek, beti ez bada ere. Amerikarra da jatorriz.

• ZINNIA:

Hazitik edo lehengo zuztarretik ernetzen da. dalien familiakoa da eta landare bakoitzak lore asko ematen du. Kolore askotakoak daude, eta, jatorriz amerikarra den lore-landare honenak badira gutxienez 15 bat mota, denak usainik gabeak.

• KOSMOA:

Aurrekoak bezala, hazitik edo lehengo zuztarretik ernetzen da. Lore asko ematen duen landarea da, usainik gabeak ordea. Jatorriz, amerikarra hau ere. Kolorez, moreak edo zuriak dira gehienak.

Hauez gainera hazten dugu lore ederrik gure baratzetan. Nork ez ditu ezagutzen Kalak, hortentsiak, koleoak, kornetak, anemonak, daliak, jazintoak, eki-loreak, peeoniak, alezuriak, S. Jose loreak, etab..

• ZAPORE LORE USAINTSUAK:

Albahaka, menda, erromeroa, ereinotza, luisa belarra, eukaliptoa, kamamila.

• LEIHO LOREAK:

Geranioa, zintak, aloe bera, kaktusak,...

• IHARGARRIAK: (Toki ilun aireztatuan.)

Hortentsia, estatizea, kardua, lunaria, eki-lorea, betibizia, ihi-lorea,...

• BASALOREAK:

Bitxilorea, mitxoleta (amapola), orkidea, ahuntz-praka (alhelia), krabelina,...

• ELKARREKIN ONDO DATOZENAK:

- Zuria - denekin
- Horia - urdinekin
- Berdea - hori, zuri eta gorriekin.
- Gorria - zuri, berde eta ia denekin
- Urdina - hori, zuri eta berdearekin

• ILARGIA:

Lore-zaintzan ilargiaren gora beherak gogoan erabiltzea komeni da...

1- UDAZKENEAN: Atsedena.

2- NEGUAN: Belar txarrak kendu, inausketak egin eta lurra gozatu.

3- UDABERRIAN: Landare berriak sartu eta lurra indartu.

4- UDAN: Ureztatu eta jaso eta jaso. Denak dira politak; denak ditut maite. Iluntzean eguzkiari eskerrak eman, bihar arte agurtuz, eta, guraizeak eskuan, klas-klas mozten ditut, “barkatu” esanez. Min hori nolabait gutxitze aldera edo, ur garden freskotan zaintzen ditut. Hurrengo goizean irriz daudela ematen du, begira daudenen pozgarri.

Egia eta, aldi berean, misterioa da ikustea nola, naturaren aginduz, nola nire lore eta gauza guztiek askatasun osoz etorri eta ihes egiten duten.

TRATAMIENTO QUE SE DIO EN LA PRENSA A LA POLÉMICA SURGIDA POR LA ESCUELA-BIBLIOTECA DE DEBA ENTRE EL OBISPO DE VITORIA Y JOSÉ MANUEL OSTOLAZA EL AÑO 1930 (I)

Eduardo GARCÍA ELOSUA

José Manuel Ostolaza. Retrato al óleo por Pablo Uranga en 1927. (Reproducción del original propiedad de Debako Kultur Elkartea)

El obispo Mateo Múgica. (Enciclopedia Auñamendi)

La construcción del edificio Ostolaza, la creación de la Fundación EBEFO y la puesta en marcha de la Escuela-Biblioteca para la formación de los emigrantes tuvo un amplio tratamiento en la prensa de la época. Al parecer, el carácter laico y progresista de la Fundación no fue del agrado de las autoridades eclesiásticas, cuestión que quedó confirmada con el escrito que el Obispo de Vitoria Mateo Múgica envió a José Manuel Ostolaza, mecenas de la fundación, en el que, apelando a la caballerosidad y a la condición de vasco del benefactor de Deba, le solicitaba retirar algunos libros que formaban parte de los fondos de la biblioteca Ostolaza con la justificación de que sus autores eran reconocidos escritores condenados por la "Iglesia de Jesucristo". Pero el Obispo no se quedaba sólo en la simple solicitud sino que, además, cuestionaba la calidad la educación que se impartía en la propia escuela afirmando que, si con una educación cristiana, católica y piadosa a los jóvenes las caídas eran frecuentes por las debilidades humanas, ¿que se podía esperar de los que solo recibían una educación "profana" y de los que nutren sus inteligencias con "pastos venenosos"?.

El periódico “El Liberal” de Bilbao publicó esta filípica del Prelado de Vitoria junto con la carta que, como respuesta, remitió José Manuel Ostolaza al obispo. Como replica a la publicación aparecida en “El Liberal”, Mateo Múgica, hizo público un escrito, del que se hicieron eco los periódicos de la época y, entre ellos, todos los de carácter confesional. Un escrito, en el que se incluían las cartas entrecruzadas entre ambos y una respuesta en la que, entre otras cosas, tachaba de “inmundas” las obras del “desgraciado” Víctor Hugo, ridiculizaba las teorías de Darwin, llamaba “sectario” a Blasco Ibáñez, condenaba las obras de Marañón y Jiménez Asúa por abiertamente inmorales y censuraba las obscenísimas y deshonestas novelas de Alejandro Dumas.

El pleito surgido por la publicación de las cartas cruzadas entre Mateo Múgica y Ostolaza y la persecución de que fue objeto la fundación; el acuerdo municipal de suprimir la gratuidad de la luz y el agua para la institución, única aportación del Ayuntamiento a tan magna obra; el enfrentamiento entre ediles y entre los propios vecinos por la propuesta de dar su nombre a una calle de Deva, fueron acontecimientos que causaron un enorme disgusto a José Manuel Ostolaza, que vio interrumpido su proyecto, viéndose obligado a exiliarse trás el comienzo de la guerra civil.

La polémica tuvo gran repercusión pública y en ella terció el escritor Pío Baroja, con la publicación de una dura carta de protesta contra las recriminaciones del obispo de Vitoria en la que, además, criticaba la actitud de las jerarquías eclesiásticas por su intransigencia con determinadas figuras de la literatura. Esta protesta contó con el elogio público de Valle-Inclán. A continuación se reproduce lo que algunos periódicos publicaron sobre el particular. Como puede observarse, queda reflejada con mucha nitidez la gran confrontación que existía entre los periódicos de diferente línea ideológica y, en el caso que nos ocupa entre los periódicos católicos como “La Constancia”, “El Siglo Futuro”, “El Día” o “El Heraldo Alavés” y la prensa liberal y laica como “La Libertad”, “El Liberal”, “La Voz de Guipúzcoa” o “El Sol”. Otros periódico mas independientes como “El Pueblo Vasco” también intervinieron en la polémica. Así mismo, queda constancia de los niveles de confrontación que, en diferentes formas, se produjeron entre los debarras de diferente ideología, partidarios del Sr. Ostolaza unos y del obispo de Vitoria otros.

Mateo Múgica (1). Fue un obispo muy influyente en la política. Vehemente opositor a la instauración de la República por lo que estuvo exiliado entre los años 1931 y 1933. En un primer momento apoyó la sublevación militar de Franco, contribución económica incluida. Cambió pronto de opinión por los excesos y brutalidades de los sublevados en el País Vasco y sobre todo tras el asesinato por las fuerzas franquistas de 16 curas de su diócesis, entre ellos el debarra José Marquiegui. Tras una crítica muy dura a los sublevados, fue desterrado el otoño de 1936, acusado de nacionalista, volviendo del exilio el año 1947, instalándose en Zarautz, donde vivió hasta su muerte a los 98 años de edad.

La profusión con que trató la prensa la polémica y las noticias que se produjeron en torno a la misma, hace imposible, por razones de espacio, incluir toda la hemeroteca recopilada en un único capítulo. Por ello, se ha elaborado el trabajo en tres capítulos. El primero, que se publica en esta revista, trata sobre las informaciones aparecidas en la prensa en torno a la construcción del edificio Ostolaza y sobre la polémica pública por la escuela-biblioteca. El segundo capítulo incluye las noticias relacionadas con las diferencias y pleitos que surgen entre los vecinos de Deba por la petición de unos debarras de que se diera el nombre de Ostolaza a una calle de la villa, en concreto a la calle llamada entonces Carnicería. Y el tercer capítulo, trata sobre la confrontación abierta entre la prensa ultra-conservadora y católica con la situada en el campo progresista y liberal.

• La etapa de la construcción del edificio Ostolaza y puesta en marcha de la escuela-biblioteca

En el ABC del 13 de Septiembre de 1927, Ángel Maria Castell, bajo el seudónimo de AEMECE, en un artículo titulado “Notas rápidas. Por tierras norteñas”, ironizaba con el contenido de las conversaciones y cotilleos que eran típicos en las tertulias playeras de los bañistas y veraneantes de la época y sobre los comentarios y cábalas que circulaban en relación con la construcción del edificio Ostolaza, nos decía:

“...Hoy, sin embargo, se ha hablado de algo más serio. Ha sido despejada una incógnita que traía a mal traer a la curiosidad veraneante. Venían preguntándose que destino tendría un edificio a punto de terminarse, en un explanada de Deva, edificio relativamente grande, de severo gusto arquitectónico. ¿Sería un Casino? Maldita la falta que hace, porque precisamente uno de los encantos de esta playa es la vida sencilla, tranquila y sin postín que se hace en ella ¿Un teatro o un cine?

Lo repito: el misterio esta desvanecido; no se trata de un recreo veraniego. Se trata de un deleite espiritual.

Pues señor -y no va de cuento sino de consoladora realidad, de la que se admiten imitaciones; cuantos más mejor-; pues, señor, érase un mozo del país, que hace treinta y tantos años marchó con muchas ganas de trabajar, casi tantas como apremios de la necesidad. Trabajó, se enriqueció y tornó decidido a saborear el fruto de desvelos y penalidades.

"Como fui yo, van muchos infelices-pensó-. Si fuesen con la instrucción comercial que allí hube de adquirir yo hurtando tiempo a mis primeros trabajos y pesetas a mis ahorros, llevaría mucho adelantado para abrirse buen camino".

El emigrante de diez y seis años, José Manuel Ostolaza, hoy indiano de cincuenta y dos, don José, se gasta medio millón de pesetas en construir un edificio, que será oficialmente inaugurado en Octubre, con 40 plazas gratuitas para otras tantos muchachos, que, con el pensamiento puesto en la emigración quieran llevar la enseñanza práctica que allá les sería preciso adquirir. Dios sabe a costa de cuantos sacrificios: idiomas castellano y uno o dos extranjeros, nociones de Geografía e Historia, Aritmética, Contabilidad, Teneduría de libros, Mecanografía…

Esta Escuela de Comercio regentada por un maestro ya designado por la Inspectora de enseñanza de las Provincias Vascongadas, estará cumplidamente dotada y constará con los refinamientos que piden la higiene moral y material; amplios y ventilados salones de estudio y recreo, biblioteca, calefacción, baños y duchas, gimnasio.

Tal es el edificio que traía intrigados a los veraneantes de la deliciosa playa devarra. Tal el hombre que calladamente, cristianamente, patriotamente, realiza obras así de hermosa y benemérita por altruista.

Y, lo dicho se admiten imitadores, que debería haberlos y ¡que buena falta hacen por cierto!"

En el periódico "El Sol", del 23 de noviembre de 1927 con el título "Para una fundación ejemplar" en el apartado de Información del País Vasco se publicó la siguiente información:

"El Sr. Ostolaza, que en Deva ha costeado una fundación escuela de gran importancia, estuvo hoy a visitar al gobernador para pedirle que apoye cerca del Ayuntamiento su pretensión de que el Municipio facilite los servicios de agua y luz para dicha fundación. El Sr. Ostolaza pide también que se apoye la petición que tiene hecha al Ministro de Instrucción pública para que el maestro que se nombre para aquella escuela no deje de pertenecer al escalafón de maestros con objeto de que pueda disfrutar de los beneficios de la jubilación.

En la fundación mencionada todos los servicios están admirablemente atendidos y el sueldo del maestro es considerable".

En el periódico madrileño "El Sol", del 6 de octubre de 1928 bajo el título "Una escuela de emigrantes" se publico la siguiente información en relación con la escuela del emigrante:

"Hace unos días, el 17 del pasado septiembre, se inauguró en Deva, de esta provincia, una escuela de gran oportunidad e importancia. Se trata de instruir y educar a un número no pequeño de niños, en todo lo que pueda serles útil para trasladarse a la Argentina y luchar en aquellas hospitalarias tierras en condiciones ventajosas sobre otros menos preparados y dispuestos.

El fundador de la escuela es D. Jose Manuel Ostolaza, "americano" que hizo su fortuna que es grande en la República Argentina. El edificio de estilo vasco, con grandes ventanales con mucha luz y aire, empieza a hacer una función con los treinta y cinco alumnos que en el se han matriculado. Todos ellos, a lo que parece, son mayores de 7 años y menores de quince. Después cuando la educación y la formación científica del futuro emigrante este a punto, será este enviado a América sobre colocación ya segura y preparado de antemano".

El periodista finaliza el artículo elogiando las tareas de mecenazgo de varios "indianos" gipuzkoanos y con el deseo de que la escuela fundada por José Manuel Ostolaza "en el futuro colme las esperanzas que el filántropo puso en ella".

• La polémica y pleito entre el Obispo Mateo Múgica y José Manuel Ostolaza

En "El Liberal" el 4 de septiembre de 1930, "El Sol" del 7 de septiembre de 1930, "El Pueblo Vasco" del 8 de septiembre y "La Libertad" del 9 de septiembre del mismo año, remitidas por José Manuel Ostolaza, se publicaron las dos cartas, la que el prelado de Vitoria dirigió al fundador de la escuela-biblioteca y la respuesta de éste a Don Mateo Múgica.

El periódico "El Sol", en las páginas que contenían la "Información de provincias", con el título "La biblioteca Ostolaza" y el subtitulo "Una carta del Obispo de Vitoria", publicó las dos misivas y, como introducción y posición propia, incluyó el siguiente comentario:

"Funciona desde hace tiempo en Deva una escuela biblioteca de fundación y mantenimiento particular que ha venido gozando, merecidamente, de unánimes elogios. Débese la institución a la largueza de un caballero vascongado, D. Jose Manuel Ostolaza que quiso mostrar con ella sus nobilísimos deseos de la difusión de la cultura, con elevado espíritu ajeno a sectarismos de toda índole.

Tras haber construido a sus expensas un edificio adecuado a la loable finalidad, el Sr.Ostolaza mantiene íntegramente -sin auxilio de nadie, ni privado ni público- el personal docente indispensable para la máxima eficiencia de la citada escuela-biblioteca.

Extraña la fundación -ya lo hemos dicho- a todo partidismo, en su sala de lectura encuéntranse los libros de ideología y materias más opuestas, siempre que su moral y tono decoroso no los haga indeseables para toda clase de lectores. Advertidos de ello no solo los vecinos de Deva sino también los veraneantes en tan bonito pueblo, frecuentan la escuela-biblioteca en busca de ilustración y de recreo honesto.

Con estos precedentes pueden nuestros lectores juzgar las dos cartas siguientes, alusivas ambas a la filantrópica institución, que aparecieron el pasado jueves, en "El Liberal" de Bilbao" (y publica las dos cartas).

En respuesta a la publicación de las cartas en "El Liberal" del jueves 4 de septiembre de 1930, los periódicos católicos, el 7 de octubre del mismo año, publicaban el panfleto del Sr. Obispo que contenía también las dos cartas precitadas y cuyo texto, recogido del periódico "El Heraldo Alavés", era el siguiente:

"HABLA EL PRELADO"

SOBRE LA ESCUELA DE DEVA

Fue en la segunda quincena del pasado mes de agosto cuando me creí en el deber de dirigir a don José Manuel Ostolaza, de Deva, fundador y sostenedor de una Escuela Biblioteca en dicha localidad, la siguiente carta que mereció la publicidad, contestación y comentarios que verán los lectores de este católico diario. Decían así:

Sr. D. José Manuel Ostolaza.
Deva.

Mi muy estimado señor: Por diferentes conductos he sabido que en la Biblioteca de la Escuela que usted fundó y sostiene en Deva hay libros pésimos de autores condenados por la iglesia de Jesucristo.

Solo el día del juicio universal, en que se verán todas las cosas, se verán también los gravísimos males que ha producido en las almas los periódicos y los libros malos.

Obligado por mi cargo a velar por los intereses de mis feligreses y diocesanos, vengo a rogarle con el mayor empeño y por todo lo que usted quiera más, que retire dichos libros y evite en consecuencia los desastrosos efectos que han de producir su lectura.

Aún educando cristiana, católica y piadosamente a los jóvenes todavía son frecuentes las caídas a causa de la fragilidad humana. ¿Qué se puede esperar de los que solo reciben instrucción profana y de los que nutren sus inteligencias con pastos venenosos?

De su caballerosidad y de su calidad de vasco espero que atenderá el ruego de este s. s. s. capellán y prelado, que b. s. m. y le bendice afectuosamente.

+ MATEO, Obispo de Vitoria.

Ante todo, he de manifestar mi extrañeza por la resolución del señor Ostolaza, que a muchos tal vez no parezca tan conforme con las reglas de la caballerosidad y cortesía, de llevar una carta completamente privada a la columna de un periódico. ¿Qué se pretendía con publicar en "El Liberal" de Bilbao, cuyas tendencias sobradamente y muy de antiguo son del todo conocidas?

Entrada de acceso, entre otras dependencias, a la planta primera, ocupada actualmente por el Centro Documental y Biblioteca de Debako Kultur Elkartea.

No es que ello me importe lo más mínimo. Lo que escribo para uno en particular, pronto estoy a reconocerlo y a defenderlo en público, delante de todos. Creí, y sigo creyéndolo, que debía escribir esta carta en cumplimiento de mi cargo pastoral, que me impone la obligación sacratísima de velar por la fé y la moral de mis queridos diocesanos; y la escribí con la gravedad, pero también con la mesura y atenciones que el caso requería.

¿Cómo se me ha correspondido? Llevando el asunto a un terreno que no busqué, pero que no rehuyo, ya que en él trata de contestarme el señor Ostolaza. Antes pude haber hablado. Su carta y los rabiosos comentarios del panegirista que le ha salido, en la persona de Don Francisco de Ulacia, no exigían mucho tiempo de cavilación para contestar dignamente a su escrito. Más, como había un extremo que precisaba aquilatar (luego lo tocaremos más despacio), hube de diferir mi contestación hasta hoy, 25 de septiembre, en que tengo ya todos los datos que son menester.

Más antes de entrar en la réplica a que el señor Ostolaza me obliga, he aquí la carta con que pretendió, no ya justificar su conducta y rectificarla sino mantenerse en sus equivocadas posiciones. No dirá que omitimos de ella ni una tilde.

Agosto, 30-930.
Ilustrísimo Sr. D. Mateo de Múgica. Obispo de Vitoria

Muy distinguido y respetado señor: La carta autógrafa -sin fecha- que de usted he recibido quejándose de que en la Escuela por mi fundada y sostenida en Deva hay libros pésimos de autores condenados por la iglesia y rogándome que retire dichos libros y evite en consecuencia los desastrosos efectos que ha de producir su lectura" me ha causado gran sorpresa.

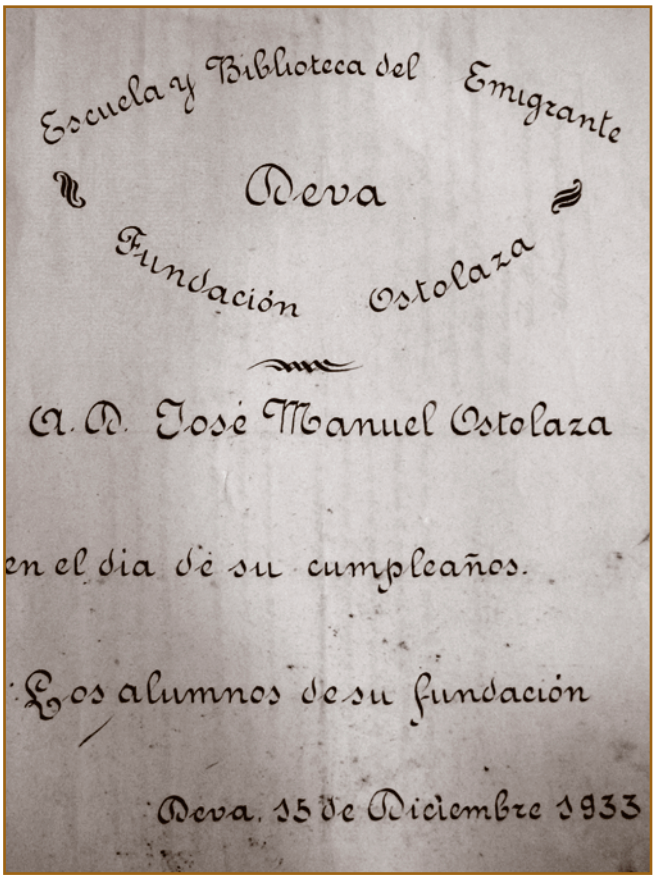
La circunstancia de no concretar qué libros son esos me induce a creer que la aseveración está basada en informes tendenciosos y erróneos que, con poca piadosa intención respecto a mi se ha hecho llegar hasta su ilustrísima.

La Biblioteca de la Fundación que lleva mi modesto nombre se ha formado sin sujeción a ningún prejuicio, y es natural que en ella figuren obras de escritores de gloría de las letras españolas, y cuyo renombre literario no podrá ser anulado por la intransigencia de los que discrepen de sus ideas políticas.

Habiendo yo vivido muchos años en América y visto de cerca la inferioridad en que para la lucha se encuentran allí nuestros emigrantes a causa de deficiencias de instrucción, proyecté instituir a mis expensas en este pueblo costero una Escuela -Biblioteca, que aunque en escasísima medida- porque el problema es muy vasto y muy hondo -sirviera de atenuación a esos efectos, y al realizar mi idea procuré guiarme por criterios de amplitud, sin trabar el noble afán de saber con restricciones que el espíritu tolerante de nuestro tiempo no establece ya en ningún país civilizado. Y temeroso de cualquier yerro al cual pudiera marchar cegado por mis pocas luces, acudí al asesoramiento de altos prestigios de la Pedagogía ya que de un establecimiento de instrucción se trataba, y puse al frente de él a personas cuya capacidad esta acreditada por los correspondientes títulos del Estado. Si en lugar de una Escuela-Biblioteca hubiese sido una Fundación religiosa, es lógico que para estructurarla y dirigirla hubiese acudido yo al consejo de los clérigos en vez de apelar como apelé al de los maestros.

No es el mío un caso excepcional. Somos muchos los que, luego de haber consagrado al trabajo en América gran parte de nuestra vida, vinimos a destinar parte de los ahorros con doloroso esfuerzo obtenidos a fundar en nuestra tierra instituciones culturales. Galicia, Asturias, Santander están salpicados de edificios docentes costeados por "indianos". No tengo noticia de que ninguno de estos y por haber dado a sus donaciones giro idéntico al de la mía, inspirados todos en el deseo de mejorar la instrucción pública -cuyo vergonzoso atraso es causa principal de la decadencia del país- haya sido objeto de admonición análoga a la que yo acabo de recibir, asomando destacada entre la infinidad de felicitaciones que me colmaban de satisfacción.

Con todo respeto le digo, señor, que la creo infundada. Si su ilustrísima, honradamente, sobremanera, visitará la Fundación, estoy seguro de que rectificaría su juicio, porque teniendo abiertos los ojos a la cultura, sin llevarlos tapados por la venda del fanatismo, nadie puede aseverar con justicia que en esta mi Escuela de Deva se nutren las inteligencias con "pastos venenosos" según gráfica frase de su ilustrísima.



Portada del cuaderno dedicado por los entonces alumnos de la Fundación Ostolaza en 1933 (AMD)

Apela usted para que atienda su ruego a mi cualidad de vasco. Con orgullo la ostento, pero en mi humildad cristiana no la reputo condición caballeresca superior a la de otros diocesanos de su ilustrísima que no son vascos, como tampoco lo son millones y millones de católicos esparcidos por todo el orbe, y a quienes trata la iglesia con justo pie de igualdad espiritual.

Respetuosamente se ofrece a su ilustrísima s. s. s. ,
José Manuel Ostolaza

Decíamos antes que al señor Ostolaza le salió en las columnas "El Liberal" de Bilbao un panegirista en la persona de don Francisco de Ulacia y aunque nada nuevo nos descubre este señor, y además resulta demasiado larga su carta por haberse empeñado él en añadir una segunda parte con los resobados tópicos de siempre; para que uno y otro vean que no nos duelen prendas incluimos a nuestros lectores la carta abierta del señor Ulacia tomada del citado periódico en su número del 7 de septiembre:

Señor D. Jose Manuel Ostolaza.
Deva

Mi querido amigo: He leído en “El Liberal”, de Bilbao, la carta que le dirige a usted el señor obispo de la diócesis el señor Múgica, rogándole que retire de la Biblioteca de la Escuela por usted fundada y sostenida generosamente en Deva, los libros pésimos de autores condenados por la Iglesia de Jesucristo, de estos que nutren la inteligencia de los niños con pastos venenosos.

Su respuesta no pierde contundencia, en forma de exquisita mesura, como dice “El Liberal”, me ha satisfecho y envío por ello mi más sincera felicitación, aunque he de hacerle algunos reparos.

Entre otras cosas dice usted que la circunstancia de no concretar qué libros son esos le induce a creer que la aseveración esta basada en informes tendenciosos y acaso erróneos que con poca piadosa intención respecto a usted han hecho llegar hasta su ilustrísima.

Indudablemente que la intención de los delatores respecto de usted es mala, pero por muy mala que sea ningún daño puede causar a sus grandes prestigios de filántropo, a su intachable honradez y moralidad, ni mucho menos a sus intereses materiales, que saldrán muy beneficiados si su Escuela se cerrase a causa de una odiosa campaña contra ella promovida por los elementos reaccionarios de esta localidad empujados por la intolerancia clerical. Serían la educación de la cultura de muchos cientos de niños los que sufrirían las consecuencias funestas de semejante campaña. Pero usted, al cabo del año, se ahorraría algunos miles de duros empleados en el sostenimiento de la Escuela.

Mas no le quepa a usted duda mi querido amigo, que si el señor obispo atendiendo a su cortés invitación, visitara la biblioteca fundada por usted y se dedicase a hacer en ella un detenido escrutinio, encontraría muchos libros admirables para los amantes del progreso humano que están condenados por la iglesia católica. Para la tiranía teocrática y la intransigencia de los católicos todas las obras que combatan la filosofía escolástica y el creacionismo son libros malos. Lo que no encontraría sin duda en su Biblioteca tan nutrida de volúmenes es esa literatura pornográfica que corrompe el espíritu de la juventud, empujándola por los senderos del vicio. En esto ha tenido usted muy buen cuidado.

Pero por honesta que sea una obra, si en ella aparece un ataque al dogma o a la iglesia, será también condenada.

Yo no conozco al señor Múgica obispo de Vitoria, y no puedo, por tanto, emitir voto acerca de sus dotes intelectuales. Podrán ser estas muy notorias, pero me parece que obra en algunas de sus condenaciones con un sorprendente candor infantil.

No hace mucho tiempo condenó los artículos que publican en “El Liberal” de Bilbao, algunos de sus redactores y colaboradores cuyos nombres citaba.

¿No supone un candor muy grande esa condenación a un periódico que esta sostenido por lectores de amplio espíritu liberal, a quienes no puede afectar lo más mínimo todas las terribles condenaciones del clero y de la iglesia?

Y ahora repite con usted mi querido Ostolaza esa misma candidez. Una consecuencia como la suya, en la que ha arraigado tan hondamente las ideas y los sentimientos liberales, así como la tolerancia religiosa y el amor al progreso, como lo demuestra la fundación de su Escuela-Biblioteca, no podía humillarse ante los anatemas del señor obispo. Su ilustrísima le ha considera a usted víctima de una candidez tan grande como la suya, suponiendo que no sabe lo que ha hecho ni conoce el valor ni significación de su biblioteca. Pero es de suponer que después de leída su carta estará ya convencido del paso erróneo que acaba de dar.

La intolerancia y el fanatismo religiosos han empleado siempre cuantos medios estuvieron a su alcance para combatir el predominio que iban adquiriendo los espíritus liberales.

Hace ya muchos años, más de treinta, un grupo de integristas y reaccionarios, socios de la Sociedad Bilbaína, presentaron un escrito a la Junta de Gobierno, solicitando que fuesen retiradas de la biblioteca las obras condenadas por las autoridades eclesiásticas. Se convocó para tratar el caso a junta extraordinaria. La sesión fue muy movida y recuerdo que don Cosme Echevarrieta llevó la voz cantante atacando la pretensión de aquellos socios que probablemente obedecían a consejos del jesuitismo, que entonces más que hoy, dominaban en la noble villa.

El liberalismo de la sociedad quedó a salvo, siendo rechazadas por aclamación las ridículas pretensiones de aquel grupo de fanáticos.

Por lo que acabo de referir habrá usted visto, mi buen amigo Ostolaza, hasta qué extremos de audacia conduce a los reaccionarios su intransigencia inquisitorial. Cuando el año pasado visité su Escuela-Biblioteca, que tanto le honra, pensaba yo que tal vez algún día cayera sobre usted el anatema del obispo de la diócesis. En un pueblo tan pequeño como Deva, donde el dominio del clero y de la reacción es tan grande, tenía que suceder lo que ha sucedido.

La opresión de la intransigencia del fanatismo sobre los espíritus amantes de la libertad en nuestro país y en toda España se va haciendo cada día más insoportable. Todos los sacrificios son dolorosos; pero el sacrificio de nuestras conciencias es, a mi juicio, el mayor de todos. Vivimos bajo un régimen de tiranía teocrática que paraliza en la mayoría de los espíritus liberales la exteriorización de sus pensamientos. Se emplean el boicot y a la calumnia como armas las más poderosas para hacer inclinar la cerviz a los ciudadanos que puedan disfrutar de una posición independiente y ¡ay de ellos! si no se doblegasen a su poder tiránico. ¿Puede haber más indigno o repugnante que estos procedimientos? Así es como se ha desarrollado tanto la hipocresía en nuestro país. Pero a la iglesia lo que le importa sobre todo es que no haya enemigos que la combatan. Pueden pensar contra ella los hombres cuanto les dé la gana; lo interesante es que no se rebelen contra su tiranía y se postren, hipócritas, ante su poder.

Se impone un cambio, una revolución que rompa las cadenas opresoras. Hoy para vivir sin dolorosos sacrificios de conciencia, hay que tener, querido Ostolaza, una independencia salvaje que nos permita dar la cara a este poder enorme que trata de reducirnos a la impotencia. Pero no basta tener esa independencia: son muchos los que la poseen y sin embargo se humillan. Hay que tener valor para hacer uso de ella; hay que ser un hombre que no se deje dominar por nadie: ni por mujeres, ni por hombres, ni por influencias extrañas de ninguna especie. Muchas veces hemos hablado de estas cosas y sé lo arraigados que están en su espíritu los ideales liberales. No hay obispo, por muy ilustre que sea, capaz de conquistar su sumisión. Su ilustrísima, sin duda, no le conoce. Únicamente así se explica su pretensión.

Repitiendo mi felicitación por su carta, se despide de usted muy afectuosamente su verdadero y leal amigo.

Francisco de Ulacia

Hasta aquí casi no hemos hecho otra cosa que exponer los antecedentes de la cuestión; hora es que de que hablemos por cuenta propia.

Una sospecha y una afirmación contiene la carta del señor Ostolaza, que conviene recoger. La sospecha de que, al no concretar yo qué libros pésimos de autores condenados por la Iglesia y cuya lectura había de producir desastrosos efectos encerraba la Biblioteca de su Fundación, estuviera tendenciosa y acaso erróneamente informado. La afirmación de que -lo diré con sus mismas palabras- teniendo abiertos los ojos a la cultura, sin llevarlos tapados por la venda del fanatismo, nadie puede aseverar con justicia que en esta mi Escuela de Deva se nutren las inteligencias con pastos venenosos, según gráfica frase de su ilustrísima (así, con minúsculas).

Más claro; mi amonestación pastoral, de *carácter privado*, no debía a su juicio, tomarse en cuenta:

1º porque estaba yo tendenciosa y acaso erróneamente informado; y

2º porque, además, demostraba ser fanático e injusto con él. ¿Hay algo de verdad en todo esto?

Cuando escribía al señor Ostolaza mi carta de agosto, estaba *yo muy bien informado* de que en la Biblioteca de su Fundación había obras de Blasco Ibáñez, Dumas, Víctor Hugo, etc., etc. Me bastaba estar informado de ello para escribir a dicho señor como le escribí. Después, más en concreto, se me facilitó la lista de las obras que contenía la mencionada Biblioteca; lista *edificantísima*, según verá enseguida, cuya obtención demoró mi respuesta y que confirma plenamente que la información por mi recibida ni fue tendenciosa ni acaso errónea, sino pura y simplemente verdadera y cierta.

Si, señor Ostolaza. Lo que privadamente afirmé en mi carta, cuando rogaba a Vd. que retirase de la Biblioteca de su Fundación aquellos "libros pésimos" de autores condenados por la Iglesia de Jesucristo, de desastrosos efectos para los jóvenes cuyas inteligencias se nutrían así con "pastos venenosos", públicamente sostengo ahora y sostendré siempre.

Si tenía o no tenía razón al calificarlos de este modo, dígalo el desapasionado lector con sólo pasar la vista por la relación siguiente, en la cual se contienen algunos libros nada más de los que figuran en la citada Biblioteca:

Blasco Ibáñez.- "La maja desnuda", "La condenada", "El intruso", "La catedral","La tierra de todos", "Los enemigos de la mujer", "Los argonautas", "El paraíso de las mujeres", "Novelas de amores del Apocalipsis", "Entre naranjos", "A los pies de Venus".

Darwin.- "El origen de las especies por medio de la selección natural".

Dumas (Alejandro).- "Los tres mosqueteros", "Veinte años después"."El vizconde de Bragdon", "Memorias de un médico","El conde de Montecristo", "La mano del muerto".

Hugo (Víctor).- "Los miserables", "Nuestra Señora de París", "Bug Jargal", "El hombre que ríe".

Insúa (Alberto).- "El negro que tenía el alma blanca".

Jiménez Asúa.- "Libertada de amar y derecho a morir".

Marañón (Gregorio).- "Tres ensayos sobre la vida sexual".

Etc., etc.

Con esta relación delante ¿se puede o no aseverar con justicia que en la Escuela de Deva se nutren las inteligencias con pastos venenosos? ¿O no son pastos venenosos para las ideas religiosas de los jóvenes obras tan anticlericales como, por ejemplo, El intruso y La Catedral, de Blasco Ibáñez, el escritor sectario y naturalista, a más de artificioso, antiestético y pesado en muchas ocasiones, el hombre que "paseó-dice uno de los mejores críticos de nuestros días- sus tartarinescas baladronadas, por Europa y se valió de la hospitalidad ajena para insultar a su país, para decir lo que constaba que no era cierto."? ¿No merecen calificarse de pastos venenosos para la fe las almas Los miserables y Nuestra Señora de Paris del desgraciado Victor Hugo, falseador de la historia y calumniador de la virtud para mejor tejer sus inmundas novelas? ¿Es injusto afirmar que nutre las inteligencias con pastos venenosos quien pone al alcance de los jóvenes las doctrinas abiertamente inmorales de Jiménez Asúa y Marañon los obscenísimos y por demás deshonestos episodios de Dumas, en sus obras antes citadas, los pasajes voluptuosos, lascivos, cínicos y extremadamente provocativos de *El hombre que ríe* de Víctor Hugo, etc.?

Para hablar así, señor Ostolaza no hace falta tener los ojos ni abiertos a la cultura ni tapados por la venda del fanatismo; sobra con un instinto de pudor y con un asomo de vergüenza no ya cristianos sino únicamente humanos. ¿Cultura sin religión y sin moral? ¡Medrados andaríamos!

Y si aún le parece poco lo dicho, oiga lo que afirma un escritor juzgando a Blanco Ibáñez: Los argonautas, Los enemigos de la Mujer, La tierra de todos (colóquense aquí todas las obras de la última época) pertenecen a un género intolerable para lectores CULTOS. ¿Lo ha entendido?

No quisiera terminar sin recoger una frase que nos dirige su panegirista, *a fuer de verdadero y leal amigo*, (como se firma). Don Francisco de Ulacia: *"Me parece* -escribe- *que (el Señor Obispo de Vitoria) obra en algunas de sus consideraciones con un sorprendente candor infantil".* Y cita, para probar su aserto, el hecho de haber yo condenado, no hace mucho tiempo, los artículos que publican en "El Liberal" de Bilbao algunos de sus redactores y colaboradores.

Fuera de que tal condenación no ha existido -aunque, al paso que vamos, la condenación vendrá, no le quepa la menor duda al señor Ulacia- aquí el sorprendente candor infantil es del señor que así me califica.

¿Pues qué? "Acaso ignoro lo que afectan ciertos escritores no importarles las amonestaciones y condenaciones episcopales? No es de ayer, cuando en la Sede de Osma escribía yo lo siguiente a tiempo de condenar por sus impiedades el periódico "La idea ", semanario republicano de Soria: "Que algunos se reirán de las condenaciones episcopales?...Puede ser. Venerable Clero y amados fieles; por desgracia no faltan infelices que han perdido la fé y quieren vivir de espaldas a la iglesia. En ellos se cumple aquella tremenda frase escrita por el dedo de Dios: *Impius cum in profundam venerit, contemnil; cuando el impío cae hasta lo profundo desprecia.*

Pero observad que ese mismo Dios ha dicho también: *Deus non irridetar: de Dios nadie se reirá.* Y que por lo tanto, ni las francas carcajadas, ni las maliciosas risas de la impiedad nos deben alarmar jamás.

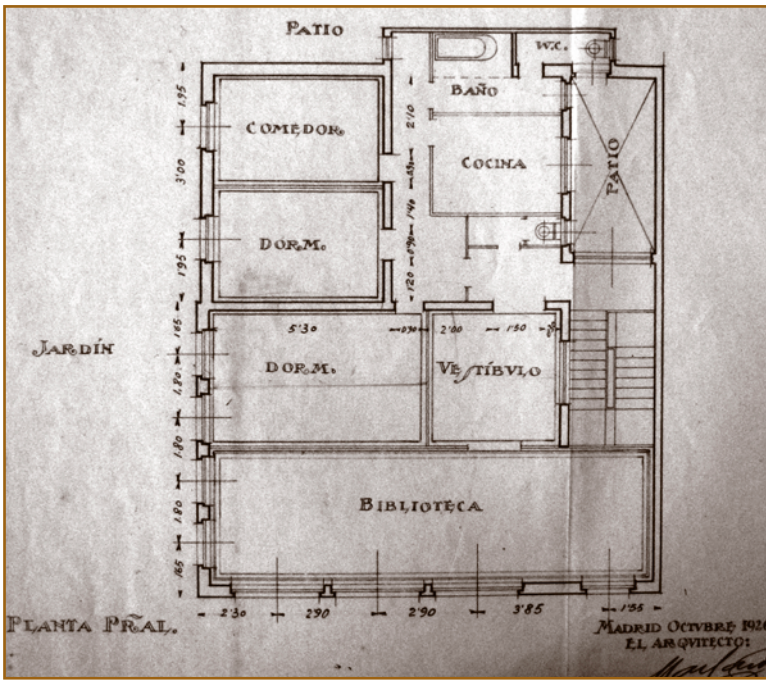
No será tan candoroso el proceder de los Obispos condenando los lamentables extravíos de cierta prensa, cuando, a la hora de la muerte que no es precisamente la de las bravuconadas, han logrado tan magníficas retractaciones de escritores sectarios; no será tan infantil nuestro candor cuando esas condenaciones tiene en las arcas de administración ecos tan alarmantes y dolorosos, por bajas de lectores y suscriptores que, llamándose católicos, un día neciamente la favorecieron y que al fin abren los ojos. ¿Cuándo los abrirán aquellos que son sus principales accionistas y los verdaderamente culpables de que vivan esos periódicos, para daño de la religión y de la sociedad?

Vitoria 25 de septiembre de 1930
+ Mateo, Obispo de Vitoria"

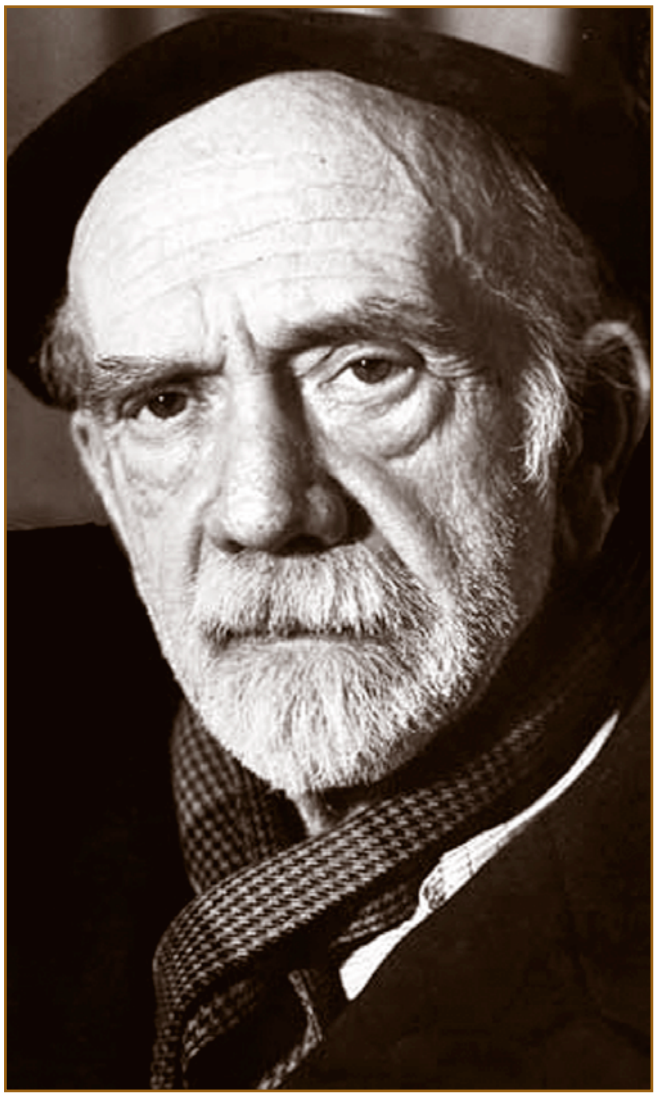
En la misma fecha, 7 de septiembre de 1930, se publicó la misiva del D. Mateo Múgica en "La Constancia" diario íntegro y tradicionalista, con el título de "Un folleto que nos remite nuestro amadísimo Prelado" y en "El Día" con el título "Sobre la escuela de Deva". El diario independiente "El Pueblo Vasco", lo publicó el día 8 del mismo mes y año con el título "Un folleto del Prelado. La escuela de Deva".

El escrito del Obispo Sr. D. Mateo Múgica, motivó una airada carta de protesta de Pío Baroja que se publico en varios periódicos como "La Voz" del 10 de octubre de 1930, "La Libertad" del 11 de octubre, "La Voz de Menorca" del 19 de octubre, "La revista "Blanca" del 1º de noviembre o en "La Política".

La publicada en "La Libertad" se edito bajo el título "Una protesta de D. Pío Baroja" con el siguiente contenido:



Copia del plano de la primera planta del Edificio Ostolaza, proyectado por Manuel Cárdenas en 1926, donde se ubica la entonces Biblioteca.



Pío Baroja.

Una protesta de D. Pío Baroja

San Sebastian, 10- Con referencia a la biblioteca y escuela instituidas por el Sr. Ostolaza en su pueblo natal, Deva, como centro de preparación de los hijos de aquel pueblo para la lucha por la vida en América, y como contestación al folleto que sobre este asunto publicó recientemente el Obispo de la diócesis, doctor Múgica, a su vez Pío Baroja ha publicado una carta que dice lo siguiente:

"He leído en "El Pueblo Vasco" una explicación del señor don Mateo Múgica acerca de los motivos que tiene para reprobar los libros de la biblioteca-escuela del Sr. Ostolaza de Deva, y me ha parecido tan absurda, indicadora de una ignorancia tan perfecta que me impulsa a protestar.

El Sr. Múgica mezcla en su reprobación "los libros" más dispares. Habla al mismo tiempo de Blasco Ibáñez, que no es gran cosa, y de Víctor Hugo, que ha llenado un siglo, de Insúa y de Jiménez Asúa, escritores apreciables, y de Darwin, que es titán de la biología moderna.

El Sr. Múgica, como la mayoría de los católicos españoles, no lee a los enemigos, pero los juzga. El Sr. Múgica no tiene, ni aproximadamente, una idea de la perspectiva mental de los que no comulgan con él. El Sr. Múgica habla de Darwin. ¿Para qué, si no lo ha leído? Si los leyera, probablemente no sacaría más que lo que pudo sacar el negro del sermón. El Sr. Múgica habla también de las inmundas novelas de Victor Hugo, lo cual es una sencilla estupidez. Lo único que la legitima es que el Sr. Múgica tampoco ha leído los libros de Victor Hugo. No habrá en el clero católico del Mundo, fuera de España, empezando por el Papa, no ya un Obispo, ni un cura, que dé este calificativo a las obras del poeta francés. El mismo D. Arturo Campión que es un reaccionario de tomo y lomo decía de Victor Hugo, a su muerte, que Dios lo habría perdonado pensando, como creen los católicos y los mandingas, que Dios es algo así como un juez de primera instancia o un capitán de la Guardia civil. Los que hemos leído a Victor Hugo años y años, sabemos lo que era: poeta verbal extraordinario, estilista admirable, retórico genial, poco psicólogo, poco profundo, amigo de contrastes, hombre que daba a todo proporciones grandiosas, al amigo y al enemigo: pero ¿rimando?... ¿De dónde? ¿Cuándo?

Lo inmundo es asegurar que las niñas de siete y ocho años no puedan entrar con los brazos desnudos en la iglesia porque son un incentivo a la sensualidad de los hombres; eso sí que es inmundo y manifiesta el repugnante erotismo del seminario; lo inmundo es trabajar siempre por el poderoso y por el rico teniendo en los labios el nombre del Crucificado. Y es inmundo también para la cultura condenar lo que no se conoce, sea uno obispo o sacristán.

Pío Baroja

La carta de D. Pío Baroja causó un gran revuelo. Fue duramente criticada por los periódicos conservadores y ultraconservadores católicos como "La Constancia" o el "Siglo Futuro". En el periódico nacionalista y abertzale "El Día" del 10 de octubre de 1930, con el título de ¡Pobre Payaso!. Pío Baroja sobre el tablado de Arlequín, dijeron del escritor que era "antivasco, antiespañol, anticatólico, aborrece al aristócrata, ..., reniega de la virtud, detesta del orden, huye de la Iglesia, maldice de su raza...."

En el "Silgo Futuro" del lunes 13 de octubre de 1930 se publicó, en forma de artículo, el siguiente libelo sobre Pío Baroja:

TÍTULO. LAS VACIEDADES DE DON PÍO BAROJA. O DON PÍO BAROJA ERUPTANDO EN BOTIJO PARA QUE RETUMBE

"No nos rebajaremos a ocuparnos de este desgraciado e ignorante señor, si no fuera por el temor de que comulguen con ruedas de molino tantos infelices que a diario leen "La voz de Guipúzcoa", que ha tenido la incultura de dar hospitalidad en sus columnas a artículo tan inadecuado y gravemente ofensivo a nuestra primera autoridad eclesiástica de la diócesis, nuestro amado y venerable Pastor, el Ilustrísimo señor Obispo don Mateo Múgica, al actuar como maestro de moral en asuntos que Dios confió a sus luces y misión para la dirección de su rebaño.

Bien dijo el que dijo, que a don Pío Baroja no le cuadraba el nombre de Pío, sino el de Impío, clerófobo y, como moralista, deshonesto y procaz, como lo acaba de acreditar de nuevo en su artículo de ayer, protestando contra las afirmaciones del señor Obispo respecto de la Biblioteca escolar del señor. Ostolaza en Deva, asunto del que ya nos hemos ocupado.

Cree el señor Baroja que por ser autor, por ejemplo, del "El Mayorazgo de Labraz" que hace bueno los calificativos con que le hemos designado, puede mirarlo todo con los anteojos de su impiedad y clerofobia. ¿Pero es que son estas acaso las reglas del recto procesar y bien discurrir? ¿Cuándo lo han doctorado a ese minúsculo señor, en Moral? Y sin ese doctorado ¿Cómo se atreve a codearse con los maestros puestos por Díos para regir su iglesia por los caminos de la perfección, sentando cátedra contra cátedra?

Es preciso ser pequeño de verdad para atreverse a calificar de ignorante y falta de perspectiva mental a un Sr. Obispo, porque no se revuelca en las ciénagas de la novelería de Blasco Ibáñez, Víctor Hugo, Insúa, Jiménez Asúa y en las majaderías de Darwin, en que convive nuestro don Pío, pío, pío".

Sigue el autor del artículo y después de descalificar a Blasco Ibáñez de quien dice que sus novelas, la mayoría de ellas, hubiera merecido la pena de fuego y recordar que el INDICE de la Iglesia ya prohibía las obras de Víctor Hugo "Nuestra Señora de Paris" y "Los Miserables", hace referencia a la obra del autor francés "El hombre que ríe", preguntando al insigne escritor vasco si la conocía, para después contestar lo siguiente:

"Pues oiga (dirigido a Don Pío Baroja), *cómo la califica quien la ha leído por razón de su cargo y es persona doctorada en todas esas humanas disciplinas y que levanta intelectual y moralmente, unos dedicos más que don Pío".*

"Es malísima en ideas y moral. Hay en ella tinieblas, cosas extrañas y terribles, todas las fealdades del alma en un cuerpo hermoso, ideas revolucionarias, ***desnudeces, voluptuosidades, aspiraciones sumamente deshonestas, pasajes muy lascivos, cínicos, extremadamente provocativos****."*

¿Qué nada de esto encentra inmundo el señor don Pío? Pues allá cada cual con su piara".

Termina el artículo con una referencia a Darwin y al conocimiento que del naturalista inglés tiene el Obispo de Vitoria que por la extensión del artículo no transcribo aunque recomiendo su lectura. Sin embargo, Pío Baroja recibió numerosas muestras de apoyo de los sectores progresistas que ensalzaron su capacidad de respuesta, por su solidez en los argumentos y por su valentía y así se reflejó en periódicos como "La Voz" con artículo de T. Mendive o en el anexo de la Revista Blanca del 1º de noviembre de 1930, que lo hacía en los siguientes términos:

Pío Baroja y el obispo

Pío Baroja es un talento atrabiliario, pero es un talento. De Pío Baroja como de Miguel Unamuno no sabe uno con que carta quedarse, pero son dos talentos y como tienen algo en la cabeza, a lo mejor lo sueltan sin darse cuenta.

Hemos dicho sin darse cuenta y es verdad. Toman posturas, como las tomaba Maura, y cuando uno espera de ellos que digan una genialidad, dicen una tontería y viceversa.

Pero en Pío Baroja, que no hace versos, hay mas cantidad de poeta que en Unamuno que los hace. Mas cantidad de poeta, en el sentido de haber mas humanidad, aunque, en ambos, habrá de encontrarse un poco de afectación y otro poco de pose.

-Ya que vosotros sois así, yo soy así.

O bien.

- Ya que vosotros tomáis este camino, yo voy a tomarme esotro.

Ahora a Pío Baroja le ha dado por contestar al obispo y lo ha hecho como los propios ángeles, si es que los ángeles hayan contestado algún día con lógica, claridad y energía.

Ahora el autor de "El gran torbellino del mundo", tanto mas de agradecer porque el señor obispo no se metía con los libros de Pío Baroja, quizás porque los estimaba carlistas, que es lo que a veces parecen Baroja y Unamuno. ¡Vaya carlistas! Como Valle Inclán. ¡Vaya carlistas así!. Aquí incluye el escrito protesta de Pío Baroja y termina el autor:

¡Chócala chico¡ A ver cuando te vamos a dar un palo. Que sea tarde al menos".

También Ramón Valle Inclán intervino, de forma indirecta, en el asunto. En una visita realizada a Guipúzcoa, el, periódico "El Liberal" de Bilbao le realizó una entrevista muy interesante, que fue publicada en la edición del 22 de octubre de 1930. En dicha entrevista fue interpelado sobre la intervención de Pío Baroja en la polémica entre el obispo y Ostolaza y, de forma lacónica pero dura y no exenta de ironía, respondió a la pregunta de la siguiente manera:

"Me gusta, me gusta. Ha estado muy bien. Este obispo tiene cerrazón de seminario".

Hasta aquí esta primera entrega de esta recopilación, en la que ya queda apuntado el clima social y político que se vivía en la etapa previa a la proclamación de la II República y se aprecia también la intervención de la Iglesia en los asuntos públicos que, de alguna manera, explica su influencia en el futuro inmediato de la política del país.

(1) El obispo Múgica al frente de la Iglesia Vasca. Vicente Arrizabalaga. Revista Deba Negua-93

Sobre el Palacio de Aguirre

© Roque ALDABALDETRECU

La reproducción de un cuadernillo apaisado impreso, que acompañamos, nos permite recordar y traer a estas páginas nuevamente al palacio de Aguirre, o cómo en él se llama, palacio de Valmar. Facilitado por Joaquín Yturralde Llorens, actual marqués de Valmar, constituye una interesante fuente documental, editada en Abril de 1910, es decir con más de cien años de antigüedad. [1]

A la vista de su contenido, vemos que se compone de una memoria explicativa y una tasación de sus bienes inmuebles, muebles y terrenos, realizada por el arquitecto José Espelius y Anduaga de la Real Academia de San Fernando el 20 de Setiembre de 1902, es decir, pasado un año de la muerte de Leopoldo Augusto de Cueto, primer marqués de Valmar, en junio de 1901, con un valor total de 267.500 pesetas. Unos años más tarde fue vendido en el año 1917 el palacio, según se ponen en las escrituras, por un importe de 120.000 pesetas a Félix Abásolo, conociéndole también desde entonces como palacio de Abásolo.

La memoria explicativa se compone de dos partes. En la primera, de forma breve y según su entender, relata el origen é historia del palacio hasta llegar a su compra por el primer marqués de Valmar, que dice acometió obras de restauración. En la segunda, después de situarla, detalla la forma y composición de la casa palacio, su distribución y el contenido existente, en un relato inventario, donde va dejando constancia de todo lo que posiblemente vio, aportando a su vez una descripción muy interesante, para posteriormente continuar con lo que rodeaba al palacio. Como complemento ilustrativo se acompaña con tres fotografías, una de una vista general tomada desde la parte de Mutriku y las otras dos del salón principal, actualmente conocido por el de los “Espejos”.

La descripción del mobiliario (muebles y objetos de artes) que se valoraron en la mencionada tasación en 35.000 pesetas de las de entonces, fueron también inventariados en el año 1917 cuando la compra del palacio por Félix Abásolo, y posteriormente en los inventarios de 1986 y 1993 donde se acompañaban con distintas fotografías de ellos. Con todo ello se puede hacer una composición de lo que había y lo que se tenía cuando el Ayuntamiento de Deba compró el palacio.

La rehabilitación del palacio culminada con su inauguración en marzo del pasado año de 2011, supuso además, la restauración de una serie de elementos muebles principalmente para ornamentar el salón principal o de los “Espejos”. Dicha restauración fue hecha por la empresa “Del Campo y Pacheco S.C.”, que además de otros trabajos en el palacio, se encargó de seleccionar elementos muebles propicios recuperables y que en principio fueron llevados a sus instalaciones en Zaragoza desde un almacén donde estaban en el polígono de Itziar. Otros como lámparas, estatuas, etc. quedaron en instalaciones del Ayuntamiento.

Ahora todo este material patrimonial mueble, que estaba en Zaragoza, ha sido trasladado a unos locales de la Diputación Foral de Gipuzkoa en el barrio del Antiguo de San Sebastián, a la espera de que tiempos mejores de bonanza económica permitan, en lo posible, poder acometer las gestiones y trabajos necesarios para su recuperación y su retorno a casa.

1. Agradezco su entrega a Joaquín Yturralde, que conocedor del interés que teníamos por todo lo relacionado con dicho palacio, cuando tuvo conocimiento de su existencia nos lo hizo llega, aunque no fue posible su inserción en el libro sobre este palacio editado por el Ayuntamiento de Deba, en marzo de 2011.

Origen é Historia

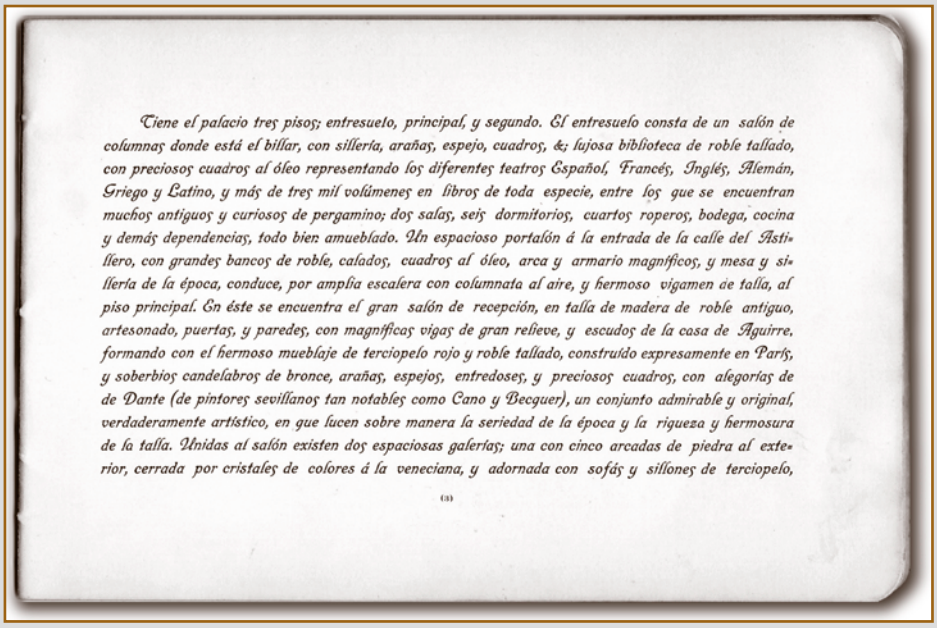
Este Palacio, verdaderamente señorial, es conocido desde hace largo tiempo, en Guipúzcoa, con el nombre de "Aguirreche" de su fundador D. Fernando de Aguirre, secretario de Felipe II, citado por Garibay en sus anales de la expresada provincia; lo cual, unido á otros datos de escrituras y documentos existentes en el Ayuntamiento de Deva, hacen remontar su origen al siglo XVI, confrontando los magníficos escudos de armas de piedra, en la fachada, y de talla, en el interior, con los designados por el historiador de referencia para la casa del expresado Aguirre; y cuentan las crónicas, y es tradición en el país, que estuvo alojado en ella durante algunas temporadas el famoso Antonio Pérez, ministro del citado Rey. Habiendo gastado su fundador la mayor parte de su fortuna en la construcción, lo vendió en los últimos años de su vida, pasando á manos de particulares, hasta mediados del siglo pasado en que fué adquirido por el Excmo. Sr. D. Leopoldo Augusto de Cueto, primer Marqués de Valmar, el cual, prendado de tanta belleza, en las fachadas de piedra sillería, y gusto artístico del artesonado y columnas de madera tallada, emprendió las obras para su restauración, que llevó á cabo durante algunos años, invirtiendo en ellas un capital considerable, hasta dejar convertida esta mansión, en la espléndida y lujosa que hoy existe con el nombre de Valmar.

(1)

Situación y descripcion de la finca

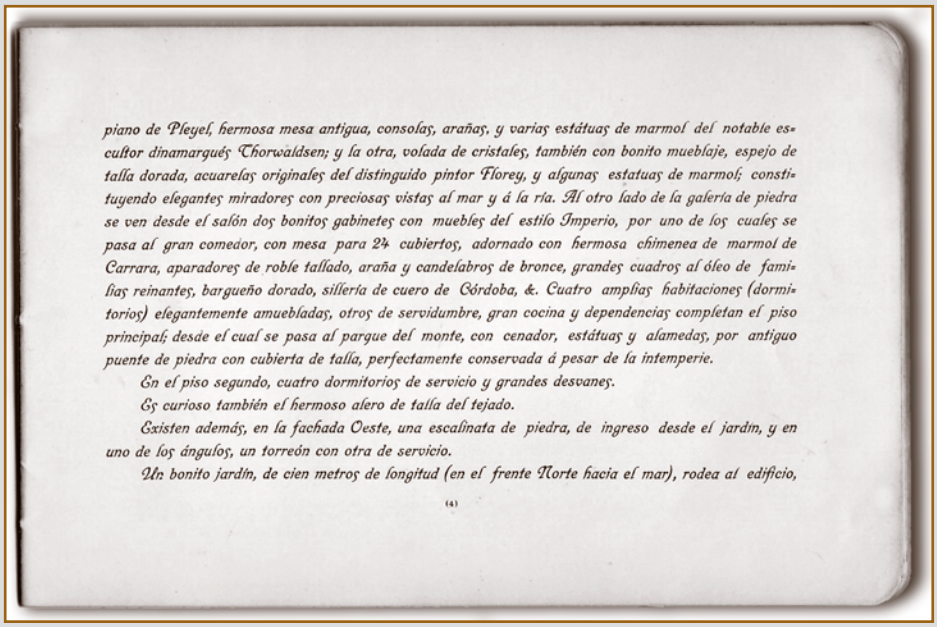
Hállase situada esta hermosa finca, en la parte Sur y á la entrada de la Villa de Deva, en la provincia de Guipúzcoa, á 52 kilómetros de San Sebastián, y en la orilla derecha y á la desembocadura del río Deva, que corre durante largo trayecto de S. á N., próximo ya al confín con la provincia de Vizcaya. La expresada villa es puerto del mar cantábrico, con aires puros y frescos, espaciosa playa, frondosos paseos, y elegante caserío, que hacen del lugar uno de los mas agradables y pintorescos de las Provincias Vascongadas para residencia veraniega. La casa-Palacio propiamente dicha, es un soberbio edificio de forma octogonal con un área de 472 metros superficiales, en su planta. Los muros de las fachadas principales son de piedra de sillería, y de un espesor de un metro, en su mayor parte. Está cimentado sobre roca viva, como se deja ver en el interior de la gran cochera que en la parte baja ocupa casi la mitad de la misma, conteniendo, entre otros efectos, bonita lancha en forma de góndola veneciana, de 10 metros de eslora y capaz para 22 personas, coche-cesta, vis-á-vis, y caseta para baños; dedicándose el resto á cuadras y otros locales, uno de los cuales con cinco arcadas de piedra al exterior se halla debajo del sitio que ocupa la biblioteca, la cual está, á su vez, bajo una gran galería de piedra.

(2)



Tiene el palacio tres pisos; entresuelo, principal, y segundo. El entresuelo consta de un salón de columnas donde está el billar, con sillería, arañas, espejo, cuadros, &; lujosa biblioteca de roble tallado, con preciosos cuadros al óleo representando los diferentes teatros Español, Francés, Inglés, Alemán, Griego y Latino, y más de tres mil volúmenes en libros de toda especie, entre los que se encuentran muchos antiguos y curiosos de pergamino; dos salas, seis dormitorios, cuartos roperos, bodega, cocina y demás dependencias, todo bien amueblado. Un espacioso portalón á la entrada de la calle del Astillero, con grandes bancos de roble, calados, cuadros al óleo, arca y armario magníficos, y mesa y sillería de la época, conduce, por amplia escalera con columnata al aire, y hermoso vigamen de talla, al piso principal. En éste se encuentra el gran salón de recepción, en talla de madera de roble antiguo, artesonado, puertas, y paredes, con magníficas vigas de gran relieve, y escudos de la casa de Aguirre, formando con el hermoso mueblaje de terciopelo rojo y roble tallado, construído expresamente en París, y soberbios candelabros de bronce, arañas, espejos, entredoses, y preciosos cuadros, con alegorías de de Dante (de pintores sevillanos tan notables como Cano y Becquer), un conjunto admirable y original, verdaderamente artístico, en que lucen sobre manera la seriedad de la época y la riqueza y hermosura de la talla. Unidas al salón existen dos espaciosas galerías; una con cinco arcadas de piedra al exterior, cerrada por cristales de colores á la veneciana, y adornada con sofás y sillones de terciopelo,

(3)



piano de Pleyel, hermosa mesa antigua, consolas, arañas, y varias estátuas de marmol del notable escultor dinamarqués Thorwaldsen; y la otra, volada de cristales, también con bonito mueblaje, espejo de talla dorada, acuarelas originales del distinguido pintor Florey, y algunas estatuas de marmol; constituyendo elegantes miradores con preciosas vistas al mar y á la ría. Al otro lado de la galería de piedra se ven desde el salón dos bonitos gabinetes con muebles del estilo Imperio, por uno de los cuales se pasa al gran comedor, con mesa para 24 cubiertos, adornado con hermosa chimenea de marmol de Carrara, aparadores de roble tallado, araña y candelabros de bronce, grandes cuadros al óleo de familias reinantes, bargueño dorado, sillería de cuero de Córdoba, &. Cuatro amplias habitaciones (dormitorios) elegantemente amuebladas, otros de servidumbre, gran cocina y dependencias completan el piso principal; desde el cual se pasa al parque del monte, con cenador, estátuas y alamedas, por antiguo puente de piedra con cubierta de talla, perfectamente conservada á pesar de la intemperie.

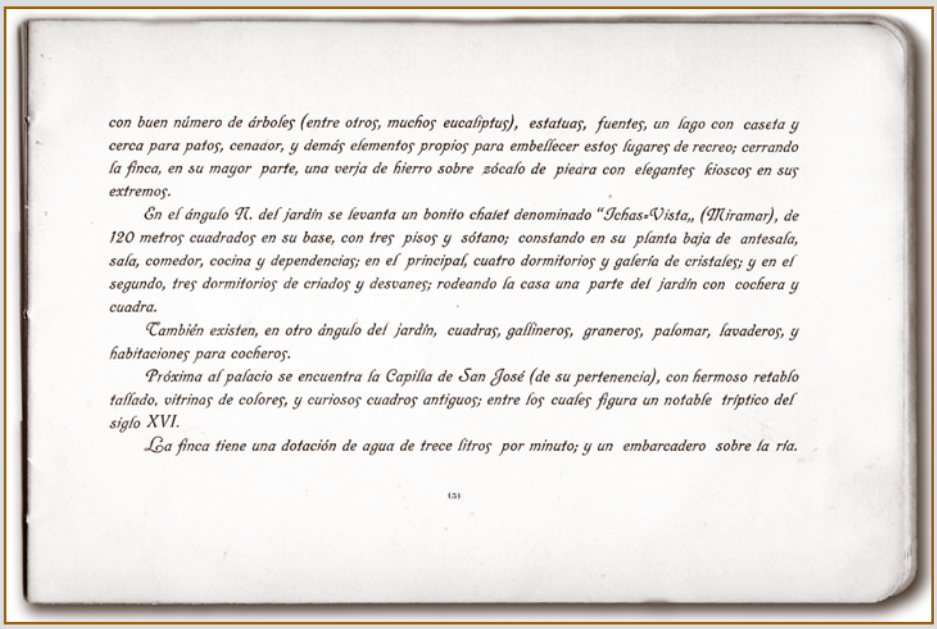
En el piso segundo, cuatro dormitorios de servicio y grandes desvanes.

Es curioso también el hermoso alero de talla del tejado.

Existen además, en la fachada Oeste, una escalinata de piedra, de ingreso desde el jardín, y en uno de los ángulos, un torreón con otra de servicio.

Un bonito jardín, de cien metros de longitud (en el frente Norte hacia el mar), rodea al edificio,

(4)



con buen número de árboles (entre otros, muchos eucaliptus), estatuas, fuentes, un lago con caseta y cerca para patos, cenador, y demás elementos propios para embellecer estos lugares de recreo; cerrando la finca, en su mayor parte, una verja de hierro sobre zócalo de piedra con elegantes kioscos en sus extremos.

En el ángulo N. del jardín se levanta un bonito chalet denominado "Ichas-Vista„ (Miramar), de 120 metros cuadrados en su base, con tres pisos y sótano; constando en su planta baja de antesala, sala, comedor, cocina y dependencias; en el principal, cuatro dormitorios y galería de cristales; y en el segundo, tres dormitorios de criados y desvanes; rodeando la casa una parte del jardín con cochera y cuadra.

También existen, en otro ángulo del jardín, cuadras, gallineros, graneros, palomar, lavaderos, y habitaciones para cocheros.

Próxima al palacio se encuentra la Capilla de San José (de su pertenencia), con hermoso retablo tallado, vitrinas de colores, y curiosos cuadros antiguos; entre los cuales figura un notable tríptico del siglo XVI.

La finca tiene una dotación de agua de trece litros por minuto; y un embarcadero sobre la ría.

(5)

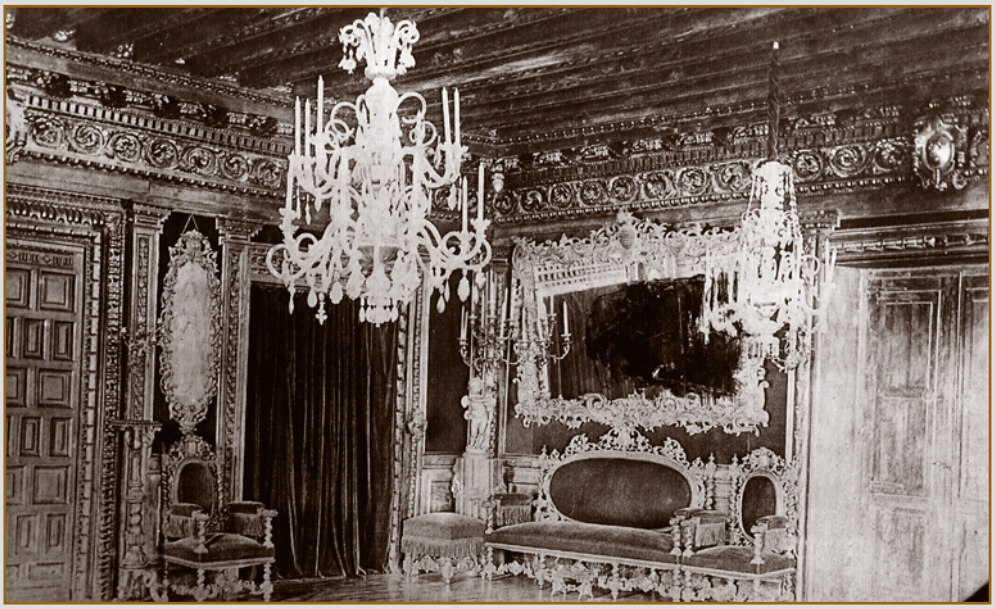
Tasación

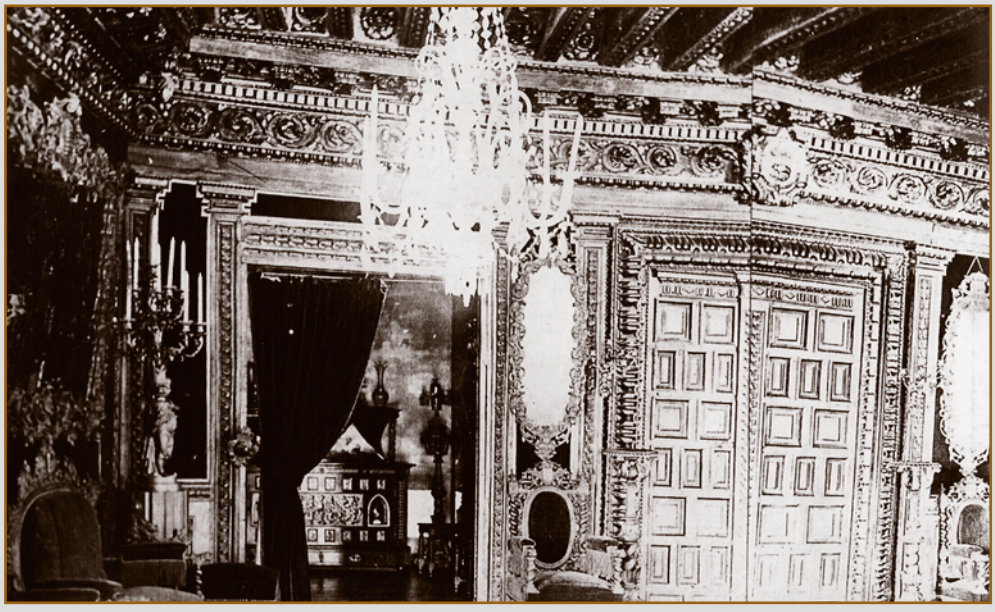
El Sr. Arquitecto D. José Espelius y Anduaga, de la Real Academia de San Fernando, después de un detenido estudio de la finca, tasó, en conciencia, el inmueble, sin depreciar en nada su valor actual, emitiendo su informe con los siguientes datos, en 20 de Septiembre de 1902:

	Pesetas.
Palacio, Capilla y ascesorios (agua, &.)	148.000
3.973 m.s superf.s de terrenos del palacio y jardín, á 11,00 pts. el metro: y 188,25 m.s supf.s de terrenos de la capilla y parte del jardín á 2,75 el metro	44.221
5.000 m.s supf.s de monte á 1,25 uno	3.750
Total	195.971
Posteriormente se ha construido en la finca el chalet "Ichas-Vista"; y las dos cuadras, cochera, gallineros, graneros, palomares, y locales para cocheros; que importan un valor de	36.529
Muebles y objetos de arte del Palacio, comprendiendo la biblioteca	35.000
Importe del valor total de la finca	267.500

Abril-1910.

(6)



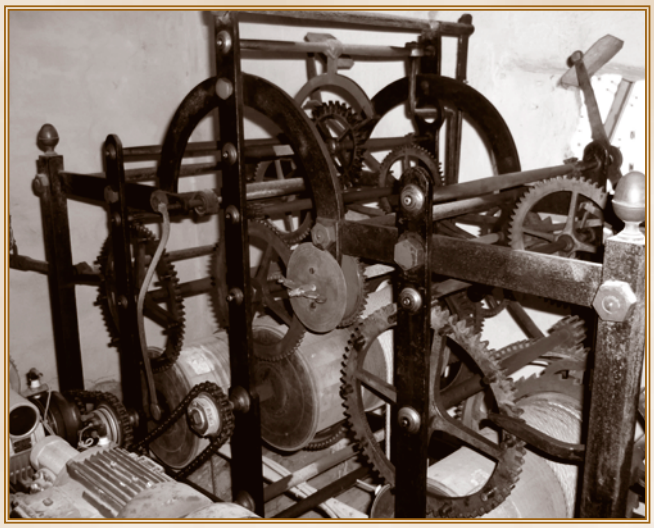


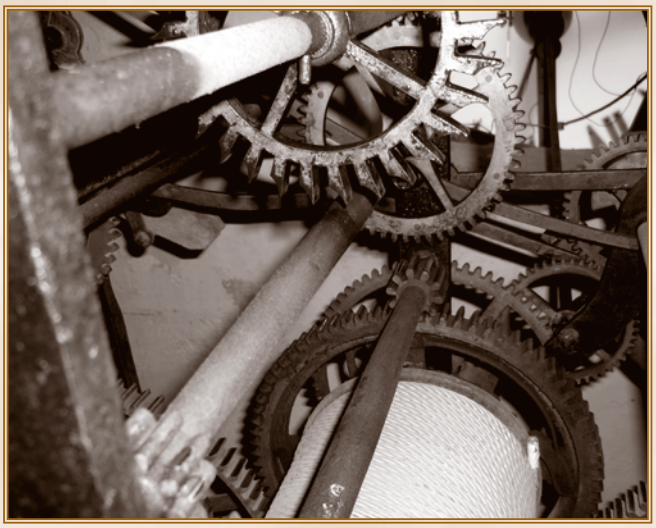
memoria fotográfica

Carmelo URDANGARIN

Publicamos seis fotografías de la maquinaria del reloj y las campanas de la iglesia parroquial facilitadas por Jorje Ballesteros, así como cuatro de la Banda de Música.

Por último, señalar que la persona identificada como Francisco Iriondo, en opinión de sus allegados, no se corresponde con la realidad.





Hacia 1920. Primera fila empezando por debajo: Faustino Urain, Angel Urquiri, Antonio Allica, no identificado, Pepe Izaga (Director), los dos siguientes no identificados e Hilario Olave. 2ª fila: Angel Urain. 4ª fila: Juan José Urain (padre).

Hacia 1940. Primera fila: Fermín Echeverria, Francisco Riesgo "Kantoi". 2ª fila: Cruz Deba, Juan José Urain (Director), Julian Urain, Ricardo Beitia, Hilario Olave y Jesús Ulacia. 3ª fila: Cruz Urain, Angel Galarraga, no identificado y Pedro Ulacia. 4ª fila: Arrue, Paco Arrue, tres no identificados, Ramón Azpeitia y Faustino Urain.

Primera fila: Juan José Urain (Director), José Luis Idiaquez, tres desconocidos, Juan José Urain (hijo), Angel galarraga, Cruz Urain y Pedro Ulacia.

En la plaza Ignacio Deba, no identificado, Faustino Urain (Txistu). 1ª fila: Arotxa, 23 desconocidos, Antonio Diaz, Martín Beristain, Juan José Urain (Director) e Hilario Urain. 3ª fila: Angel Galarraga, Jesús Ulacia. 4ª fila: Antonio Salegui, José Joaquín Sorasu. 5ª fila: José Mari Lizarzaburu, Pedro Ulacia y Juan José Beitia. 6ª fila: Jesús Ruiz, Cruz Ulacia. Balcón: Manuel Galdona y Juanito Beristain.

Deba en la revista chilena "Batasuna"

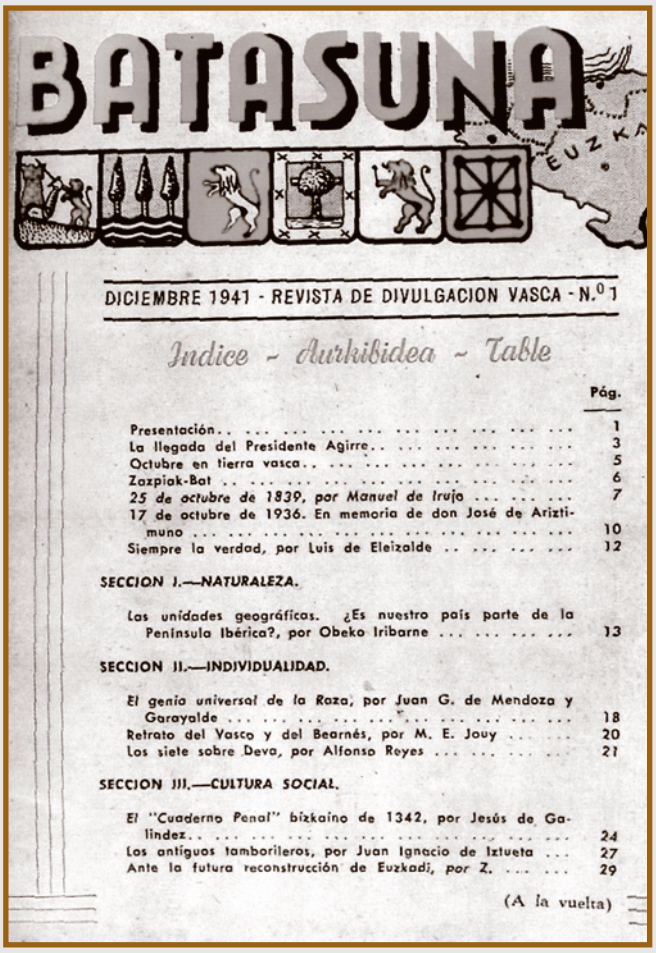
Vicente ARRIZABALAGA LOIZAGA

Entre los grandes impulsores de la cultura vasca brilla con luz propia la figura de Bernardo Estornés Lasa. Numerosos hogares y la práctica totalidad de las bibliotecas públicas de Euskadi, poseen la denominada *Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco* que creó y promocionó, y en la que colaboraron sus hermanos, José, Pilar y Mariano.

Bernardo Estornés fue también el fundador en 1958 de la mítica Editorial "Auñamendi" que tenía como objetivo el lanzamiento de una serie de libros relacionados con nuestra cultura. Esta editorial fue la que con posterioridad patrocinaría la Enciclopedia a la que hemos hecho referencia. Debido por tanto a la importancia del personaje, vamos a apuntar unos esbozos biográficos que nos servirán para recordarlo:

Estornés había nacido en la localidad Navarra de Isaba el 11 de mayo de 1907. Como curiosidad diremos que aprendió euskera mientras estudiaba en Zaragoza, mediante la lectura de libros que explicaban las reglas de la lengua vasca. En 1927, cuando apenas contaba con 20 años, apareció *"Erronkari-El Valle del Roncal"* que sería su primera publicación. Apenas dos años más tarde se estableció en San Sebastián, ciudad en la que ocuparía el puesto de Jefe de Biblioteca de la Sociedad de Estudios Vascos. En la capital donostiarra creaó la Editorial "Beñat Idazkiak" dedicada a temas culturales vascos, lo que en aquella época supuso una novedad.

Como consecuencia de la Guerra Civil y por las razones que son fáciles de suponer, se exilió en Francia desde donde viajó a Chile en cuya capital, Santiago, residiría hasta que en 1958 volvió a su tierra para crear la ya mencionada Editorial "Auñamendi". Bernardo Estornés falleció en 1999. Este personaje no tuvo una vinculación conocida con Deba, pero nos serviremos de su estancia en Chile para buscar un pretexto que nos permita introducirlo en esta revista. Volvamos por tanto la vista a su exilio en el país andino.



BATASUNA

DICIEMBRE 1941 - REVISTA DE DIVULGACION VASCA - N.º 1

Indice - Aurkibidea - Table

Pág.

Presentación .. 1
La llegada del Presidente Agirre .. 3
Octubre en tierra vasca .. 5
Zazpiak-Bat .. 6
25 de octubre de 1839, por Manuel de Irujo .. 7
17 de octubre de 1936. En memoria de don José de Arriztimuno .. 10
Siempre la verdad, por Luis de Eleizalde .. 12

SECCION I.—NATURALEZA.

Las unidades geográficas. ¿Es nuestro país parte de la Península Ibérica?, por Obeko Iribarne .. 13

SECCION II.—INDIVIDUALIDAD.

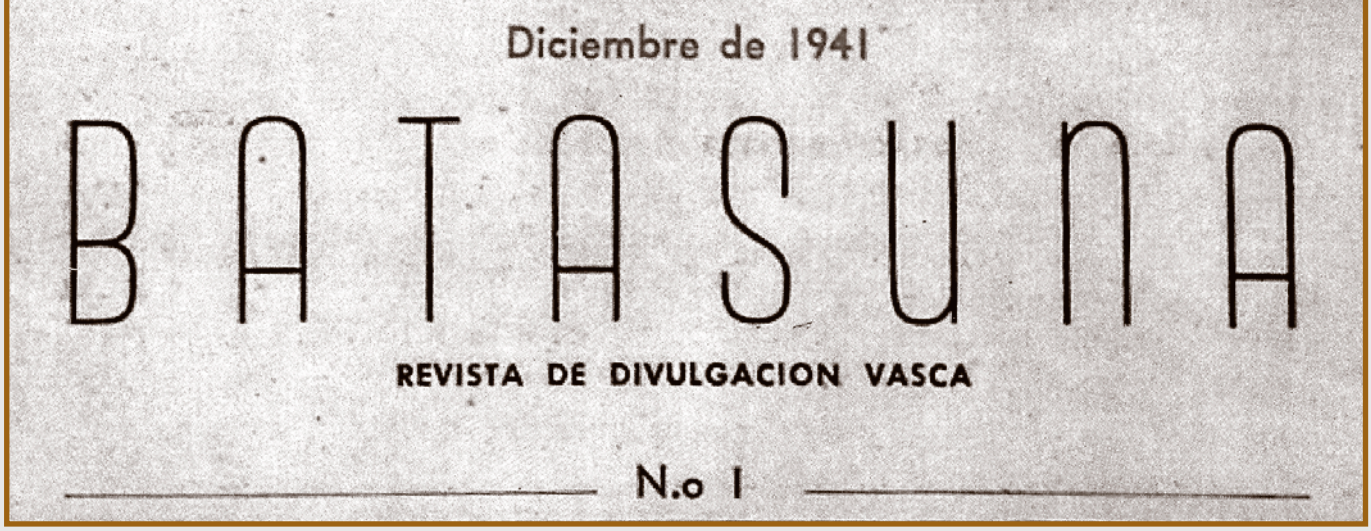
El genio universal de la Raza, por Juan G. de Mendoza y Garayalde .. 18
Retrato del Vasco y del Bearnés, por M. E. Jouy .. 20
Los siete sobre Deva, por Alfonso Reyes .. 21

SECCION III.—CULTURA SOCIAL.

El "Cuaderno Penal" bizkaino de 1342, por Jesús de Galindez .. 24
Los antiguos tamborileros, por Juan Ignacio de Iztueta .. 27
Ante la futura reconstrucción de Euzkadi, *por Z.* .. 29

(A la vuelta)

Bernardo Estornés Lasa
(Foto Garikoitz Estornés. 1980 Euskomedia)



LAS REVISTAS CULTURALES VASCAS DE AMÉRICA

Aunque numerosos vascos habían formado parte de la Conquista de América, la primera gran diáspora tuvo lugar durante la segunda mitad del siglo XIX coincidiendo con la Abolición de los Fueros, aunque no todos los que se asentaron en ese continente lo hicieron por cuestiones políticas. Y es que eran muchos los que buscaban lo que el nuevo continente ofrecía, que era en definitiva el deseo de encontrar un futuro mejor para ellos y para sus familiares. No debemos olvidar que entre la amplia galería de vascos emprendedores que emigraron a América ocupa un lugar preeminente nuestro Ostolaza. Tras la Guerra Civil fueron muchos los países, aunque en ello se significara especialmente Méjico, que abrieron los brazos a los que escapaban del franquismo.

Los vascos de América siempre se han caracterizado por volver constantemente la vista atrás para buscar sus raíces. Los que la han conocido, dibujan frecuentemente una comunidad vasca integrada en el país en el que viven, consciente de sus raíces, emprendedora y bastante conservadora, sobre todo los afincados en Norteamérica, quienes siempre se han decantado mayoritariamente en sus votaciones por el Partido Republicano. Pero tanto los del Norte como los del Sur, conservan un vasquismo de raíz cultural que idealiza y mitifica su idea de Euskadi como una tierra muy similar al lejano país que dejaron sus tatarabuelos, pero sin que aprecien en ella rastro alguno de lo que supone una sociedad moderna. Por eso, cuando los jóvenes vasco-americanos vuelven para buscar sus raíces, la lengua y las tradiciones de sus ancestros, se sienten sorprendidos con la mayoría de nuestras costumbres y con aspectos sociales concretos que llevan muchos años arraigados entre nosotros, como son las gaupasas.

El catedrático y filólogo Pello Salaburu sostiene respecto a los vascos en América la teoría de *Las tres Generaciones*: La primera busca sobrevivir, la segunda se mimetiza con el entorno y la tercera es la que vuelve sus ojos hacia los orígenes de sus antepasados. En un principio hacían una exigua vida social, se enamoraban entre ellos y aprovechaban para hablar en euskera, la lengua madre que no querían que se perdiera.

Parece ser que generalmente se conservaba la tradición del matriarcado y que las mujeres ejercían tanto de madres como de consejeras. Como datos, aunque quizás exagerados, podemos decir que hay 10.000 *Aguirres* en el distrito telefónico de México D.F. y que un millón de argentinos desciende de vascos.

Situado el ambiente vasco de América, este nos servirá para incluir a Bernardo Estornés en el Chile de los años *cuarenta* del pasado siglo. De los datos biográficos que de él poseemos deducimos pues que fue un hombre con iniciativas. Como hemos visto, tras su breve paso por Francia, su exilio le llevó a afincarse en Chile. Mientras vivía en Santiago, dirigió la revista de divulgación cultural vasca “Batasuna”, cuyo primer número llevaba fecha de diciembre de 1941.

No era esta la primera publicación de cultura vasca, ni tampoco la primera editada en América. Recordamos al respecto que ya en el siglo XIX, y además de “Euskal Erría” en la que colaboró asiduamente el escritor debarra Juan Venancio de Araquistáin, habían aparecido entre otras “El Ateneo“ y la “Revista de las Provincias Eúskaras” fundada por Fermín Herrán, en cuyo primer número explicaba las razones de su aparición. Dichas razones eran similares a las que hicieron aflorar un buen número de publicaciones similares: “Siendo incalificables los errores que se propalan en todo cuanto concierne a este país, casi completamente desconocido, permaneciendo ocultos preciosos documentos existentes en nuestros archivos, cuya publicación es necesaria, los escritores eúskaros han creído un deber la fundación de la “Revista de las Provincias Eúskaras…” Para sostenerla económicamente, Herrán comprometía a las Diputaciones vascas para que fomentaran las suscripciones a la revista. Esta fue una forma de financiación de la mayoría de estas revistas. Recordamos también la “Revista Internacional de Estudios Vascos”, de carácter científico y fundada en 1907 por Julio de Urquijo, eminente filólogo vasco. Y también para conservar y propagar la lengua vasca se había fundado con anterioridad, en 1878, la “Revista Euskara”, publicada por la Asociación Eúskara de Navarra.

Una vez contextualizada la publicación de una revista vasca llamada “Batasuna” surgida en América, a miles de kilómetros del lugar que se pretendía divulgar, nos acercaremos a las memorias de su fundador, Bernardo Estornés. En la página 212 de las mismas, asegura que:

… ”En 1941, el alavés Díaz de Medíbil me pidió que dirigiera una revista vasca como órgano de los vascos en Chile. Acepté, desde luego, sin ninguna remuneración económica, pero advertí que con la Delegación Vasca había alguien contrario a la idea. No me importó. Trabajé con entusiasmo y le di la siguiente distribución bajo el nombre “Batasuna”, que fue aceptado. Estas fueron las secciones en las que estuvo dividida:

Sección I: Naturaleza
Sección II: Individualidad
Sección III: Cultura.
Sección IV: Cultura Artística
Sección V: Colectividad

Su primer número se publicó en diciembre de 1941, gracias al apoyo decisivo de don Pedro de Aretxabala. Lamentablemente solo se editaron cinco números. La revista “Batasuna” fue sustituida por otra de índole política, titulada “Euzkadi”, cuyo número primero se publicó en 1943. Me pidieron colaboración y me dieron las dos páginas centrales que llené por ambos lados desde el número ocho”

Estamos hablando de la gestación de una añeja revista vasca editada en Chile, desde una publicación cuyo “modus vivendi” es el de nutrirse de temas relativos o relacionados con la Villa de Deba. Podíamos preguntarnos al respecto el motivo que ha llevado a escribir todo lo anterior. La respuesta es fácil, porque el primer número, aquel al que se refería Bernardo Estornés y que se había publicado en diciembre de 1941, contenía entre sus páginas un artículo titulado “Los siete sobre Deva” de un escritor llamado Alfonso Reyes. Reseñar al respecto que según la grafía de la época el nombre de nuestro pueblo aparece, como hemos comprobado en otras ocasiones, con la letra “V”. Este Reyes era un diplomático, poeta, ensayista, narrador y pensador mejicano, al que se conoció como el *regiomontano universal* y que veraneó en nuestro pueblo.

Pero volviendo a la revista “Batasuna”, entra en el terreno de lo sorprendente el hecho de que en el primer número de una publicación sudamericana hagan una referencia tan explícita a nuestro pueblo. De todas formas, tiempo es de recordar que en Chile reside una familia de abolengo debarra, los Irarrazábal, y que en ese país apareció publicada la leyenda relativa a esta familia, titulada *“La emparedada de Irarrazábal”*. Veamos pues lo que de nosotros se escribió.

LOS SIETE SOBRE DEVA

Echando un vistazo al índice de la primera revista nos encontramos con un artículo de bienvenida al Lehendakari Aguirre que se encontraba exiliado; con trabajos firmados por Luis de Elizalde, por Juan Ignacio de Iztueta, por Manuel de Irujo o por Jesús de Galíndez. De este último, que había sido miembro del Gobierno Vasco, recordamos que fue un curioso personaje que sería secuestrado, torturado y asesinado por orden del dictador dominicano Trujillo a raíz de la aparición de un libro escrito por este médico amurriotarra en el que criticaba las corruptelas de su régimen. Este oscuro episodio fue novelado por

Alfonso Reyes. (Foto de su libro “Verdad y mentira”, Aguilar, S.A.de Ediciones, Madrid, 1950)

Vázquez Montalbán en “Galindez”, obra con la que obtuvo el Premio Nacional de Narrativa y que después fue llevada al cine con protagonismo de Harvey Keitel, nada menos.

El caso es que antes del artículo escrito por Galíndez, dentro de la Sección titulada *Individualidad*, aparece otro firmado por el mencionado Alfonso Reyes.

Antes de ver lo que de nosotros se escribía en América nos ponemos en situación pensando en la gente que tuvo que abandonar abruptamente su tierra. Es un texto curioso, pero por lo que acabamos de decir, está imbuido de ese espíritu melancólico que tanto le gustaba a nuestros antepasados cuando se trataba de rememorar el estilo de vida anterior a la industrialización; el autor lo hace dotándole de un componente bucólico que combina la naturaleza con el paisaje y con la reciedumbre de la gente insofisticada. Pero aparece también ese estilo narcisista de quien habla de lo rural, del ambiente marinero y de lo que por extensión conllevaba la sociedad tradicional vasca.

Alfonso Reyes hace referencia a lo étnico, pero mezcla la sensualidad bíblica de la mujer debarra con lo más prosaico de su olor a sardinas. El estilo afectado con el que está escrito culmina con unas parrafadas desatinadas e incomprensibles que pretenden conjugar lo simbólico y lo alegórico pero solo consiguen desazonar al lector.

Este es, en definitiva el artículo que su autor tituló misteriosamente como *“Los siete sobre Deva”.* Respetaremos su composición original tal y como aparecía en la revista “Batasuna” y lo podremos leer como lo que es, un pequeño texto curioso y sorprendente.

Los siete sobre Deva

por **Alfonso REYES**

La ría de Deva hace un recodo y baña por dos costados un huerto. El huerto se tiende en triángulo por las faldas de Bustiñaga. Hay un árbol generoso como un paraguas de familia, árbol de tribus bajo el cual se ampara una mesa. A la mesa, con boina y en mangas de camisa, hay tres hombres. Entre ellos una mujer, vestida de negro, impone tregua. Todos consumen en paz una larga merienda-cena, que empieza con el sol de la tarde y acabará bajo la serenidad del cielo nocturno. Los hombres, para consagrarse a comer, han colgado las chaquetas de cualquier rama. En aquellas costas, comer es una labor profunda y seria, es una faena de agricultura. Undula la bandera del viento y a todos los baña igual verano. Tibieza de Dios baja sobre Deva.

Recios testuces de toro, gigantes con dulce voz de niños, claros ojos atravesados de mar y pequeñas bocas voraces. Van al sermón de buena gana y dejan de pensar sin esfuerzo. Naufraga el alma en una ternura de sidra y de acordeón. ¡Temblor de luz y flautazo de gozo cuando en el San Roque del pueblo, saca por la calle su borrachera jovial, su borrachera sin riña y sin pasión, el hombre chirene! Tales, en arcilla sin fango y en caricia de una sola vez, los hizo el alfarero del mundo. Tibieza de Dios, tibieza de Dios baja sobre Deva.

¿Qué hay, detrás del cuerpo, entre los elementales de estos cántabros a la rumia? Todos ellos sólo transparentan hechos sin moraleja, trasuntos de objetos casi inmóviles; colinas de manzanares, pastos húmedos y nublados cielos. Las olas rebotan contra los frontones de escolleras. Entre las casitas, gente descalza y de ojos verdes. Mujeres de sensualidad bíblica, con aquella hermosura arcaica que les comunica el cargar los fardos sobre la cabeza. Mujeres de olor a sardina, casi desnudas, remiendan redes, sentadas en el suelo mismo de la calle. Un coso ibérico, donde los atletas de doble ancho levantan crugiendo, enormes piedras; donde los carneros machos

compiten a topes, hasta estrellarse los cráneos y saltarse los sesos. Bailes en corro los Domingos. La cruz de ceniza en las frentes. Pasa el cura, flaco y pelotari unas veces, y otras pantagruélico a lo divino. El portal gótico de la iglesia tiene unas arrugas de arcos y unas enumeraciones laboriosas de figuritas, en todo iguales a las monótonas sílabas que el maestro Gonzalo de Berceo iba contando con los dedos. Tal es el universo que vive detrás de estas frentes sin ceño.

El más sabio, el más viejo de los cuatro, dice de pronto, señalando el bigotudo pescado que ofrece en la bandeja sus piezas mecánicas de plata y sus rosetones frescos de sangre:

—Es cabra roja. De altura. Pescada en aguas ondarresas. Hoy, a las cuatro de la mañana.

Y todos aprecian en silencio la información precisa, la etimología del bocado por engullir, como si —al revés de nuestros pecados— el conocer sólo fuera un primer tanteo, una aproximación hacia el misterio del digerir.

El más joven es mucho más joven que cualquiera, con una mocedad secular, desplegada sobre el tiempo en combustión lenta y cristalina. Su desperdicio es nulo en el instante, en el día, en el año y hasta en el siglo; no de otro modo se consume el diamante. Arde, sí, pero en una trayectoria tendida sobre los milenarios. Por eso no habla: ¿cómo hablaría? Vive como si contemplara, y no ha llegado a conclusiones. Juventud impregnada de tiempo, quietud sin ninguna rigidez, estatuaria, dulce. Dondequiera que ponga los ojos, sus ojos reflejan sólo el mar. A veces, sonríe: es que pugna en él por insinuarse algún primer despunte de color, de olor, de sabor o de palpitación, en especie de cosquilleo. Canta, eso sí, canta en los coros, en los pasacalles, canta al latido del tamboril y al grito del chistu, canta bajo el magnetismo de la luna; y canta entonces con toda la voz humana, desde las 84 vibraciones por segundo del bajo varonil, hasta las 870 de la soprano. Es dorado y encarnado, y repleto sin rotundez. Es casto y frutal, en síntesis de lo húmedo y de lo enjuto. No encuentro cómo describirlo. El viejo era el acontecimiento nimio y constante; la cabra

roja pescada en tal sitio al amanecer. El joven es la posibilidad expectante.

El de la edad intermedia, flaco y marfilino, tenso a lo San Ignacio, vendría entonces a ser la acción y la mística militante. Se hizo rico vendiendo boinas, cosa tan humilde que sólo alcanza a dar cómputos apreciables merced a la reiteración estadística; idea primaria incorporada en la rueda de los hábitos, que llega a ser base de todo un modo de ser social. La mancha de boinas es toda una zona étnica, es todo un estrato histórico; capa, en metáfora de geología; variación característica, en metáfora de biología. El de la edad intermedia sólo interesa como cifra, pero la cifra también lo abarca todo; también la cantidad alcanza elocuencias de calidad; también la materia —si mucho se le apura— suelta poco a poco un halo de alma. Se empieza por boinas, por virtudes de paciencia y de método; se sigue para ejercicios espirituales (no estamos lejos de Loyola). ¡Quien sabe! Se acaba en resplandor de santo. El capitán religioso del Cantábrico llegó a movilizar ejércitos de voluntades, deslizando ataques de filosas dagas por entre la carne compacta de la teología tradicional, haciendo temblar los concilios con las controversias sobre el determinismo, el albedrío, y la gracia divina que acude al quite en este toreo a lo sagrado ¡y empezó haciéndose machacar los huesos, porque una pierna le quedaba algo corta y el cojear le afeaba!

¿La mujer? La mujer es ídolo ibérico cuando está inmóvil, y diosa natural en cuanto suelta el movimiento del cuerpo. La dignidad y la voluptuosidad se enlazan en ella con virtudes de mitología. Diosa marina, diosa agrícola, diosa de las redes y los pastos; los ojos de buey, como Hera; los brazos, de levantar cosechas; las caderas y el regazo repoblarían otra vez el mundo. Si danza, seduce a las estrellas. Hace la catálisis entre los hombres simbólicos que, sin la presencia de ella, no saben juntarse ni saben qué hacer de sí mismos. Obra sólo por aparición y presencia, y queda encinta con la mirada. Es lo mejor de mi poema.

LA ESCUELA DE INICIACIÓN PROFESIONAL INDUSTRIAL DE DEBA

Carmelo URDANGARIN

Para redactar este trabajo nos han sido de gran utilidad:
• El libro “Testamento de Ostolaza II (1.976-1.982)” del que son autores Francisco y Roque Aldabaldetrecu, editado en 1.985,
• La tésis de M.C.L. sobre la “Enseñanza Profesional en Guipúzcoa de 1.984”, e
• Informaciones verbales, y en algunos casos escritas, de profesores y exalumnos de la escuela.

El Centro de Jóvenes, que se puso en marcha en 1.956 y cuya historia está pendiente de escribirse, a lo largo de su historia ha prestado notables servicios a los intereses socio-económicos de los debarras. Señalaremos únicamente dos. Por un lado la puesta en marcha de la Escuela de Iniciación Profesional Industrial y por otro su contribución al movimiento ciudadano local y gipuzkoano que se opuso al emplazamiento de una central nuclear en nuestro término municipal, entre Aitzuri y Endata.

ANTECEDENTES

Fue en el año 1.958 cuando los componentes de la Junta Directiva del Centro de Jóvenes, preocupados por la escasa formación profesional con que la generalidad de los jóvenes debarras, con 14 años, se incorporaban a las empresas, acordó nombrar una comisión que estudiara la posibilidad de poner en marcha una escuela de Iniciación Profesional Industrial en Deba.

Sus conclusiones fueron muy claras al considerar “imprescindible” una mejor formación de los jóvenes antes de su incorporación a “las fábricas” como ocurría en las localidades del entorno. Además consideraban “en principio” que podía ser una Escuela de Iniciación Profesional Industrial. Adoptado el acuerdo formal, se acudió a José Luis Urcaregui, cuya labor en lo relativo a la Escuela de Iniciación Profesional Industrial y, sobre todo, en el destino, en parte, del testamento de Francisco Ostolaza, nunca se ha reconocido debidamente.

Jose Luis fue quien logro que el citado Francisco Ostolaza, con fecha de 1 de Febrero de 1.959, arrendara los locales de su propiedad, excepto los ocupados por la Biblioteca, fundada por su hermano José Manuel, situado en la calle que hoy lleva el nombre de ambos. El arrendamiento, que fue gratuito, se hizo a favor de los que luego serian albaceas de parte de su testamento, es decir, Francisco Aldabaldetrecu, José Luis Gorostidi, Jesús Ulacia y Carmelo Urdangarin.

Los anteriormente citados, junto con Iñaki de Lete, formaron una comisión para la puesta en marcha de la Escuela, convocando una reunión pública en el salón de plenos del Ayuntamiento de Deba, que se celebro el 31 de Agosto de 1.959, aprobándose el proyecto del nuevo centro de enseñanza y eligiendo a los componentes del Patronato donde estuvieran representadas los distintos estamentos de Deba, que serían los responsables de la puesta en marcha de la Escuela.

José Luis Urcaregui, pintor y escultor, recibiendo el Premio Guipúzcoa de ésta segunda actividad.

Pero al constituirse la Asociación para Fomento de la Enseñanza y la Cultura, el 21 de Diciembre de 1.960, hoy Kultur Elkartea, se entendió conveniente que sustituyera al Patronato, pasando a ser la responsable de la Escuela. Cumpliendo la Ley de Asociaciones se inscribió en el correspondiente registro del Gobierno Civil, adaptándose con el transcurso de los años a los cambios legislativos y en la búsqueda de una mayor eficacia en la gestión.

LA ESCUELA

El 28 de Noviembre de 1.959, la Escuela fue inaugurada, con asistencia del Gobernador Civil Provincial, José María del Moral e inició su actividad impartiendo clases a los 14 alumnos admitidos. El Centro ofrecía enseñanzas regladas diurnas y cursos sobre materias específicas en régimen nocturno, con asistencia de entre 15-20 alumnos. Estuvo en funcionamiento trece cursos hasta el curso 1.971/1.972, pasando por sus aulas 400 alumnos en las enseñanzas regladas.

El 2 de Junio de 1.961 el director de la Escuela Angel Perez Bustero solicitó autorización para su funcionamiento al Ministerio de Educación y Ciencia, lo que fue concedido por Orden el 28 de Febrero de 1.962, publicado en el Boletín Oficial del Estado del 30 de Marzo del mismo año, clasificándola como centro no oficial dependiente de la iniciativa privada y de la Escuela Oficial de Elgoibar, lo que en la práctica suponía que los exámenes de fin de curso debían llevarse a cabo por profesores de este centro educativo.

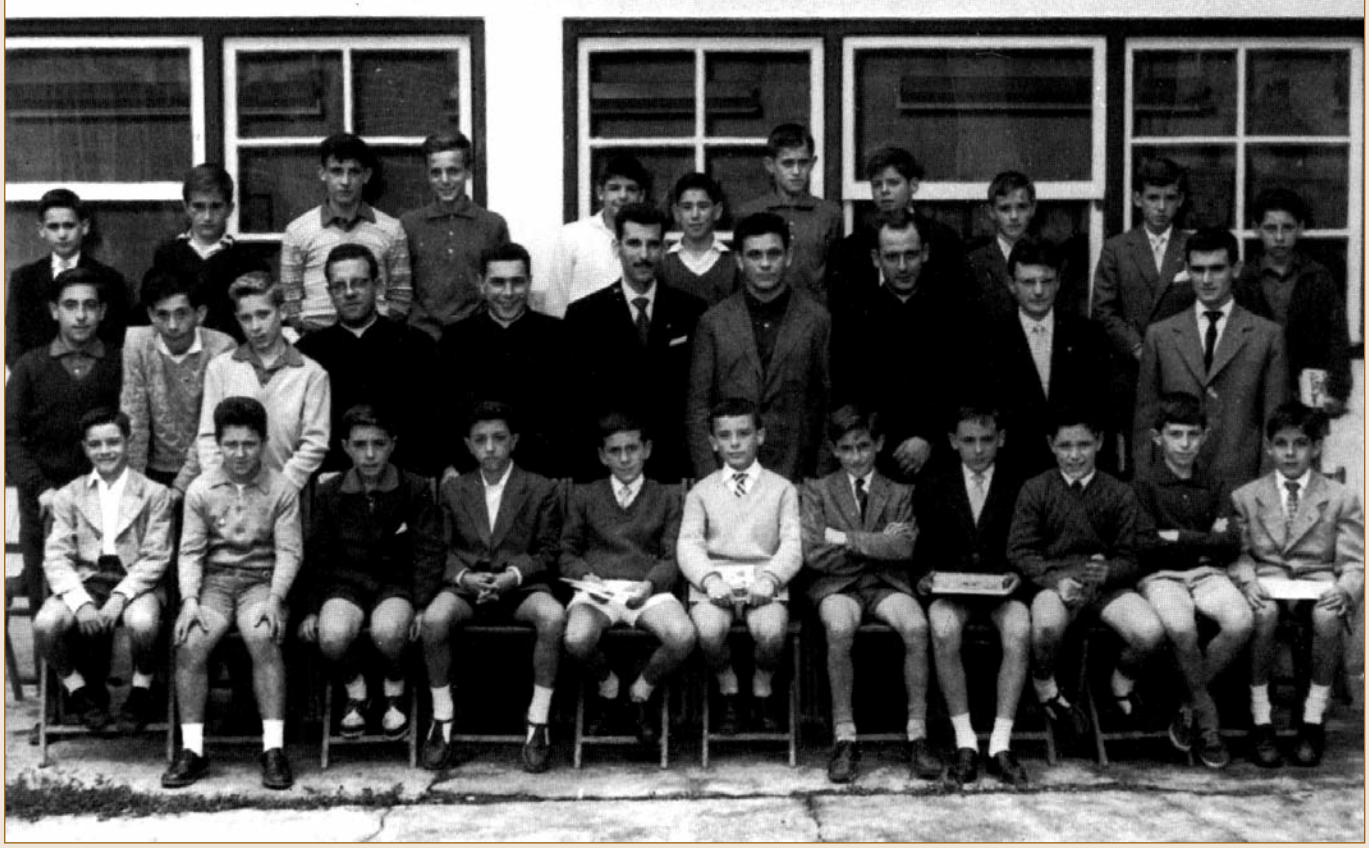
El 21 de Mayo de 1.962, después de varias reuniones específicas, se acordó ampliar las enseñanzas impartidas ofreciendo además de las del grado de Iniciación, los cursos de Aprendizaje Industrial, para lo que se previó construir un nuevo edificio en el patio de la Escuela. Incluso el arquitecto Félix Llanos Goiburu diseñó el proyecto que comprendía dos aulas destinadas a Talleres y cuatro para estudios de Letras y una para Dibujo, además de otra para el profesorado. El coste estimado era de tres millones de pesetas.

El proyecto no pudo llevarse a cabo al no llegar a un acuerdo con los propietarios de los edificios próximos beneficiarios de una servidumbre sobre el terreno donde se preveía construir la nueva Escuela de Aprendizaje Industrial. El mes de mayo de 1.963 se solicitó que la Escuela se declarara centro no oficial reconocido dependiente de la iniciativa privada.

LOS PLANES DE ESTUDIO, LA DIRECCION Y PROFESORADO

Los planes de estudios que se siguieron fueron los establecidos por la Ley y en el Decreto de 23 de Agosto de 1.957 (B.O.E. del 18 de Septiembre de 1.957) y los cuestionarios y orientaciones metodológicas los que fueron aprobados por Orden Ministerial de 3 de Octubre de 1.957 (B.O.E. de 21 de Octubre 1.957), repartidos en dos cursos.

Las asignaturas básicas que se impartían fueron Matemáticas, Ciencias, Dibujo, Taller, Gramática y Geografía e Historia y las impuestas como Formación del Espíritu Nacional y Religión. Algunos alumnos se presentaban, por libre, en el Instituto de San Sebastián, obteniendo buenos resultados.



1960.eko Uztailean, Lanbide-Hastapenerako Eskolako irakasle eta ikasleak. Ezkerretik eskuinera eta goitik behera
1. lerroa: Sabino Urbieta, Juan Ignacio Esnaola, Prieto, Alberto Varela, Sebastian Aperribai, Iñaki Bengoetxea, Jose Luis Muniozguren, Javier Aizpurua, Miguel Maria Untzetabarrenetxea, Jose Maria Lete eta Jose Maria Muguruza.
2. lerroa: Jose Antonio Aizpurua, Ignacio Olaizola, Francisco Zubiaurre, Iñaki Badiola, Jose Luis Gorostidi, Blanco, Francisco Aldabaldetreku, Fernando Aizpurua, Jose Luis Espartza eta Jose Antonio Garate.
Eserita: Andres Acosta, Jose Luis Lazkano, Antonio Maria Laka, Jose Luis Alba, Javier Arostegi, Jesus Martin Ulazia, Jose Maria Iparragirre, Jose Antonio Urbieta, Francisco Salegi, Migel Angel Landa eta Angel Azpeitia.

En el Taller, situado en el sótano, destacaba sobre todo el banco adosado a las paredes con tornillos separados unos de otros para sujetar las piezas de madera que trabajaban los alumnos, así como taladro, torno y fresadora. En la planta baja había dos aulas para uso general y Dibujo.

La dirección de la Escuela estuvo inicialmente a cargo de Francisco Aldabaldetrecu Saiz, siguiéndole Angel Pérez Bustero durante siete años, para el curso 1.967/1.968 volver el citado Francisco Aldabaldetrecu, siguiéndole José Luis Esparza Loustanau.

El cuadro de profesores lo formaron:

- Francisco Aldabaldetrecu Saiz, Perito Industrial,
- José Antonio Gárate Urain, Maestro Industrial,
- Alfredo Saez Diez, Profesor
- José Mª Muguruza Aróstegui, Ingeniero Técnico Industrial,
- Así como algún otro de más corta estancia.

También fueron profesores de varios cursos, los sacerdotes:

- Jesús Echezarreta Sodupe,
- José Luis Gorostidi Eguiguren
- Iñaki Badiola Arrizabalaga, e
- Ignacio Zabaleta Urmaneta.

LOS ALUMNOS

El total de alumnos que cursaron los estudios de primero o segundo grado de Iniciación Profesional Industrial fue de 400, en los trece cursos que funcionó la Escuela.

CURSO	PRIMERO	SEGUNDO	TOTAL
1.959/60	14	-	14
1.960/61	29	7	36
1.961/62	18	13	31
1.962/63	15	10	25
1.963/64	18	13	31
1.964/65	16	12	28
1.965/66	17	15	32
1.966/67	19	11	30
1.967/68	15	19	34
1.968/69	19	17	36
1.969/70	22	18	40
1.970/71	18	18	36
1.971/72	13	14	27
TOTALES	**233**	**167**	**400**

En la memoria correspondiente al curso escolar 1.967/68 se recoge la petición de varios padres (a principios de Octubre 1.967) para que se admitieran las cinco primeras alumnas, que fue atendida.

Lanbide-Hastapenerako eskola industrialeko Batzarre Zuzendaria, ikasle eta irakasleak 1962.a inguru. Ezkerretik eskuinera eta goitik behera:
1. lerroa: Ignacio Galdona, Antonio Igartza, Jose Martin Etxabe, Antonio Maria Laka, A. Gonzalez, Jose Maria Lete, Francisco Zubiaurre, Alberto Varela, Jose Maria Muguruza, Sabino Untzetabarrenetxea eta Jose Maria Beristain.
2. lerroa: Ramon Antsola, Asentsio Igartza, L. Astigarraga, Amadeo Azpitarte, Anastasio Arrinda, Angel Perez Bustero, Eizagirre, Jose Luis Gorostidi, Juan Jose Basurto eta Jose Luis Espartza.
Eserita: Manuel Rodriguez, Angel Azpeitia, Migel Angel Landa, Jesus Martin Ulazia, Sabino Urbieta, Francisco Salegi, Rafael Pastor, Jose Luis Lazkano, Gonzalo Masillo eta Jose Luis Agiriano.

1965.eko Uztailak. Eskerretik eskuinera eta goitik behera.
1. lerroa: Ibon Iriondo, Carlos Zubicarai, Jose M. Iriarte, Luis M. Pastor Juan Jose Basurto, Javier Larrañaga, Roque Ulazia, Pedro M. Bartolome eta Antonio Aranbarri.
2. lerroa: Cruz Gastiain, Rafael Rodriguez, Aitor Ruiz, Migel Angel Alkorta, Jose M. Agiriano, Juan Igancio Aizpurua, Juan Carlos Sukia, Jose Manuel Aristi, Francisco Aranberri, Jose M. Egaña eta Jose M. Aizpurua.
3. lerroa: Jose Antonio Garate, Alfredo Saez, Angel Perez Bustero, Jose Luis Gorostidi eta Federico Martinez.
4. lerroa: Pedro Zubiaurre, Jose Francisco Larrañaga eta Angel M. Aristi Zubimendi

EL RENDIMIENTO

La relación con las asignaturas/alumno y los suspensos en los sucesivos cursos fue la siguiente:

CURSO	Asignaturas Alumnos	Suspensos	Pocentajes
1.959/60	126	10	7,95
1.960/61	324	40	12,35
1.961/62	279	20	6,17
1.962/63	279	31	11,17
1.963/64	225	32	14,22
1.964/65	252	31	12,30
1.965/66	273	28	10,26
1.966/67	270	14	5,18
1.967/68	327	27	8,25
1.968/69	317	26	8,20
1.969/70	350	38	9,72
1.970/71	342	29	8,47
1.971/72	No disponible	No disponible	No disponible

El resultado obtenido por los alumnos al terminar el segundo curso puede afirmarse con seguridad que fue muy satisfactorio.

CONTINUIDAD DE LOS ESTUDIOS

La continuidad de los estudios constituyó una preocupación permanente de la Asociación para Fomento de la Enseñanza y la Cultura, hoy Kultur Elkartea, y de la dirección de la Escuela, constituyendo una de sus características. La mayoría de los ya exalumnos continuaban estudios profesionales en las Escuelas de Eibar, Elgoibar, Mondragón, así como en las Universidades Laborales y Centros de Enseñanza Superior.

La memoria que anualmente publicaba la Asociación para Fomento de la Enseñanza y la Cultura referente a la Escuela, recogía tanto las becas obtenidas como las solicitudes para el curso siguiente. En el documento presentado en Agosto de 1.971, aparecen las siguientes informaciones “Continuidad de los estudios.

El porcentaje de alumnos de esta Escuela de Iniciación que continuaron enseñanza oficial ha sido el siguiente:

- Curso 1.962/63 ..... 83%
- Curso 1.963/64 ..... 78%
- Curso 1.964/65 ..... 74%
- Curso 1.965/66 ..... 73%
- Curso 1.966/67 ..... 77%
- Curso 1.967/68 ..... 73%
- Curso 1.968/69 ..... 76%
- Curso 1.969/70 ..... 78% “

En la memoria del curso 1.967/68, al referirse a la “actuación de los exalumnos” se recoge la siguiente información:

“Durante el curso 1.967/68 la actuación de los 119 exalumnos de la Escuela fue la siguiente (uno de ellos fallecido):

- Habían terminado sus estudios ..... 28 exalumnos
- Continuaban estudios ..... 91 alumnos

- Universidades Laborales 25
- Escuela de Armería de Eibar 24
- Escuela de Elgoibar 19
- Escuela de Mondragón 12
- Escuela Laboral Don Bosco 5
- Otros Centros 6

Una de las razones era el importante número y cuantía de las becas que se lograban en buena medida por la colaboración de José Ramón de Cárdenas, asiduo veraneante de nuestro pueblo. Es oportuno recordar que otros madrileños, que habitualmente pasaban el verano entre nosotros, jugaron un papel muy importante en la construcción de cinco escuelas públicas en la época en Deba, dos en el hoy Ambulatorio, Itziar, Lastur y Ziarán.

LA FINANCIACIÓN

Los gastos de mantenimiento de la Escuela de Iniciación Profesional Industrial, al considerarse obra propia de la Asociación Para Fomento de la Enseñanza y la Cultura, debían sufragarse en un 70% por la citada asociación y el 30% por la Escuela.

En el conjunto de los ingresos, la principal aportación fue de Francisco Ostolaza, junto con subvenciones del Ministerio de Educación y Ciencia del 9%, Ayuntamiento de Deba el 5%, el mismo porcentaje que las Cajas de Ahorros y algo menor de los bancos. La industria de la zona también aportó otras donaciones como máquinas (tornos, fresadoras) por Talleres T.E.M., Plásticas Reiner, Industrias Deba S.A., Orbea y Cía. S. A., entre otras.

En los gastos de mantenimiento el coste del profesorado era el más destacado.

1968. eko Uztailak. Goitik behera. Ezkerretik eskuinera.
1. lerroa:
Salvador Astigarraga, Juan M. Astigarraga, Alkorta, Jesus M. Ostolaza, Juan Galdona, Enrique Garcia, Jose M. Garate, Javier Martinez, Ramon Martin, Juan Jose Idiakez, Antonio M. Alkorta, Martin Sukia.
2. lerroa:
Alfredo Saez, Ignacio Zabaleta, Jesus M. Larrañaga, Joakin Aperribai, Patxi Aldabaldetreku, Jose Antonio Garate, Francisco Larramendi.
3. lerroa:
Angel Alonso, Pedo M. Alustiza, Gonzalo Galdona, Mereces Sierra, M. Cruz Ciaran, Ursula Alustiza, Santos, Arrate Zulaika, Migel Angel Martin, Subiñas, Valentín Astigarraga.
4. lerroa:
Larramendi, Juan Antonio Eizagirre, Ricardo Javier Antolín, Jose Antonio Galarraga, Jesus M. Loiola, Iñaki Agirregabiria, Javier Salegi.

EL FINAL DE LA ESCUELA

La obligada adaptación a la nueva Ley de Educación que también regulaba la Formación Profesional, determinó el cese de la Escuela en 1.972, haciéndose cargo el Ministerio de Educación como centro de enseñanzas y pasando a ocupar un edificio estatal de manera provisional, en lo que entonces se llamaba Ensanche, para en el curso 1.982/83 pasar a unificarse con el Instituto de Formación Profesional de Mutriku.

Muy probablemente la imposibilidad de ampliar las enseñanzas de Iniciación Profesional Industrial a las de Aprendizaje Industrial (luego Oficialía) fue un hecho importante en el cese de la actividad de la Escuela. Lo cierto es que sus instalaciones fueron ocupadas por la Escuela de Arte o Centro de Enseñanzas Artesanales, también obra inicialmente de la Asociación para el Fomento de la Enseñanza y la Cultura, hoy Kultur Elkartea, después de que el 13 de Diciembre de 1.969 una comisión que actuaba en su representación mantuviera conversaciones con artistas guipuzcoanos, llegando al acuerdo de iniciar una nueva andadura para posteriormente ampliarla si la experiencia fuera satisfactoria.

Un año más tarde comienza a instalarse la fundición en el “patio-sótano” del edificio Ostolaza.

DEBAKO IKASTOLAKO ANDEREÑOA IZAN ZEN

KONTXITA AZPEITIA

HIL DA

Felix IRIGOIEN

Joan den Urrian, 88 urte zituela hil zen Kontxita Azpeitia andereño ohia, emakume oso ezagun eta maitatua izan genuen gure herrian. Bai bera eta baita bere inguruko familia ere. Idatzi honetan gogoratzen dugun andereñoak bereziki maite zuen bere familia. Lerro hauek idazten dituen honi asko harritzen zion maitasun berezia. Eta izan ere, Azpeitia - Unanue -tarrak jaiotzaz eta izaeraz debarrak izatearen gainetik zegoen maitasun berezi hortaz ari gara.

Idatzi honetan gogoratzen dugun Kontxita, ekintza askorengatik zen ezaguna Deban. Baina, batez ere (naiz eta denboraren iraganak, bizirik zeudenean miresgarri iruditzen zitzaizkigun hainbat pertsonen ekintzak ahaztu eragin dizkigun), emakume oso berezi bat izan zelako. Arlo askotan bikaina esango nuke, batez ere, herriko ikastolan andereño lanak zeinen ondo bete zituen ikusita. Bere eguneroko lanean pazientzia handia erakutsi zuen andereñoa; gutxi bezain langile izan genuen bere betebeharretan, eta, bokazio eta gaitasun bikaina erakutsi zuen umeekiko harremanetan. Eta beti zegoen prest, haurrekin erlazioa zuen edozeri behar beste laguntza eta denbora eskaintzeko.

Jakina da, Kontxita Azpeitiak Elorrixa auzoko haur eskolan hasi zituela umeen arduradun-irakasle gisa bere lanak. Eta jakina da baita gure Kontxitak 18 urte eder zituela garai haietan. Kontxita, gaztetasunak ematen duen alaitasuna erakusten zuen neska polit bat zen garaiak genituen haiek. Baina aldi berean, garai gogorrak genituen haiek alde guztietatik. Deban, inguruan, Herrialde osoan, gerra ondorengo garaiak ziren eta era guztietako gabezia eta eskasia gogor nabaritzen ziren bizitzaren arlo guztietan. Eta ez eskola eta irakasketa mailan soilik (arlo honetan gaur egunean harrigarriak iruditzen litzaizkigukeen gabeziak zeuden), izan ere, eta Kontxita berak kontatzen zuen bezala, bere lanera joateko, ibilbide gehiena oinez bete behar izaten bai zuen, hau da Deba-Elorrixa eta bueltako ibilbidea, trenbidetik oinez joaten egiten zuen... eta tunelen barnetik, orduan eta baita gaur egun ere horrek duen arriskuarekin. Elorrixa auzoan, inguruko baserrietako neska-mutil talde bat zuen bere kargu, eta baita, garai haietan Sakonetan zegoen koarteleko zenbait Goardia Zibilen ume batzuk ere bai.

1986 urteko abuztua. Kontxita eta bere "morroskoak" Umeen Eguneko ospakizunetan parte hartzeko prest.

Deba aldizkariko zenbakietako baterako (DEBA UDA 2002) egin genion elkarrizketaren ondoren, Elorrixako umeen arduradun-andereño gisa igaro zituen urte haietaz oso gogorapen onak gordetzen zituela argi utzi zigun Kontxitak. Arlo materialaren aldetik urte oso gogorrak izan zirela esan zigun. Dena den ondo dakigu, izanak izan, bere lana ahal izan zuen hoberen egin zuela eta bere ikasle guztien maitasuna eta errespetua beti izan zuela argi zuela ere esan zigun.

1980 urtea. Kontxita ikastolan bere kargu zituen ume talde batekin.

50/60 hamarkadan, eta Anes Arrinda apaiza Debara etorri zen garaiarekin bat, herrian zenbait heziketa-erlijioso ekimen bultzatu ziren eta berehala gehitu zen gure Kontxita hauetan laguntzera. Izan ere, beti egon zen eroso Kontxita elizarekin zerikusia zuten ekintzetan, gaztetan eta baita nagusitan ere ideia erlijiosoduna izan bai genuen.

Hasieran, Debako ikastola elizaren ekimen bat izan zen. Eta horrela, hasi berri genuen heziketa mugimendu horretara etorri ziren ume txikienen irakaskuntzarako, Arrindak eta zuzendariek Kontxitaz pentsatu izana normala iruditzen zaigu. Eta emaitzak ikusita, aukera ezin hobea izan zen ezbairik gabe. Kurtso batzuk gainditu ondoren, haurtzaindegiko umeen ardura hartu zuen Kontxitak. Eta horrela hasi zuen Kontxita gogoratuak urte askotan zehar luzatu zen ikastolako andereño lana; izaera berezia zuen ikastetxea zen eta urteetan zehar hainbat goraipatu ziren bere abileziaren laguntzaz, beraren hoberena eskaini zuen makina bat urteetan zehar.

Urteetan zehar, kurtsoz kurtso, makina bat umeek jaso zuten bere tratu ahaztezinaren onura; beti era egokian, irribarretsu, maitasunez erakusten bai zituen edukiak “andereño Kontxita” izan genuenak... Izan ere, apaiztasuna balitz bezala betetzen zuen bere lana Kontxitak, gustura egiten zuen bokazio gisa. Gustura eta mozketarik gabe, adinaren derrigortasunez, erretiro garaia iritzi zitzaion arte.

Baina ordurako, bere jardunagatik, bere gaitasunengatik, zuen pazientzia bukaezinagatik, ondo irabaziak zituen debatar andereño gogoratuak urteetan zehar bere eskuetatik igarotako umeen eskerrona eta maitasuna, eta baita hauen gurasoena ere. Izan ere, urteetan zehar umeekin egin zuen lan bikaina eta hauen heziketan jarri zuen gogo eta kemenagatik ondo baino hobeago mereziak zituen eskerrona eta miresPena.

UMEEN EGUNEAN EGINDAKO LANA

Dena den, andereño Kontxitak zuen errekonozimendua ez zen herriko ikastolan egin zuen lan onarengatik bakarrik. Izan ere, eskerrona, betidanik gaztеen munduarekin edo eta jaiekin eta erlijioarekin zerikusia zuten ekintzetan izan zuen parte hartze aktibo eta onarekin ere etorri zitzaion. Adibide gisa, Kontxitak gaztetatik eta adinak lagundu zion bitartean, “Umeen Egun” arrakastatsuarekin izan zuen harremana dugu.

Ildo honetan, Debarren artean hain berezi dugun egun horretako argazki zaharrak eta gogoetak errepasatuz argi baino argiago ikusten da, Kontxitak jai horren garapen eta prestakuntzak izan zuen garrantzia. Neska-mutilak prestatu, beraiekin taldeak prestatu eta jaietako ekintza ezberdinetan parte hartzen erakustea ez da edonork egingo lukeen zerbait eta ezta erraza ere. Izan ere, gogoa, ekimena eta pazientzia behar bai dira lanetik kanpo edukitzen diren egun libre eta opor gutxiak ekintza hauei eskaintzeko.

Dena den, argi dagoena, zera da: Kontxita Azpeitiak umeak maite zituela. Berak ez zuen umerik eduki. Ezkondu ere ez zen inoiz egin, nahiz eta gure ustez, izan zen bezala emakume polita izanik, ezkongabetasuna berak aukeratutako zerbait izan, ezkontzeko eta horrela bere bizitza aldatzeko aukera eta proposamenak izango zituela argi bai daukagu. Esan bezala gure herrian oso maitatua izan zen Kontxita eta idazle honek eta baita debatar gehienek ere asko sentitu dugu bere heriotza.

GOIAN BEGO

NOCHES VACÍAS

Rafael BRAVO ARRIZABALAGA

La lluvia retrasa el amanecer.
El café enfría la luz.
El silencio descorazona.
Las noticias no son buenas.

Junto a la pulcra pila de currículos,
la página de ofertas de empleo
del periódico muestra un archipiélago
de círculos azules: Ínsulas de Barataria,
cantos de sirena, señales de humo.

La cama deshecha es un especulativo
monte de piedad donde se pignoran
inútiles cualidades, desestimadas
experiencias y obsoletas titulaciones
a cambio de rechazos y desabrigo.

Los contertulios debaten en la radio
sobre el sexo de los ángeles: soluciones
de salón a la crisis que chirrían en la conciencia
como navajas de barbero sobre las pantallas
de los televisores donde peroran políticos
permanentes y ejecutivos blindados.

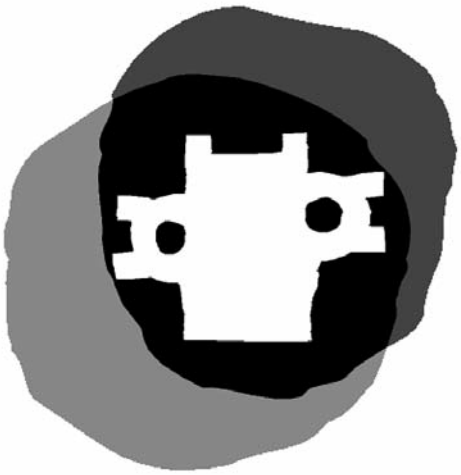
Las fotografías familiares y los diplomas
profesionales enmarcados son charcos
de agua sucia. El sol no se refleja
en ellos; ni la esperanza tampoco.
Tan sólo una forma oscura de compromiso;
una luz negra de boca de túnel sin salida.

La cola del INEM es una voraz anaconda
hambrienta de dignidades. Cada mañana,
una larguísima fila de cabezas humilladas
aguarda impasible el momento del sacrificio
tribal: el mordisco venenoso de la marginación
en el expediente y el orgullo.

A media tarde, llegan risas de la escuela,
carreras por el pasillo y un beso pegajoso
de Nocilla que sabe a avellanas amargas.
Todo ante el silencio acuoso de unos ojos
de mujer que bordea los límites
del hundimiento, y abandona la escena
de puntillas, y pospone la vergonzante
desestimación de las facturas.

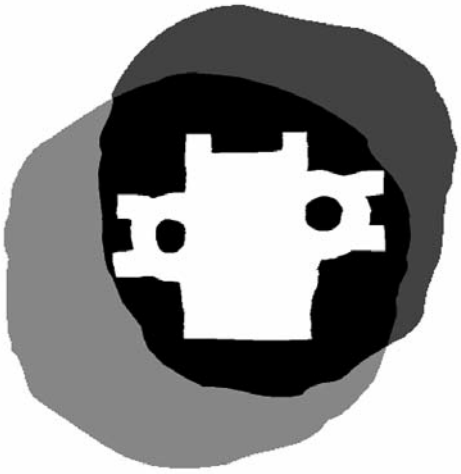
La noche regresa con un excitante
rumor de seda negra. Tal vez hoy, en lugar
del cuerpo frío y espinoso del insomnio,
ofrezca la cálida carne del sueño: morir
unas horas en paz antes de resucitar
con las mandíbulas rotas de rabia
y de impotencia, para aferrarse como
a un clavo ardiendo, al cada vez menos
eficaz:

“amanece, que no es poco”.



kutxa

zugandik zugana



kutxa

parte de ti

DEBAKO KULTUR ELKARTEA

J.M. Ostolaza Kalea • Apartado 33
20820 DEBA (Gipuzkoa)
Tel.: 943 191 172
E-mail: debaldizkaria@mixmail.com
www.ostolaza.org